

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 108



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 59

23 ta' April 2016

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/635 tat-22 ta' April 2016 li jemenda l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2870/2000 rigward ċerti metodi ta' referenza għall-analiżi tal-ispiriti** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/636 tat-22 ta' April 2016 li jirtira l-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ⁽¹⁾** 22
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/637 tat-22 ta' April 2016 li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tnehhija ta' ċerti sustanzi aromatizzanti mil-lista tal-Unjoni ⁽¹⁾** 24
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/638 tat-22 ta' April 2016 li jirtira l-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ⁽¹⁾** 28
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/639 tat-22 ta' April 2016 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 30

DEĊIŻIONIJET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2016/640 tal-21 ta' April 2016 li tahtar hames membri tal-Qorti tal-Awdituri** 32
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2016/641 tal-21 ta' April 2016 li tahtar membru, propost mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew** 33

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/642 tal-21 ta' April 2016 li tahtar membru u membru supplenti, proposti mir-Rumanija, fil-Kumitat tar-Regjuni	34
★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/643 tal-21 ta' April 2016 li tahtar membru, propost mir-Repubblika Taljana, fil-Kumitat tar-Regjuni	35
★ Deciżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/644 tas-16 ta' Jannar 2015 dwar l-ghajjnuna mill-Istat Nru SA 31855 (11/C, ex N 503/10) li Cipru qed jippjana li jaghti ghar-ristrutturar tal-Bicċerija Ċentrali ta' Kofinos (notifikata bid-dokument numru C(2015) 58)	36
★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/645 tat-22 ta' April 2016 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni kontra l-marda tal-infafet fil-gilda fil-Bulgarija (notifikata bid-dokument C(2016) 3261) ⁽¹⁾	61

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/635

tat-22 ta' April 2016

li jemenda l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2870/2000 rigward ċerti metodi ta' referenza għall-analiżi tal-ispiriti

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituoż u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 28(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2870/2000 ⁽²⁾ isemmi u jiddeskrivi l-metodi ta' referenza għall-analiżi tal-ispiriti. Madankollu, uħud mill-metodi elenkati fl-Anness ta' dak ir-Regolament, fosthom il-metodi biex tiġi ddeterminata l-aċidità volatili u z-zokkor totali fl-ispiriti, għadhom ma ġewx deskritti.
- (2) Il-metodi għad-determinazzjoni tal-aċidità volatili u z-zokkor totali f'ċerti spriti ġew soġġetti għal żewġ studji internazzjonali ta' validazzjoni li twettqu skont proċeduri miftiehma internazzjonalment u nstab li l-parametri tal-prestazzjoni analitika tagħhom huma aċċettabbli. L-istudji twettqu bħala parti minn proġett ta' riċerka skont il-Programm Qafas IV tal-Kummissjoni Ewropea (KE) għall-Istandards fil-Kejl u l-Ittestjar (SMT). Għaldaqstant, id-deskrizzjoni ta' dawk il-metodi għandha tiġi inkluża fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2870/2000.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 jistabbilixxi r-rekwiżiti għal xi kategoriji ta' spirti li jithallew jimmaturow fl-injam u jistipula li xi spirti oħra jistgħu jithallew jimmaturow bl-istess mod. L-analiżi tal-komposti principali li jagħti l-injam tista' tkun ta' għajjnuna meta jiġu kkunsidrati jekk kampjun ikunx konsistenti mad-definizzjoni korrispondenti tal-kategorija rilevanti tal-ispiritu. L-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV) irrikonoxxiet metodu ta' analiżi għad-determinazzjoni ta' dawk il-komposti fir-Riżoluzzjoni tagħha OIV/OENO 382A/2009. Ir-rikonoxximent tal-metodu kien ibbażat fuq id-dejta miksuba minn studju internazzjonali tal-prestazzjoni analitika fuq spirti differenti mwettaq skont proċeduri miftiehma internazzjonalment. Dan il-metodu u d-deskrizzjoni tiegħu għandhom għalhekk jiżdiedu mal-metodi ta' referenza tal-Unjoni għall-analiżi tal-ispiriti stabbiliti fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2870/2000.
- (4) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 2870/2000 għandu jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Ispiriti,

⁽¹⁾ ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2870/2000 tad-19 ta' Diċembru 2000 li jistabbilixxi l-metodi Komunitarji ta' referenza għall-analiżi tax-xorb spirituoż (ĠU L 333, 29.12.2000, p. 20).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2870/2000 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' April 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2870/2000 huwa emendat kif ġej:

(1) Il-verreġ huwa emendat kif ġej:

(a) fil-punti III.3 u VIII, it-terminu “(p.m.)” jithassar;

(b) jiżdied il-punt li ġej:

“X. Id-determinazzjoni tal-komposti tal-injam: furfural, 5-idrossimetilfurfural, 5-metilfurfural, vanillina, siringaldeid, koniferaldeid, sinapaldeid, aċidu galliku, aċidu ellaġiku, aċidu vanilliku, aċidu siringiku u skopoletina.”

(2) Fil-Kapitolu III tiżdied il-parti li ġejja:

“III.3. DETERMINAZZJONI TAL-AĊIDI VOLATILI TAL-ISPIRTI

1. **Kamp tal-applikazzjoni**

Il-metodu ġie vvalidat permezz ta' studju interlaboratorju għar-rum, il-brandý, il-marc u l-ispirti tal-frott, f'livelli li jvarjaw minn 30 mg/l sa 641 mg/l.

2. **Referenzi Normattivi**

ISO 3696: 1987 Ilma għall-użu analitiku — Speċifikazzjonijiet u metodi tal-ittestjar.

3. **Definizzjonijiet**

3.1. L-aċidità volatili hija kkalkulata billi titnaqqas l-aċidità fissa mill-aċidità totali.

3.2. L-aċidità totali hija s-somma ta' aċiditajiet titrabbli.

3.3. L-aċidità fissa hija l-aċidità tar-residwu li jibqa' wara l-evaporazzjoni tal-ispirtu sa ma jinxef.

4. **Prinċipju**

L-aċidità totali u l-aċidità fissa huma ddeterminati permezz tat-titrazzjoni jew tal-potenzjometrija.

5. **Reaġenti u Materjali**

Matul l-analiżi, sakemm ma jiġix iddikjarat mod ieħor, uża biss reaġenti ta' grad analitiku rikonoxxut u ilma mill-inqas tal-grad 3 kif definit fl-ISO 3696:1987.

5.1. Soluzzjoni 0,01 M idrossidu tas-sodju (NaOH)

5.2. Soluzzjoni tal-indikatur imħallat:

Iżen 0,1 g ta' karminju indigo u 0,1 g ta' fenol ahmar.

Holl f'40 mL ilma u żid bl-etanol sa 100 mL.

6. **Apparat u Tagħmir**

Apparat tal-laboratorju indirett, oġġetti tal-ħġieg tal-kategorija A u dan li ġej:

6.1. Pompa tal-ilma

- 6.2. Evaporatur rotatorju jew banju ultrasoniku
- 6.3. Tagħmir għat-titrazzjoni potenzjometrika (fakultattiv)

7. It-tehid tal-kampjuni u l-kampjuni

Il-kampjuni jinħażnu f'temperatura tal-kamra qabel l-analiżi.

8. Proċedura

8.1. Aċidità totali

8.1.1. Preparazzjoni tal-kampjun

L-ispirtu jiġi irradjat bl-ultrasoniku (ultrasonikazzjoni) jew imħawwad għal żewġ minuti f'vakwu biex jinheles mid-dijossidu tal-karbonju jekk meħtieġ.

8.1.2. Titrazzjoni

B'pipetta iġbed 25 mL tal-ispirtu fi flask Erlenmeyer ta' 500 mL.

Żid madwar 200 mL ilma mġholli, iddistillat u mkessah (imhejji frisk ta' kuljum) u 2-6 qatriet mis-soluzzjoni mħallta tal-indikatur (5.2).

Ittitra bis-soluzzjoni 0,01 M idrossidu tas-sodju (5.1) sakemm ikun hemm kambjament tal-kulur minn isfar fl-aħdar għal vjola fil-każ ta' spirti mingħajr kulur, u minn isfar fil-kannella għal kannella fl-aħmar fil-każ ta' spirtu ta' lewn kannella rispettivament.

It-titrazzjoni tista' titwettaq ukoll permezz ta' potenzjometrija, sa pH 7,5.

Nieħdu n_1 mL bħala l-volum tas-soluzzjoni 0,01 M idrossidu tas-sodju miżjud.

8.1.3. Kalkolu

L-aċidità totali (AT) espressa f'milliekwivalenti għal kull L ta' spirtu hija ugwali għal $0,4 \times n_1$.

L-aċidità totali (AT') espressa f'mg ta' aċidu aċetiku għal kull L ta' spirtu hija ugwali għal $24 \times n_1$.

8.2. Aċidità fissa

8.2.1. Thejġija tal-kampjun

Evapora 25 mL tal-ispirtu sa ma jinxef:

B'pipetta iġbed 25 mL tal-ispirtu f'dixx ċilindriku tal-evaporazzjoni bil-qiegh ċatt b'dijametru ta' 55 mm. Matul l-ewwel siegħa ta' evaporazzjoni, poġġi d-dixx tal-evaporazzjoni fuq l-għatu ta' banjumarija biex il-likwidu ma jagħlix; jekk jagħli jintilef hafna minnu minhabba t-titjir.

Lesti t-tnixxif billi tqiegħed id-dixx tal-evaporazzjoni f'forn tat-tnixxif b'temperatura ta' 105 °C għal sagħtejn. Halli d-dixx tal-evaporazzjoni jiksah f'dessikatur.

8.2.2. Titrazzjoni

Holl ir-residwu li jibqa' wara l-evaporazzjoni b'ilma mġholli, iddistillat u mkessah (imhejji frisk ta' kuljum) u žid sa ma l-volum ikun madwar 100 mL; u žid bejn 2 u 6 qatriet mis-soluzzjoni mħallta tal-indikatur (5.2).

Ittitra bis-soluzzjoni 0,01 M idrossidu tas-sodju (5.1).

It-titrazzjoni tista' titwettaq ukoll permezz ta' potenzjometrija, sa pH 7,5.

Meta n_2 mL ikun il-volum tas-soluzzjoni 0,01 M idrossidu tas-sodju miżjud.

8.2.3. Kalkolu

L-aċidità fissa (AF) espressa f'milliekwivalenti kull L ta' spirtu hija ugwali għal $0,4 \times n_2$.

L-aċidità fissa (AF) espressa f'mg ta' aċidu aċetiku għal kull L ta' spirtu hija ugwali għal $24 \times n_2$.

9. Kalkolu ta' aċidità volatili

9.1. Espressjoni f'milliekwivalenti għal kull L:

Niehdu:

AT = aċidità totali f'milliekwivalenti għal kull L

AF = aċidità fissa f'milliekwivalenti għal kull L

L-aċidità volatili, AV, f'milliekwivalenti għal kull L hija ugwali għal:

$$AT - AF$$

9.2. Espressjoni f'mg ta' aċidu aċetiku għal kull L:

Meta:

AT' = aċidità totali f'mg ta' aċidu aċetiku għal kull L

AF' = aċidità fissa f'mg ta' aċidu aċetiku għal kull L

L-aċidità volatili, AV, f'mg ta' aċidu aċetiku għal kull L hija ugwali għal:

$$AT' - AF'$$

9.3. Espressjoni fi g ta' aċidu aċetiku għal kull hl ta' alkohol 100 % vol pur hija ugwali għal: $\frac{TA' - FA'}{A} \times 10$

meta A hija l-qawwa alkoħolika skont il-volum tal-ispirtu.

10. Karatteristiċi tal-prestazzjoni analitika (Preċiżjoni)

10.1. Ir-riżultati statistiċi tat-test interlaboratorju

Din id-dejta nkisbet minn studju internazzjonali ta' prestazzjoni analitika mwettaq skont il-proċeduri miftiehma internazzjonalment [1] [2].

Sena tat-test interlaboratorju: 2000

Għadd ta' laboratorji 18

Għadd ta' kampjuni 6

Kampjuni	A	B	C	D	E	F
Għadd ta' laboratorji wara l-eliminazzjoni tal-eċċezzjonijiet	16	18	18	14	18	18
Għadd ta' eċċezzjonijiet (Laboratorji)	2			4		
Għadd ta' riżultati aċċettati	32	36	36	28	36	36
Mean value ($\bar{x}$) [mg/L]	272* 241*	30	591* 641*	46	107	492
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/L]	8,0	3,6	15,0	3,7	6,7	8,5
Devjazzjoni standard relattiva ta' ripetibilità, RSD _r [%]	3,1	11,8	2,4	8,0	6,2	1,7
Limitu ta' ripetibilità r_r [mg/L]	23	10	42	10	19	24
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/L]	8,5	8,4	25,0	4,55	13,4	24,4
Devjazzjoni standard relattiva ta' riproducibilità, RSD _R [%]	3,3	27,8	4,1	9,9	12,5	5,0
Limitu ta' riproducibilità, R [mg/L]	24	23	70	13	38	68

Tipi ta' kampjuni:

A Spirtu tal-ghajnbaqar; Livell maqsum *

B Rum I; duplikati għomja

C Rum II; livell maqsum *

D Slivovitz; duplikati għomja

E Brandy; duplikati għomja

F Spirtu tal-Marc; duplikati għomja

[1] "Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method- Performance Studies", Horwitz, W. (1995) Pure and Applied Chemistry 67, 332-343.

[2] Horwitz, W. (1982) Analytical Chemistry 54, 67 A-76 A".

(3) Jiddaħhal il-Kapitolu VIII li ġej:

"VIII. ZOKKOR TOTALI

1. Kamp tal-applikazzjoni

Il-metodu HPLC-RI jiġi applikat biex jiddetermina t-total ta' zokkor (espress bħala zokkor invertit) fl-ispirti, bl-esklużjoni ta' likuri li fihom il-bajd u l-prodotti tal-halib.

Il-metodu gie vvalidat fi studju interlaboratorju għall-pastis, l-anizetta distillata, il-likur taċ-ċirasa, il-crème de (segwit bl-isem ta' frotta jew il-materja prima użata) u l-crème de cassis, fil-livelli li jvarjaw bejn 10,86 g/l sa 509,7 g/l. Madankollu, il-linearità tar-rispons tal-istrument giet ippruvata għall-medda tal-konċentrazzjoni 2,5 g/l sa 20,0 g/l.

Dan il-metodu mhuwiex maħsub biex jiddetermina l-livelli baxxi ta' zokkor.

2. Referenzi Normattivi

ISO 3696:1987 Ilma għall-użu analitiku — Speċifikazzjonijiet u metodi tal-ittestjar.

3. Prinċipju

Assaġġi ta' kromatografija likwida ta' prestazzjoni għolja tas-soluzzjonijiet taz-zokkor, biex jiġu determinati l-koncentrazzjonijiet tal-glukożju, tal-fruttożju, tas-sukrożju, tal-maltożju u tal-lattożju.

Dan il-metodu juża fażi stazzjonarja alkilammina u d-detezzjoni ta' rifrattometrija differenzjali u qed jingħata bħala eżempju. L-użu ta' reżini ta' skambju anjoniku bħala fażi stazzjonarja għandu jkun possibbli wkoll.

4. Reaġenti u Materjali

4.1. Glukożju (CAS 50-99-7), b'purezza tal-inqas 99 %.

4.2. Fruttożju (CAS 57-48-7), b'purezza tal-inqas 99 %.

4.3. Sukrożju (CAS 57-50-1), b'purezza tal-inqas 99 %.

4.4. Lattożju (CAS 5965-66-2), b'purezza tal-inqas 99 %.

4.5. Maltożju monoidrat (CAS 6363-53-7), b'purezza tal-inqas 99 %.

4.6. Aċetonitril pur (CAS 75-05-8) għall-analizi HPLC.

4.7. Ilma distillat jew demineralizzat, preferibbilment mikrofiltrat.

4.8. Solventi (eżempju)

Is-solvent tal-elwizzjoni huwa magħmul minn:

75 parti b'volum ta' aċetonitril (4.6),

25 parti b'volum ta' ilma distillat (4.7).

Għaddi l-elju minnu b'rata baxxa għal 5-10 minuti qabel jintuża biex ineħhi l-gass.

Jekk l-ilma użat ma jkunx gie mikrofiltrat, is-solvent għandu jiġi ffiltrat b'filter għas-solventi organiċi b'daqs tal-pori 0,45 µm jew inqas.

4.9. Etanol assolut (CAS 64-17-5).

4.10. Soluzzjoni ta' etanol (5 %, v/v).

4.11. Thejjija ta' soluzzjoni ewlenija standard (20 g/L)

Iżen 2 g minn kull zokkor li jrid jiġi analizzat (4.1. sa 4.5.), ittrasferihom mingħajr telf fi flask volumetrik ta' 100 mL. (NB 2.11 g ta' maltożju monoidrat huwa ekwivalenti għal 2 g ta' maltożju).

Aġġusta għal 100 mL b'5 % alkohol (4.10), hawwad u aħžen f'madwar + 4 °C. Hejji soluzzjoni ewlenija għdida darba fil-gimgha.

4.12. Thejjija ta' soluzzjonijiet standard tax-xogħol (2,5, 5,0, 7,5, 10,0 u 20,0 g/L)

Iddilwa s-soluzzjoni ewlenija, 20 g/L, (4.11) bejn wieħed u iehor b'5 % vol. ta' soluzzjoni ta' alkohol (4.10) biex tagħti hames standards ta' xogħol ta' 2,5, 5,0, 7,5, 10,0 u 20,0 g/L. Iffiltra b'filter b'daqs tal-pori 0,45 µm jew anqas (5.3).

5. **Apparat u Tagħmir**

5.1. Is-sistema HPLC tista' tikseb riżoluzzjoni bażi taz-zokkor kollu.

5.1.1. Il-kromatografija likwida ta' prestazzjoni għolja b'valv tal-injezzjoni b'sitt passaġġi mghammar b'loop ta' 10 µL jew kwalunkwe apparat iehor, kemm jekk awtomatiku jew manwali, għall-injezzjoni affidabbli tal-mikrovolumi.

5.1.2. Sistema ta' ppumpjar li tippermettilek tilhaq u żżomm rata ta' fluss kostanti jew ipprogrammata bi preċiżjoni kbira.

5.1.3. Rifrattometru differenzjali.

5.1.4. Integratur jew recorder komputazzjonali, li l-prestazzjoni tiegħu hija kompatibbli mal-bqija tas-sistema.

5.1.5. Prekolonna:

Huwa rrakkomandat li tinhemeż prekolonna adattata mal-kolonna analitika.

5.1.6. Kolonna (eżempju):

Materjal: azzar inossidabbli jew hġieg.

Dijametru Intern: 2-5 mm.

Tul: 100-250 mm (jiddependi mid-daqs tal-particelli ippakkjati), pereżempju, 250 mm jekk il-particelli għandhom dijametru ta' 5 µm.

Fażi stazzjonarja: gruppi funzjonali tal-alkilammina ibbondjati mas-siliċe, daqs massimu tal-particella 5 µm.

5.1.7. Kundizzjonijiet tal-kromatografija (eżempju):

Solvent tal-elwizzjoni (4,8), rata ta' fluss: 1 mL/minuta.

Detezzjoni: Rifrattometrija differenzjali.

Biex jiġi żgurat li d-detekter ikun perfettament stabbli, għandu jinxtegħel f'it sigħat qabel l-użu. Iċ-ċellola ta' referenza trid timtela bis-solvent ta' elwizzjoni.

5.2. Bilanċ analitiku preċiż sa 0,1 mg.

5.3. Apparat għall-filtrazzjoni għal volumi żgħar bl-użu ta' mikromembrana 0,45 µm.

6. **Hażna tal-kampjuni**

Meta jaslu, il-kampjuni jinħażnu f'temperatura tal-kamra qabel l-analiżi.

7. **Proċedura**

7.1. PARTI A: Thejjija tal-Kampjun

7.1.1. Hawwad il-kampjun.

7.1.2. Iffiltra l-kampjun minn go filtru b'daqs tal-pori 0,45 µm jew inqas (5.3).

7.2. PARTI B: HPLC

7.2.1. Determinazzjoni

Injetta 10 µL tas-soluzzjoni standard (4.12.) u l-kampjuni (7.1.2.). Aghmel l-analiżi skont il-kundizzjonijiet adattati tal-kromatografija, pereżempju dawk deskritti hawn fuq.

- 7.2.2. Jekk xi massimu ta' kampjun ikollu erja (jew għoli) akbar mill-oghla livell korrispondenti fl-aktar standard ikkoncentrat, il-kampjun għandu jiġi dilwit bl-ilma ddistillat u analizzat mill-ġdid.

8. Kalkolu

Qabbel iż-żewġ kromatogrami miksuba mis-soluzzjoni standard u l-ispirtu. Identifika l-qċaċet permezz tal-hinijiet tagħhom ta' retenzjoni. Kejjel l-erjas (jew l-għoli) tagħhom biex tikkalkula l-koncentrazzjonijiet permezz tal-metodu standard estern. Qis kull dilwizzjoni magħmula fuq il-kampjun.

Ir-risultat finali huwa s-somma ta' sukrożju, maltożju, lattożju, glukożju u fruttożju, espressa bħala zokkor invertit fi g/L.

Iz-zokkor invertit huwa kkalkulat bħala s-somma tal-monosakkaridi u d-disakkaridi bi proprjetajiet ta' riduzzjoni kollha preżenti, flimkien mal-ammont stojkjometriku ta' glukożju u fruttożju ikkalkulat mis-sukrożju preżenti.

$$\text{Zokkor invertit (g/L)} = \text{glukożju (g/L)} + \text{fruttożju (g/L)} + \text{maltożju (g/L)} + \text{lattożju (g/L)} + (\text{sukrożju (g/L)} \times 1,05)$$

$$1,05 = (\text{Piż Molekulari ta' fruttożju} + \text{Piż Molekulari ta' glukożju}) / \text{Piż Molekulari ta' sukrożju}$$

9. Karatteristiċi tal-prestazzjoni analitika (Preċiżjoni)

9.1. Ir-risultati statistiċi tat-test interlaboratorju

Din id-dejta nkisbet minn studju internazzjonali ta' prestazzjoni analitika mwettaq skont il-proċeduri miftiehma internazzjonalment [1] [2].

Sena tat-test interlaboratorju 2000

Għadd ta' laboratorji 24

Għadd ta' kampjuni 8

[1] "Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method-Performance Studies" Horwitz, W. (1995) Pure and Applied Chemistry 67, 332-343.

[2] Horwitz, W. (1982) Analytical Chemistry 54, 67 A-76 A.

Tabella 1

Fruttożju, Glukożju, Maltożju

Analita	Fruttożju		Glukożju			Maltożju	
Kampjuni (× 2)	Crème de Cassis	Standard (50 g/l)	Spiriti bit-toghma tal-anizetta	Crème de Cassis	Standard (50 g/l)	Spiriti bit-toghma tal-anizetta	Standard (10 g/l)
Valur medju [g/l]	92,78	50,61	15,62	93,16	50,06	15,81	9,32
Għadd ta' Laboratorji min-ghajr eċċezzjonijiet	21	22	21	23	19	21	22
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s _p [g/l]	2,34	2,12	0,43	3,47	1,01	0,48	0,54

Analita	Fruttożju		Glukożju			Maltożju	
Kampjuni (× 2)	Crème de Cassis	Standard (50 g/l)	Spiriti bit-toghma tal-anizetta	Crème de Cassis	Standard (50 g/l)	Spiriti bit-toghma tal-anizetta	Standard (10 g/l)
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD _r [%]	2,53	4,2	2,76	3,72	2,03	3,02	5,77
Limitu ta' ripetibilità, r [g/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	6,56	5,95	1,21	9,71	2,84	1,34	1,51
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s _R [g/l]	7,72	3,13	0,84	9,99	2,7	0,88	1,4
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD _R [%]	8,32	6,18	5,37	10,72	5,4	5,54	15,06
Limitu ta' riproducibilità, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	21,62	8,76	2,35	27,97	7,57	2,45	3,93

Tabella 2

Sukrożju

Analita	Sukrożju					
Kampjuni	Pastis	Ouzo	Likur tač-čirasa	Crème de Menthe	Crème de Cassis	Standard (100 g/l)
Valur medju [g/l]	10,83	29,2 19,7 (*)	103,33	349,96	319,84	99,83
Għadd ta' Laboratorji min-ghajr eččezzonijiet	19	19	20	18	18	18
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s _r [g/l]	0,09	0,75	2,17	5,99	4,31	1,25
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD _r [%]	0,81	3,07	2,1	1,71	1,35	1,25
Limitu ta' ripetibilità, r [g/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,25	2,1	6,07	16,76	12,06	3,49
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s _R [g/l]	0,79	0,92	4,18	9,94	16,11	4,63
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD _R [%]	7,31	3,76	4,05	2,84	5,04	4,64
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	2,22	2,57	11,7	27,84	45,12	12,97

(*) livell maqsum

Tabella 3

Total ta' Zokkor

(Nota: din id-dejta giet ikkalkulata ghat-total ta' zokkor, mhux zokkor invert kif definit fit-Taqsim 8 aktar 'il fuq).

Kampjuni	Pastis	Ouzo	Spiriti bit-toġhma tal-anizetta	Likur taċ-ċirasa	Crème de Menthe	Crème de Cassis	Standard (220 g/l)
Valur medju [g/l]	10,86	29,2 19,7 (*)	31,59	103,33	349,73	509,69	218,78
Għadd ta' Laboratorji min-ghajr eċċezzjonijiet	20	19	20	20	18	18	19
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [g/l]	0,13	0,75	0,77	2,17	5,89	5,59	2,71
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	1,16	3,07	2,45	2,1	1,69	1,1	1,24
Limitu ta' ripetibilità, r [g/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,35	2,1	2,17	6,07	16,5	15,65	7,59
Devjazzjoni standard ta' riproduttibilità s_R [g/l]	0,79	0,92	1,51	4,18	9,98	14,81	8,53
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproduttibilità, RSD_R [%]	7,25	3,76	4,79	4,04	2,85	2,91	3,9
Limitu ta' riproduttjoni R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	2,21	2,57	4,24	11,7	27,94	41,48	23,89

(*) livell maqsum

(4) Jiżdied dan il-Kapitolu X:

"X. **DETERMINAZZJONI TAL-KOMPOSTI TAL-INJAM LI ĠEJJIN FL-ISPIRTI PERMEZZ TA' KROMATOGRAFIJA LIKWIDA BI PRESTAZZJONI GĦOLJA (HPLC): FURFURAL, 5-IDROSSIMETILFURFURAL, 5-METILFURFURAL, VANILLINA, SIRINGALDEID, KONIFERALDEID, SINAPALDEID, AĊIDU GALLIKU, AĊIDU ELLAGIKU, AĊIDU VANILLIKU, AĊIDU SIRINGIKU U SKOPOLETINA**

1. **Kamp tal-applikazzjoni**

Il-metodu qiegħed biex jiddetermina s-sustanzi li ġejjin: furfural, 5-idrossimetilfurfural, 5-metilfurfural, vanillina, siringaldeid, koniferaldeid, sinapaldeid, aċidu galliku, aċidu ellagiku, aċidu vanilliku, aċidu siringiku u skopoletina, permezz ta' kromatografija likwida bi prestazzjoni għolja.

2. **Referenzi normattivi**

Il-metodu analitiku rikonoxxut mill-Assemblea Ġenerali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV) u ppubblikat mill-OIV bir-referenza OIV-MA-BS-16: R2009.

3. **Prinċipju**

Id-determinazzjoni bil-kromatografija likwida bi prestazzjoni għolja (HPLC), b'detezzjoni permezz ta' spettrofotometrija ultravjola b'tul ta' mewġ differenti u permezz ta' spettrofluorimetrija.

4. Reaġenti

Ir-reaġenti kollha jridu jkunu ta' kwalità analitika. L-ilma użat irid ikun ilma distillat jew ilma b'tal-anqas purità ekwivalenti. Preferibbilment jintuża ilma mikrofiltrat b'qawwa ta' rezistenza ta' 18,2 M Ω.cm.

4.1. 96 % vol. ta' alkohol.

4.2. Metanol bi kwalità għall-HPLC (Solvent B).

4.3. Aċidu aċetiku dilwit għal 0,5 % vol. (Solvent A).

4.4. Fażijiet mobbli: (mogħti biss bħala eżempju)

Solvent A (0,5 % aċidu aċetiku) u solvent B (metanol pur). Iffiltra minn membrana (b'porożità ta' 0,45 µm). Nehħi l-gass f'banju ultrasoniku, jekk ikun meħtieġ.

4.5. Standards ta' referenza ta' 99 % purità minima: furfural, 5-idrossimetil furfural, 5-metilfurfural, vanillina, siringaldeid, koniferaldeid, sinapaldeid, aċidu galliku, aċidu ellagiku, aċidu vanilliku, aċidu siringiku u skopoletina.

4.6. Soluzzjoni ta' referenza: is-sustanzi standard mahlula f'soluzzjoni ta' 50 % vol. soluzzjoni ta' alkohol milwiema. Il-konċentrazzjonijiet finali fis-soluzzjoni ta' referenza għandhom ikunu fl-ordni ta':

furfural: 5 mg/L; 5-idrossimetil furfural: 10 mg/L; 5-metilfurfural 2 mg/L; vanillina: 5 mg/L; siringaldeid: 10 mg/L; koniferaldeid: 5 mg/L; sinapaldeid: 5 mg/L; aċidu galliku: 10 mg/L; aċidu ellagiku: 10 mg/L; aċidu vanilliku: 5 mg/L; aċidu siringiku: 5 mg/L; skopoletina: 0,5 mg/L.

5. Tagħmir

Apparat standard tal-laboratorju

5.1. Kromatografija likwida bi prestazzjoni għolja li tista' taħdem f'modalità ta' gradjent binarju u mġhamra bi:

5.1.1. Ditektek spettrrofotometriku li jista' jkejjel tul ta' mewġ bejn 260 u 340 nm. Madankollu, preferibbilment ikun jaħdem b'ditektek ta' tul ta' mewġ multiplu b'arranġament dijodu jew simili, biex jikkonferma l-purità tal-qċaċet.

5.1.2. Ditektur spettrfloworimetriku — tul ta' mewġ ta' eċċitament: 354 nm, tul ta' mewġ ta' emissjoni: 446 nm (għad-determinazzjoni ta' traċċi ta' skopoletina; li huwa wkoll osservabbli f'313 nm bl-ispettrrofotometrija).

5.1.3. Apparat ta' injezzjoni li jista' jintroduċi 10 jew 20 µl (pereżempju) tal-kampjun tat-test.

5.1.4. Kolonna ta' kromatografija likwida bi prestazzjoni għolja, tip RP C18, daqs massimu tal-partiċella 5 µm.

5.2. Siringi għal HPLC.

5.3. Apparat għall-filtrazzjoni b'membrana ta' volumi żgħar.

5.4. Kompjuter-integratur jew rekorder bi prestazzjoni kompatibbli mal-apparat kollu, u b'mod partikolari, għandu jkollu diversi kanali ta' akkwist.

6. Proċedura

6.1. Thejjija tas-soluzzjoni li għandha tiġi injettata

Is-soluzzjoni ta' referenza u l-ispiritu huma ffiltrati, jekk ikun meħtieġ, permezz ta' membrana b'dijametru massimu tal-pori ta' 0,45 µm.

- 6.2. Kundizzjonijiet tat-thaddim kromatografiku: aghmel l-analizi f'temperatura ambjentali permezz tat-tagħmir deskritt f'(5.1) u bl-użu tal-fażijiet mobbli f'(4.4) bi fluss ta' madwar 0,6 ml kull minuta b'segwiment tal-gradjent ta' hawn taht (mogħti biss b'hala eżempju)

Hin: 0 min 50 min 70 min 90 min

Solvent A (aċidu-ilma): 100 % 60 % 100 % 100 %

solvent B (metanol): 0 % 40 % 0 % 0 %

Innota li f'ċerti każijiet dan il-gradjent għandu jiġi modifikat biex tevita l-koelwizzjoni.

6.3. Determinazzjoni

- 6.3.1. Injetta l-istandards ta' referenza separatament, imbagħad imħallta.

Adatta l-kundizzjonijiet operattivi biex il-fatturi tar-riżoluzzjoni tal-qċaċet tal-komponenti kollha jkunu tal-anqas 1.

- 6.3.2. Injetta l-kampjun kif imhejji fil-6.1.

- 6.3.3. Kejjel iż-żona tal-qċaċet fis-soluzzjoni ta' referenza u fl-ispirtu u kkalkula l-koncentrazzjonijiet.

7. Preżentazzjoni tar-riżultati

Ippreżenta l-koncentrazzjoni ta' kull kostitwent f'mg/l.

8. Karatteristiċi tal-prestazzjoni tal-metodu (preċiżjoni)

Din id-dejta nkisbet minn studju internazzjonali ta' prestazzjoni analitika mwettaq skont il-proċeduri miftiehma internazzjonalment [1], [2].

8.1. Furfural

Analita	Furfural					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Għadd ta' laboratorji parteċipanti	15	15	15	15	15	15
Għadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	14	12	13	14	13	13
Valur medju [mg/l]	2,9	1,2	1,7	10,6	15,3	13,9
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,04	0,05	0,04	0,18	0,23	0,20
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD _r [%]	1,4	4,5	2,3	1,7	1,5	1,5

Analita	Furfural					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,2	0,1	0,5	0,6	0,6
Devjazzjoni standard ta' ri- produċibilità, s_R [mg/l]	0,24	0,18	0,09	1,4	0,49	0,69
Devjazzjoni standard relat- tiva ta' riprodubbilità, RSD_R [%]	8	15	5	13	3	5
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,7	0,5	0,3	3,8	1,4	1,9

8.2. 5-idrossimetilfurfural

Analita	5-idrossimetilfurfural					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteci- panti	16	16	16	16	16	16
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	14	14	14	14	14	14
Valur medju [mg/l]	5,0	11,1	9,4	33,7	5,8	17,5
Devjazzjoni standard ta' ri- petibilità, s_r [mg/l]	0,09	0,09	0,09	0,42	0,07	0,13
Devjazzjoni standard ta' ri- petibilità, RSD_r [%]	1,7	0,8	1,0	1,3	1,2	0,8
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,2	0,3	0,3	1,2	0,2	0,4
Devjazzjoni standard ta' ri- produċibilità, s_R [mg/l]	0,39	1,01	0,50	4,5	0,4	1,6
Devjazzjoni standard relat- tiva ta' riprodubbilità, RSD_R [%]	8	9	5	13	7	9
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	1,1	2,8	1,4	12,5	1,1	4,6

8.3. 5-Metilfurfural

Analita	5-Metilfurfural					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	11	11	11	11	11	11
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	11	11	8	11	10	11
Valur medju [mg/l]	0,1	0,2	0,1	0,5	1,7	0,8
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,01	0,01	0,02	0,02	0,03	0,07
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	10,7	6,1	13,6	4,7	2,0	10,0
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,0	0,0	0,1	0,1	0,1	0,2
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,03	0,04	0,03	0,18	0,20	0,26
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	35	18	22	39	12	35
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,1	0,1	0,1	0,5	0,6	0,7

8.4. Vanillina

Analita	Vanillina					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	16	15	16	16	16	16
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	16	15	16	16	16	16
Valur medju [mg/l]	0,5	0,2	1,2	1,2	3,2	3,9
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,03	0,02	0,06	0,11	0,11	0,09

Analita	Vanillina					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	6,8	9,6	4,6	8,9	3,5	2,3
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,3
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,09	0,06	0,18	0,27	0,41	0,62
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	19	25	15	22	13	16
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,3	0,2	0,5	0,8	1,2	1,7

8.5. Siringaldeid

Analita	Siringaldeid					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	16	15	16	16	16	16
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	13	13	13	12	14	13
Valur medju [mg/l]	1,0	0,2	4,8	3,2	10,5	9,7
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,03	0,02	0,04	0,08	0,10	0,09
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	2,6	8,1	0,8	2,6	0,9	0,9
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,08	0,07	0,23	0,19	0,39	0,43
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	8	33	5	6	4	4
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,2	0,7	0,5	1,1	1,2

8.6. Koniferaldeid

Analita	Koniferaldeid					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	13	12	13	12	13	13
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	12	12	13	12	13	13
Valur medju [mg/l]	0,2	0,2	0,6	0,8	4,6	1,3
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,02	0,02	0,03	0,03	0,09	0,06
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	9,2	9,8	4,6	4,3	1,9	4,5
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,04	0,04	0,07	0,09	0,24	0,16
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,04	0,04	0,11	0,18	0,38	0,25
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	23	27	21	23	8	19
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,1	0,1	0,3	0,5	1,1	0,7

8.7. Sinapaldeid

Analita	Sinapaldeid					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	14	14	14	14	15	14
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	14	13	12	13	13	12
Valur medju [mg/l]	0,3	0,2	0,2	1,6	8,3	0,3
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,02	0,01	0,02	0,06	0,14	0,03

Analita	Sinapaldeid					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	7,5	4,6	11,2	3,7	1,6	11,4
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,06	0,03	0,06	0,17	0,38	0,08
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,09	0,05	0,08	0,20	0,81	0,18
Devjazzjoni standard relattiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	31	27	46	13	10	73
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,2	0,2	0,6	2,3	0,5

8.8. aċidu galliku

Analita	Aċidu galliku					
Kampjun	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	16	15	16	16	16	16
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	15	14	16	16	16	16
Valur medju [mg/l]	1,2	0,4	2,0	6,1	7,3	21,8
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,07	0,04	0,06	0,18	0,18	0,60
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	6,1	8,1	2,9	3,0	2,4	2,8
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,2	0,1	0,2	0,5	0,5	1,7
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,43	0,20	0,62	3,3	2,2	7,7
Devjazzjoni standard relattiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	36	47	31	53	30	35
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	1,2	0,6	1,7	9,1	6,2	21,7

8.9. Aċidu ellagiku

Analita	Aċidu ellagiku					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Għadd ta' laboratorji parteċipanti	7	7	7	7	7	7
Għadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	7	7	7	7	7	6
Valur medju [mg/l]	3,2	1,0	9,5	13	13	36
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,20	0,16	0,30	0,41	0,95	0,34
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	6,3	16	3,2	3,2	7,4	1,0
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,6	0,4	0,9	1,1	2,7	1,0
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	1,41	0,42	4,0	5,0	4,9	14
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	44	43	42	39	39	40
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	4,0	1,2	11	14	14	40

8.10. Aċidu vanilliku

Analita	Aċidu vanilliku					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Għadd ta' laboratorji parteċipanti	15	15	15	15	15	15
Għadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	12	11	14	14	15	14
Valur medju [mg/l]	0,2	0,2	1,5	0,8	2,4	2,7
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,03	0,04	0,03	0,10	0,13	0,21

Analita	Aċidu vanilliku					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	14,2	16,5	2,3	12,6	5,3	7,7
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,1	0,3	0,4	0,6
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,06	0,05	0,51	0,2	1,22	0,70
Devjazzjoni standard relattiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	28	20	35	31	51	26
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,1	1,4	0,7	3,4	2,0

8.11. Aċidu siringiku

Analita	Aċidu siringiku					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	16	15	16	16	16	16
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	16	15	15	15	16	15
Valur medju [mg/l]	0,4	0,2	2,5	1,4	3,4	4,8
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,03	0,02	0,06	0,13	0,08	0,11
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	6,7	12,6	2,3	9,0	2,3	2,3
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,2	0,4	0,2	0,3
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,08	0,05	0,29	0,26	0,43	0,67
Devjazzjoni standard relattiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	19	29	11	18	13	14
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,1	0,8	0,7	1,2	1,9

8.12. Skopoletina

Analita	Skopoletina					
Kampjuni	Whisky	Brandy	Rum	Cognac 1	Bourbon	Cognac 2
Ghadd ta' laboratorji parteċipanti	10	10	10	10	10	10
Ghadd ta' riżultati aċċettati (laboratorji)	9	8	9	8	8	8
Valur medju [mg/l]	0,09	0,04	0,11	0,04	0,65	0,15
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, s_r [mg/l]	0,0024	0,0008	0,0018	0,0014	0,0054	0,0040
Devjazzjoni standard ta' ripetibilità, RSD_r [%]	2,6	2,2	1,6	3,3	0,8	2,7
Limitu ta' ripetibilità, r [mg/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,007	0,002	0,005	0,004	0,015	0,011
Devjazzjoni standard ta' riproducibilità, s_R [mg/l]	0,01	0,01	0,03	0,01	0,09	0,02
Devjazzjoni standard relat-tiva ta' riproducibilità, RSD_R [%]	15	16	23	17	15	15
Limitu ta' riproduzzjoni, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,04	0,02	0,07	0,02	0,26	0,06

[1] "Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method- Performance Studies" Horwitz, W. (1995) Pure and Applied Chemistry 67, 332-343

[2] Horwitz, W. (1982) Analytical Chemistry 54, 67 A-76 A."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/636**tat-22 ta' April 2016**

li jirtira l-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni alternattiva tal-Artikolu 21(3) u tal-Artikolu 78(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/127/KE ⁽²⁾ inkludiet iz-Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat bħala sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽³⁾. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/308 ⁽⁴⁾ talab lin-notifikatur biex sat-30 ta' Ġunju 2015 jippreżenta informazzjoni ta' konferma dwar l-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku, kif inhu manifatturat kummerċjalment, inkluża l-informazzjoni dwar kull impurità rilevanti.
- (2) Is-sustanzi attivi inklużi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE jitqiesu li huma approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 u huma elenkati fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ⁽⁵⁾.
- (3) In-notifikatur ma pprezentax l-informazzjoni ta' konferma mitluba sal-iskadenza tat-30 ta' Ġunju 2015. Wara li gie infurmat mill-Kummissjoni dwar il-konsegwenzi jekk din l-informazzjoni tibqa' ma titressaqx, l-applikant ma esprimiex l-intenzjoni li jippreżenta l-informazzjoni ta' konferma mehtieġa.
- (4) Għaldaqstant, jixraq li tiġi rtirata l-approvazzjoni taz-Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat.
- (5) Għalhekk, l-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 għandu jiġi emendat skont dan.
- (6) L-Istati Membri għandhom jingħataw żmien biex jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iz-Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat.
- (7) Għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iz-Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat, meta l-Istati Membri jagħtu xi perjodu ta' grazzja skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, dan il-perjodu għandu jiskadi mhux aktar tard minn 18-il xahar wara li jidhol fis-seħh dan ir-Regolament.
- (8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

⁽¹⁾ ĠUL 309, 24.11.2009, p. 1.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/127/KE tat-18 ta' Diċembru 2008 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE għall-inklużjoni ta' bosta sustanzi attivi (ĠUL 344, 20.12.2008, p. 89).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠUL 230, 19.8.1991, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/308 tas-26 ta' Frar 2015 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 dwar il-kundizzjonijiet ta' approvazzjoni tas-sustanza attiva isobutirat ta' Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il (ĠUL 56, 27.2.2015, p. 9).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati (ĠUL 153, 11.6.2011, p. 1).

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Irtirar tal-approvazzjoni

L-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat hija rtirata.

Artikolu 2

Emenda tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011

Fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011, ir-ringiela 259, Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat, hija mhassra.

Artikolu 3

Miżuri tranżizzjonali

L-Istati Membri għandhom jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iz-Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraen-1-il isobutirat bħala sustanza attiva sat-13 ta' Novembru 2016.

Artikolu 4

Perjodu ta' grazzja

Kwalunkwe perjodu ta' grazzja mogħti mill-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 għandu jkun qasir kemm jista' jkun u għandu jiskadi sa mhux aktar tard mit-13 ta' Novembru 2017.

Artikolu 5

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' April 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/637**tat-22 ta' April 2016****li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tnehhija ta' ċerti sustanzi aromatizzanti mil-lista tal-Unjoni****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 11(3) u 25(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi proċedura ta' awtorizzazzjoni komuni għall-addittivi tal-ikel, l-enżimi tal-ikel u l-aromatizzanti tal-ikel ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 jistabbilixxi lista tal-Unjoni ta' aromatizzanti u ta' materjali mis-sors approvati għall-użu fl-ikel u fuq u l-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom.
- (2) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 872/2012 ⁽³⁾ adotta l-lista ta' sustanzi aromatizzanti u introduċa dik il-lista fil-Parti A tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008.
- (3) Dik il-lista tista' tiġi aġġornata skont il-proċedura komuni msemmija fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008, jew fuq inizzjattiva tal-Kummissjoni inkella wara li Stat Membru jew parti interessata tressaq applikazzjoni għal dan.
- (4) Il-lista tal-Unjoni ta' aromatizzanti u materjali mis-sors tinkludi għadd ta' sustanzi li l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") talbet dejta xjentifika addizzjonali dwarhom u li trid tingħata biex titlesta l-evalwazzjoni qabel l-iskadenzi speċifiċi stabbiliti fil-Parti A tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008.
- (5) Fil-każ ta' dawn l-erba' sustanzi li jappartjenu għas-sottogrupp tal-kimiki 2.2 tal-FGE.19: 2,6,6-trimetil-1-ċikloeżen-1-karbossaldeid (Nru FL 05.121), format tal-mirtenil (Nru FL 09.272), mirtenil-2-metilbutirat (Nru FL 09.899), u mirtenil-3-metilbutirat (Nru FL 09.900), id-data ta' skadenza tal-31 ta' Diċembru 2012 kienet stabbilita fil-lista tal-Unjoni għat-tressiq tad-dejta xjentifika addizzjonali mitluba. Din id-dejta tressqet mill-applikant.
- (6) Dan il-grupp kimiku jinkludi wkoll is-sustanza p-menta-1,8-dien-7-al (Nru FL 05.117) li ntuzat bħala sustanza rappreżentattiva għall-grupp u li għaliha tressqet id-dejta dwar it-tossicità.

⁽¹⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34.⁽²⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 1.⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 872/2012 tal-1 ta' Ottubru 2012 li jadotta l-lista ta' sustanzi aromatizzanti stipulati bir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jintroduċiha fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1565/2000 u d-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 1999/217/KE. ĠU L 267, 2.10.2012, p. 1.

- (7) L-Awtorità evalwat id-dejta mressqa u fl-opinjoni xjentifika tagħha tal-24 ta' Ġunju 2015 ⁽¹⁾ ikkonkludiet li s-sustanza *p*-menta-1,8-dien-7-al (Nru FL 05.117) hija ġenotossika *in vivo* u għalhekk l-użu tagħha bħala sustanza aromatizzanti tqajjem thassib għas-sikurezza. Dik is-sustanza diġà tnehhiet mil-lista tal-Unjoni bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1760 ⁽²⁾.
- (8) F'dik l-opinjoni, l-Awtorità kkonkludiet ukoll li billi *p*-menta-1,8-dien-7-al (Nru FL 05.117) hija rappreżentattiva għas-sustanzi f'dan il-grupp, hemm thassib potenzjali dwar is-sikurezza għal sustanzi bħal dawn.
- (9) Għaldaqstant, 2,6,6-trimetil-1-ċikloeżen-1-karbossaldeid (Nru FL 05.121), format tal-mirtenil (Nru FL 09.272), mirtenil-2-metilbutirat (Nru FL 09.899), u mirtenil-3-metilbutirat (Nru FL 09.900) għandhom jitnehhew mil-lista tal-Unjoni.
- (10) Filwaqt li jitqiesu raġunijiet tekniċi, għandhom jiġu stabbiliti perjodi tranżizzjonali biex ikopru l-ikel li tizdied miegħu waħda mill-erba' sustanzi aromatizzanti, li tqiegħed fis-suq jew mibgħut minn pajjiżi terzi lejn l-Unjoni, qabel id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.
- (11) Għaldaqstant, il-Parti A tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 għandha tiġi emendata.
- (12) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-Parti A tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 hija emendata f'konformità mal-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

1. L-ikel li tizdied miegħu waħda mis-sustanzi aromatizzanti mnizzla fl-Anness ta' dan ir-Regolament li tqiegħed fis-suq legalment qabel id-data ta' dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, għajr għal tahlitiet ta' aromatizzanti, jista' jiġi kkummerċjalizzat sad-data minima ta' durabilità jew sad-data ta' skadenza tiegħu.

2. Ikel importat fl-Unjoni li tizdied miegħu waħda mis-sustanzi aromatizzanti mnizzla fl-Anness ta' dan ir-Regolament, għajr għal tahlitiet ta' sustanzi aromatizzanti, jista' jiġi kkummerċjalizzat sad-data minima ta' durabilità jew sad-data ta' skadenza tiegħu meta l-importatur ta' ikel bħal dan jista' juri li dan intbagħat mill-pajjiż terz ikkonċernat u li kien fi triqtu lejn l-Unjoni qabel id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ Scientific Opinion on Flavouring Group Evaluation 208 Revision 1 (FGE.208Rev1): Consideration of genotoxicity data on representatives for 10 alicyclic aldehydes with the α,β -unsaturation in ring/side-chain and precursors from chemical subgroup 2.2 of FGE.19. EFSA Journal 2015;13(7):4173, 28 pp. doi:10.2903/j.efsa.2015.4173 Disponibbli onlajn: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1760 tal-1 ta' Ottubru 2015 li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mat-tnehhija tas-sustanza aromatizzanti *p*-menta-1,8-dien-7-al mil-lista tal-Unjoni (GU L 257, 2.10.2015, p. 27).

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' April 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

ANNESS

Fil-Parti A tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008, jithassru dawn l-entrati:

“05.121	2,6,6-Trimethyl-1-cyclohexen-1-carboxaldehyde	432-25-7	979	2133			2	EFSA
09.272	Format tal-mirtenil	72928-52-0	983	10858			2	EFSA
09.899	Mirtenil-2-metilbutirat	138530-44-6					2	EFSA
09.900	Mirtenil-3-metilbutirat	33900-84-4					2	EFSA”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/638**tat-22 ta' April 2016**

li jirtira l-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) u l-Artikolu 78(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/127/KE ⁽²⁾ inkludiet iz-Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat bħala sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽³⁾. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/418 ⁽⁴⁾ talab lin-notifikatur biex sat-30 ta' Ġunju 2015 jippreżenta informazzjoni ta' konferma dwar l-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku, kif immanifatturat kummerċjalment, inkluża l-informazzjoni dwar kull impurità rilevanti.
- (2) Is-sustanzi attivi inklużi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE jitqiesu li ġew approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 u huma elenkati fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ⁽⁵⁾.
- (3) In-notifikatur ma pprezentax l-informazzjoni ta' konferma mitluba sal-iskadenza tat-30 ta' Ġunju 2015. Fl-10 ta' Settembru 2015, dan informa lill-Kummissjoni b'email li din l-informazzjoni mhux behsiebu jipprezentaha.
- (4) Konsegwentement jixraq li tiġi rtirata l-approvazzjoni taz-Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat.
- (5) Għaldaqstant l-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 għandu jiġi emendat skont dan.
- (6) L-Istati Membri għandhom jingħataw iż-żmien biex jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iz-Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat.
- (7) Għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iz-Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat, meta l-Istati Membri jagħtu xi perjodu ta' grazzja skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009, dan il-perjodu għandu jiskadi sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.
- (8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

⁽¹⁾ ĠUL 309, 24.11.2009, p. 1.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/127/KE tat-18 ta' Diċembru 2008 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE għall-inklużjoni ta' bosta sustanzi attivi (ĠUL 344, 20.12.2008, p. 89).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠUL 230, 19.8.1991, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/418 tat-12 ta' Marzu 2015 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 dwar il-kundizzjonijiet għall-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat (ĠUL 68, 13.3.2015, p. 36).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati (ĠUL 153, 11.6.2011, p. 1).

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Irtirar tal-approvazzjoni

L-approvazzjoni tas-sustanza attiva Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat hija rtirata.

Artikolu 2

Emenda tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011

Fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011, ir-ringiela 258, Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat, hija mħassra.

Artikolu 3

Miżuri tranżitorji

L-Istati Membri għandhom jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iz-Z-13-eżadeken-11-in-1-il aċetat bħala sustanza attiva sat-13 ta' Novembru 2016.

Artikolu 4

Perjodu ta' grazzja

Kull perjodu ta' grazzja mogħti mill-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 għandu jkun qasir kemm jista' jkun u għandu jiskadi sa mhux aktar tard mit-13 ta' Novembru 2017.

Artikolu 5

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' April 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/639**tat-22 ta' April 2016****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull għurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' April 2016.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	275,5
	MA	97,8
	TR	108,9
	ZZ	160,7
0707 00 05	MA	81,5
	TR	107,2
	ZZ	94,4
0709 93 10	MA	99,6
	TR	128,0
	ZZ	113,8
0805 10 20	CR	66,6
	EG	50,0
	IL	79,4
	MA	60,7
	TR	39,9
	ZZ	59,3
0805 50 10	MA	132,7
	ZZ	132,7
0808 10 80	AR	86,1
	BR	101,0
	CL	115,8
	CN	90,8
	NZ	159,8
	US	177,1
	ZA	85,2
	ZZ	116,5
0808 30 90	AR	128,4
	CL	110,9
	CN	90,6
	ZA	109,5
	ZZ	109,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE, Euratom) 2016/640

tal-21 ta' April 2016

li tahtar hames membri tal-Qorti tal-Awdituri

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 286(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposti mir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja,

Wara li kkunsidra l-opinjonijiet tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-mandati tas-Sur Jan KINŠT, is-Sur Igors LUDBORŽS, is-Sur Augustyn KUBIK, is-Sur Milan Martin CVIKL u s-Sur Ladislav BALKO ser jiskadu fis-6 ta' Mejju 2016.
- (2) Għaldaqstant għandhom isiru hatriet godda,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dawn li ġejjin huma b'dan mahturin bhala membri tal-Qorti tal-Awdituri għall-perijodu mis-7 ta' Mejju 2016 sas-6 ta' Mejju 2022:

- Is-Sur Jan GREGOR,
- Is-Sur Mihails KOZLOVS,
- Is-Sur Janusz WOJCIECHOWSKI,
- Is-Sur Samo JEREB,
- Is-Sur Ladislav BALKO.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' April 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Opinjonijiet tat-13 ta' April 2016 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE, Euratom) 2016/641**tal-21 ta' April 2016****li tahtar membru, propost mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 302 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Ġermaniż,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-18 ta' Settembru 2015 u fl-1 ta' Ottubru 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet (UE, Euratom) 2015/1600 ⁽¹⁾ u (UE, Euratom) 2015/1790 ⁽²⁾ li jahtru l-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2015 sal-20 ta' Settembru 2020.
- (2) Konsegwentement għal tmiem il-mandat tas-Sur Egbert BIERMANN, sar vakanti siġġu ta' membru fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Herr Dr. Norbert KLUGE, *Leiter der Abteilung Mitbestimmungsförderung der Hans-Böckler-Stiftung*, huwa b'dan mahtur membru fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-20 ta' Settembru 2020.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' April 2016.

*Għall-Kunsill**Il-President*

G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2015/1600 tat-18 ta' Settembru 2015 li tahtar il-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2015 sal-20 ta' Settembru 2020 (ĠU L 248, 24.9.2015, p. 53).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2015/1790 tal-1 ta' Ottubru 2015 li tahtar il-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2015 sal-20 ta' Settembru 2020 (ĠU L 260, 7.10.2015, p. 23).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/642**tal-21 ta' April 2016****li tahtar membru u membru supplenti, proposti mir-Rumanija, fil-Kumitat tar-Reġjuni**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Filwaqt li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Rumun,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Jannar 2015, fil-5 ta' Frar 2015 u fit-23 ta' Ġunju 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet (UE) 2015/116 ⁽¹⁾, (UE) 2015/190 ⁽²⁾ u (UE) 2015/994 ⁽³⁾ li jahtu l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020.
- (2) Konsegwentement għal tmiem il-mandat tas-Sur Mihai STEPANESCU, sar vakanti s-siġġu ta' membru fil-Kumitat tar-Reġjuni.
- (3) Konsegwentement għall-hatra tas-Sur Robert Sorin NEGOIȚĂ bħala membru tal-Kumitat tar-Reġjuni, sar vakanti s-siġġu ta' membru supplenti,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Huma b'dan mahturin fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, li jintemm fil-25 ta' Jannar 2020:

(a) bħala membru:

— Is-Sur Robert Sorin NEGOIȚĂ, *primarul sectorului 3 al municipiului București*,
u

(b) bħala membru supplenti:

— Is-Sur Ovidiu Iulian PORTARIUC, *primarul municipiului Botoșani, județul Botoșani*.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' April 2016.

*Għall-Kunsill**Il-President*

G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/116 tas-26 ta' Jannar 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 20, 27.1.2015, p. 42).

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/190 tal-5 ta' Frar 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 31, 7.2.2015, p. 25).

⁽³⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/994 tat-23 ta' Ġunju 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 159, 25.6.2015, p. 70).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/643**tal-21 ta' April 2016****li tahtar membru, propost mir-Repubblika Taljana, fil-Kumitat tar-Reġjuni**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Gvern Taljan,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Jannar 2015, fil-5 ta' Frar 2015 u fit-23 ta' Ġunju 2015, il-Kunsill adotta d-Deciżjonijiet (UE) 2015/116 ⁽¹⁾, (UE) 2015/190 ⁽²⁾ u (UE) 2015/994 ⁽³⁾ li jahtu l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020.
- (2) Konsegwentement għal tmiem il-mandat sar vakanti s-siġġu ta' membru fil-Kumitat tar-Reġjuni u abbażi tas-Sur Mauro D'ATTIS (*Consigliere comunale di Brindisi*) ġie propost,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dan li ġej huwa b'dan mahtur membru fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, li jintemm fil-25 ta' Jannar 2020:

— Firma Mauro D'Attis, *Assessore del Comune di Roccafranca* (ME) (bidla tal-mandat).*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' April 2016.

*Għall-Kunsill**Il-President*

G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/116 tas-26 ta' Jannar 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 20, 27.1.2015, p. 42).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/190 tal-5 ta' Frar 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 31, 7.2.2015, p. 25).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/994 tat-23 ta' Ġunju 2015 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020 (ĠU L 159, 25.6.2015, p. 70).

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/644**tas-16 ta' Jannar 2015****dwar l-ghajjnuna mill-Istat Nru SA 31855 (11/C, ex N 503/10) li Ċipru qed jippjana li jaghti ghar-
ristrutturar tal-Biċċerija Ċentrali ta' Kofinos***(notifikata bid-dokument numru C(2015) 58)***(It-test bil-Grieg biss huwa awtentiku)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li talbet lill-partijiet interessati sabiex jibagħtu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjoni ċċitata hawn fuq ⁽¹⁾, u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

I. PROĊEDURA

- (1) Fis-6 ta' Mejju 2010, il-Kummissjoni approvat għajjnuna ta' salvataġġ għall-Biċċerija Ċentrali ta' Kofinos ("CSK") fil-forma ta' garanzija mill-Istat li tappoġġja self ta' EUR 1,6 miljun ⁽²⁾.
- (2) Permezz ta' ittra tat-3 ta' Novembru 2010, Ċipru nnotifika pjan ta' ristrutturar għal CSK skont l-Artikolu 108(3) tat-TFUE.
- (3) Permezz ta' ittra tas-7 ta' Diċembru 2010, il-Kummissjoni talbet informazzjoni supplimentari, li l-awtoritajiet Ċiprijotti pprovdew fl-10 ta' Jannar 2011. Fl-20 ta' Jannar 2011, il-Kummissjoni rċeviet ilment mingħand il-kumpanija Cypra Ltd ("Cypra"), kompetitur ta' CSK.
- (4) Fis-7 ta' Frar 2011, il-Kummissjoni indirizzat ittra lil Ċipru, li fiha stednitu jipprovdi l-kummenti tiegħu dwar l-allegazzjonijiet tal-kumpanija lmentatriċi, u talbitu informazzjoni addizzjonali dwar il-pjan ta' ristrutturar. Ċipru pprova l-kummenti tiegħu fl-4 ta' Marzu 2011.
- (5) Fis-16 ta' Frar 2011, il-Kummissjoni indirizzat talba għal informazzjoni addizzjonali lill-ilmentatriċi. Cypra wieġbet fit-2 ta' Marzu 2011.
- (6) Permezz ta' ittra datata s-26 ta' April 2011, il-Kummissjoni għarrfet lil Ċipru li hija kienet iddeċidiet fl-20 ta' April 2011 li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE fir-rigward tal-ghajjnuna ghar-ristrutturar. Hija għarrfet lil Ċipru wkoll li hija ddeċidiet li tinvestiga numru ta' għajjnuniet allegatament mogħtija lill-benefiċjarju. Dawk l-ghajjnuniet kienu: (i) it-tolleranza kontinwa min-naħa tal-Istat għal dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti, (ii) is-self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet, (iii) l-allegata għajjnuna b'konnessjoni mal-bonds appoġġjati mill-gvern, u (iv) l-akkwizzizzjoni tal-impjegati eżistenti u tal-obbligazzjonijiet tal-pensjoni relatati mill-muniċipalitajiet.
- (7) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tibda l-proċedura giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar l-ghajjnuna.
- (8) Permezz ta' ittra tal-25 ta' Mejju 2011, l-awtoritajiet Ċiprijotti talbu estensjoni tal-iskadenza ta' xahar għas-sottomissjoni tal-kummenti tagħhom. Din l-estensjoni tal-iskadenza nġatat permezz ta' ittra mill-Kummissjoni datata s-7 ta' Ġunju 2011.

⁽¹⁾ ĠU C 165, 7.6.2011, p. 12.⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2010 dwar l-ghajjnuna mill-Istat N 60/2010 (ĠU C 233, 28.8.2010, p. 2).⁽³⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 1.

- (9) L-awtoritajiet Ċiprijotti baghtu l-kummenti tagħhom dwar id-deċiżjoni tal-Kummissjoni permezz ta' ittra datata l-24 ta' Ġunju 2011.
- (10) Il-Kummissjoni rċeviet ukoll il-kummenti tal-partijiet interessati, jiġifieri Cypra, A&A Sfagia Ltd., is-Cyprus Pig Farmers Association u r-raba' parti interessata li talbet li s-sottomissjoni tagħha tinżamm kunfidenzjali. Il-Kummissjoni baghtet il-kummenti li waslu minghand il-partijiet interessati lill-awtoritajiet Ċiprijotti u tathom l-opportunità li jirreaġixxu; Ċipru baghat il-kummenti tiegħu permezz ta' ittra datata t-8 ta' Novembru 2011.
- (11) Permezz ta' ittra datata l-1 ta' Marzu 2012, il-Kummissjoni talbet għal informazzjoni supplimentari, li l-awtoritajiet Ċiprijotti pprovdew permezz ta' ittra datata t-30 ta' Marzu 2012.
- (12) Permezz ta' ittra tal-24 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni talbet aktar kjarifiki u informazzjoni aġġornata. L-awtoritajiet Ċiprijotti baghtu twegiba fis-26 ta' Novembru 2012.
- (13) Fl-14 ta' Mejju 2013, l-awtoritajiet Ċiprijotti baghtu aktar informazzjoni u kjarifiki.

II. DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-GHAJNUNA

II.1 TITOLU

- (14) In-notifika kienet tikkonċerna l-ghajnuna għar-ristrutturar lil CSK. Madankollu, is-suġġett tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni kien estiż biex jinkludi wkoll għajnuniet oħrajn allegatament mogħtija lill-benefiċjarju.

II.2 IT-TUL TA' ŻMIEN U L-BAĖIT

- (15) Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, l-ghajnuna għar-ristrutturar tingħata biss lill-benefiċjarju mal-approvazzjoni tagħha mill-Kummissjoni. L-ammont ta' għajnuna inizjali, kif innotifikat f'Novembru 2010, kien ta' EUR 15-il miljun. Madankollu, fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw ammont ta' għajnuna ta' EUR 17,8 miljun, fid-dawl taż-żieda fl-ispejjeż tar-ristrutturar.

II.3 IL-BENEFIĊJARJA

- (16) Il-benefiċjarja ta' din l-ghajnuna hija CSK. CSK twaqqfet fl-1981 bħala kumpanija ta' utilità pubblika tal-Istat, bil-ghan li taqdi l-htigijiet ta' ċerti municiplalitajiet tad-Distretti ta' Lefkosia, Lemesos u Larnaka. Fl-2003, is-sistema regolatorja rilevanti giet liberalizzata permezz tal-adozzjoni tal-Liġi 26(I) tal-2003. ⁽⁴⁾ Dik il-liġi tirregola l-istruttura, l-organizzazzjoni u l-funzjonijiet ta' biċċeriji ċentrali, bħal CSK. Skont l-istess liġi, il-proprjetà mobbli u immobbli ta' organizzazzjonijiet bħal dawn ma tistax tkun soġġetta għal proċedimenti normali ta' infurzar jew sekwestru, u lanqas għal xi proċedura oħra wara li tittiehed azzjoni kontrihom. Fl-2010 (jiġifieri fiż-żmien meta ntbagħtet in-notifika tal-ghajnuna għar-ristrutturar), CSK kellha sehem mis-suq ta' madwar 30,7 % fis-suq Ċiprijott ⁽⁵⁾. F'Novembru 2012, is-sehem naqas għal madwar 26,5 %. L-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw li CSK topera f'żona li hija meġhuna għal finijiet ta' għajnuna reġjonali skont id-deroga tal-Artikolu 107(3)(ċ) tat-TFUE.
- (17) Skont il-liġi Ċiprijotta, huma biss il-kumpaniji rregolati bil-liġi privata li jistgħu jkunu soġġetti għal proċedimenti ta' falliment, billi d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Liġi tal-Kumpaniji japplikaw biss għall-kumpaniji rregolati bil-liġi privata. B'konsegwenza ta' dan, jidher li l-kumpaniji ta' utilità pubblika tal-Istat ma jistgħux ikunu soġġetti għal proċedimenti ta' falliment.
- (18) Skont id-dikjarazzjonijiet finanzjarji li ġew sottomessi, fi tmiem l-2009 CSK kellha obligazzjonijiet b'terminu qasir ta' madwar EUR 19,4 miljun u akkumulat telf ta' madwar EUR 28,6 miljun. Sal-aħħar tal-2012, l-obbligazzjonijiet b'terminu qasir qabżu EUR 30 miljun u t-telf akkumulat żdied għal kważi EUR 40 miljun.

⁽⁴⁾ L-Anness I(l) tal-Gazzetta Uffiċjali, Nru 3679, 31 ta' Jannar 2003.

⁽⁵⁾ Ikkalkolat bħala l-unitajiet ta' bhejjem skont it-tifsira tal-Artikolu 4(A) tad-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 fuq problemi tas-saħħa li jaffettwaw il-kummerċ ġewwa l-Komunità ta' prodotti tal-laħam (ĠU L21, 29.7.1964, p. 1977/64).

- (19) Fiz-żmien tan-notifika tar-ristrutturar, CSK kellha 110 impjegati, li 22 minnhom kienu impjegati bi status ta' impjegat taċ-ċivil, filwaqt li l-bqija kienu haddiema bil-ġurnata. Il-fatturat tal-kumpanija ghas-sena 2009 kien ta' madwar EUR 5 miljun. Fl-2012, il-fatturat naqas ghal madwar EUR 3,6 miljun. Minkejja l-fatturat baxx taghha, il-kumpanija ma tistax titqies bhala SME skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar id-definizzjoni ta' impriži mikro, iżghar u ta' daqs medju ⁽⁶⁾ ghalix aktar minn 25 % tad-drittijiet tal-vot taghha (skont it-tifsira tal-Artikolu 3(4) tal-Anness ghal dik ir-Rakkomandazzjoni) huma kkontrollati minn korp pubbliku. CSK hija kompletament proprjetà tal-Istat u l-membri kollha tal-Bord tad-Diretturi taghha jinhattru mill-awtoritajiet lokali partecipanti.
- (20) Kif ġie spjegat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2010 b'rabta mal-ghajnuna ghas-salvataġġ lil CSK (każ Nru N 60/10), CSK irċeviet ghajnuna ghas-salvataġġ minhabba li ma setghetx tiffunzjona aktar fil-forma attwali taghha. Bhala r-raġuni ewlenija li wasslet lil CSK ghas-sitwazzjoni finanzjarja taghha l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw il-fatt li, ghall-kuntrarju tal-kompetituri ewlenin taghha, CSK kienet kumpanija ta' utilità pubblika tal-Istat. Dan irriżulta f'nuqqas ta' flessibilità (fir-rigward tat-tehid tad-deciżjonijiet u r-relazzjonijiet mal-persunal), kif ukoll fi spejjeż tax-xoghol gholjin u nuqqas ta' kultura tal-kumpanija. Fid-dawl tal-liberalizzazzjoni tas-suq, u d-dhul fis-suq ta' biċċeriji godda bi proprjetà privata, dan wassal ghall-erożjoni tal-ishma mis-suq ta' CSK u ghall-akkumulazzjoni sussegwenti tad-djun.
- (21) Fid-Deciżjoni taghha fil-każ Nru N 60/10 l-Kummissjoni rrikonoxxiet li CSK kienet impriza f'diffikultà. Il-kontijiet annwali tal-kumpanija ghas-snin 2006-2009 ikkonfermaw din is-sejba. Huma wrew li l-introjtu tal-kumpanija ma setax ikopri l-infiq kurrenti, l-aktar minhabba l-ispejjeż tax-xoghol gholjin. B'riżultat ta' dan, il-kumpanija ma kinitx f'pożizzjoni li thallas lura l-pagamenti akkont tas-self u obbligazzjonijiet oħrajn. CSK uriet is-sinjali ta' impriza f'diffikultà li jidhru hawn taht: zieda fit-telf, tnaqqis fil-fatturat, zieda fil-kapaċità eċċessiva, tnaqqis fil-likwidità, zieda fid-dejn u tnaqqis fil-valur tal-assi netti. Fid-Deciżjoni taghha tas-6 ta' Mejju 2010, il-Kummissjoni sabet ukoll li CSK ma setghetx tirkupra minghajr ghajnuna, minhabba li l-fondi u l-assi taghha kienu qeghdin jonqsu malajr u li hija ma setghetx tikseb fondi minn sorsi tas-suq.
- (22) Minn dak iż-żmien 'il hawn, ix-xejra negattiva fl-iżvilupp ekonomiku ta' CSK issoktat. Il-fatturat taghha waqa' f'daqqa ghal madwar EUR 3,6 miljuni fl-2012 meta hija akkumulat it-telf u, fl-istess waqt, l-ekwità negattiva kienet tammonta ghal kważi EUR 40 miljun.
- (23) Sal-31 ta' Diċembru 2011, CSK kienet akkumulat dejn pendenti mal-Kummissarju tas-Self Ċiprijott ta' madwar EUR 11-il miljun, kellha pagamenti pendenti x'jithallsu lill-awtoritajiet tat-taxxa u tas-sigurtà soċjali ta' madwar EUR 8,7 miljun u spejjeż veterinarji ta' madwar EUR 1,3 miljun.

II.4 BAŻI LEGALI

- (24) Il-baži legali tal-ghajnuna ghar-ristrutturar hija d-Deciżjoni Nru 71.196 datata t-2 ta' Novembru 2010, li ġiet adottata mill-Kunsill Ministerjali ta' Ċipru.

II.5 DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA

- (25) L-ghajnuna ghar-ristrutturar inizjalment innotifikata u li kellha tinghata lill-benefiċjarju kienet tammonta ghal EUR 15-il miljun. Dan l-ammont kien jirrappreżenta 55,6 % tal-ispiża totali tar-ristrutturar ta' EUR 26,85 miljun. L-44,4 % li fadal kellu jiġi ffinanzjat permezz ta' kontribuzzjonijiet li saru minn CSK stess (cf. il-premessa 26 hawn taht). Madankollu, fis-sottomissjoni taghhom tal-14 ta' Mejju 2013, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw li, sadanittant, l-ispejjeż tar-ristrutturar kienu żdiedu u li, konsegwentement, l-ammont tal-ghajnuna ghar-ristrutturar kellu jiżdied ukoll ghal EUR 17,772 miljun. It-tqassim tal-ispejjeż tar-ristrutturar skont l-awtoritajiet Ċiprijotti huwa kif ġej:

Miżura ta' Ristrutturar	L-ispiża f'Novembru 2010 (f'miljuni ta' EUR)	L-ispiża f'Mejju 2013 (f'mil- juni ta' EUR)
Kumpens lill-Persunal	3,5	3,340
Il-hlas tad-djun lejn l-Organizmi tas-Sigurtà Soċjali	4,891	6,140

⁽⁶⁾ ĠUL 124, 20.5.2003, p. 36.

Miżura ta' Ristrutturar	L-ispiża f'Novembru 2010 (f'miljuni ta' EUR)	L-ispiża f'Mejju 2013 (f'mil- juni ta' EUR)
Il-hlas tad-djun lejn it-Taqsima tad-Dhul Intern	2,361	3,646
Il-Pagamenti tal-Pensjonijiet tal-Persunal u pagamenti ohrajn ta' darba lill-haddiema	4,9	3,340
Ripagamenti tas-Self	11,1	13,306
Servizzi ta' Konsulenza	0,1	
Totali	26,852	29,772

- (26) Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, CSK kellha l-hsieb li tiffinanzja l-kontribuzzjoni tagħha permezz li tiehu self ġdid ta' EUR 5 miljun u permezz ta' ammont ta' EUR 7 miljuni miġbura minn bejgh ta' proprjetà. Għalhekk, il-kontribuzzjoni proprja tal-benefiċjarju ta' EUR 12-il miljun tikkorrespon di għal 40,3 % tal-ispejjeż tar-ristrutturar aġġornati totali. F'April 2013, l-awtoritajiet Ċiprijotti ssottomettew stima tal-proprjetà immobbli ta' CSK, li tistma l-valur tal-assi immobbli tal-biċċerija (art, bini u kiri) għal madwar EUR 8,2 miljun. Madankollu, fir-rigward tat-tehdid ta' self ġdid, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013 li, fl-isfond tal-ambjent ekonomiku attwali, il-kisba ta' self bħal dan għandha titqies bħala dubjuża.

II.6 IL-PJAN TA' RISTRUTTURAR

- (27) Il-pjan ta' ristrutturar thejja f'Ottubru tal-2010 u ntbagħat lill-Kummissjoni bħala parti min-notifika sottomessa fit-3 ta' Novembru 2010. It-twegiba pprovduta minn Ċipru fis-26 ta' Novembru 2012 kienet tinkludi aġġornament fir-rigward tal-projezzjonijiet finanzjarji u d-dejta tas-suq rilevanti. Il-pjan ta' ristrutturar originali jinkludi t-taqsimiet li ġejjin:

II.6.1 Analizi tas-suq

- (28) Din it-taqsimi tal-pjan ta' ristrutturar tibda billi tispjega kif jiffunzjonaw il-biċċeriji f'Ċipru. Il-biċċeriji privati saru permissi mill-2003, fid-dawl tad-dhul imminenti ta' Ċipru fl-Unjoni Ewropea.
- (29) Il-pjan jgħaddi biex jipprezenta s-suq tal-produzzjoni tal-laħam (il-produzzjoni skont it-tip ta' laħam — majjal, ċanga u ovini/kapri, il-prezzijiet, il-kwalità, l-impjegi, l-importazzjonijiet/esportazzjonijiet, il-kompetituri) kif ukoll il-konsum tal-laħam f'Ċipru (il-konsum *per capita*, il-konsum ta' prodotti importati, il-konsum għal kull punt ta' bejgh — ipermerkati/hwienet tal-laħam/HORECA/industriji ta' prodotti tal-laħam ippreparati, markar korporattiv, il-kwalità tal-laħam). Il-pjan jipprovdi wkoll estimi tal-prospetti futuri għall-provvista u d-domanda fis-swieq ikkonċernati.
- (30) F'dak li għandu x'jaqşam mas-suq tal-biċċeriji, hemm hames kumpaniji li huma attivi f'Ċipru. Fl-2010, is-sehem mis-suq tal-benefiċjarja skont il-pjan kien ta' madwar 31 %. Jekk is-suq jinqasam skont il-kategorija tal-laħam, l-ishma mis-suq kienu kif jidher hawn taħt għall-2009 u għall-ewwel tmien xhur tal-2010:

(%)

Tip ta' Annimal	Nagħaġ/mogħoż		Baqar		Hnieżer		Total (%)	
Sena	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Cypra Ltd	20,39	22,37	—	—	63,34	70,40	50,79	56,79
Il-Biċċerija Ċentrali ta' Kofinou	34,24	30,53	100	100	27,26	21,96	34,84	30,72

(%)

Tip ta' Annimal	Nagħaġ/mogħoż		Baqar		Hnieżer		Total ⁽¹⁾	
Sena	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Agioi Trimithias	18,97	17,15	—	—	4,74	2,46	6,71	4,26
A&A Slaughterhouses Ltd	14,52	18,37	—	—	4,66	5,18	5,87	6,62
Il-Biċċerija Muniċipali ta' Polis Chrysochous	11,89	11,58	—	—	—	—	1,73	1,61

⁽¹⁾ Ikkalkolat bħala l-unitajiet ta' bhejtem skont l-Artikolu 4(A) tad-Direttiva 64/433/KEE.

Sors: Id-Dipartiment Veterinarju, tal-Ministeru tal-Agrikoltura, tar-Rizorsi Naturali u tal-Ambjent

- (31) Mill-informazzjoni sottomessa mill-awtoritajiet Ċiprijotti fis-26 ta' Novembru 2012 jirriżulta li s-sehem mis-suq totali ta' CSK kompli jonqos għal 29,3 % fl-2011 u għal 26,5 % fl-2012. Il-kumpanija tilfet ukoll il-monopolju tagħha fil-kategorija tal-qtil tal-baqar, wara d-dhul fis-suq ta' Cypra, iżda xorta waħda kellha aktar minn 92 % tas-sehem mis-suq f'dan is-segment. B'mod ġenerali, is-suq Ċiprijott għall-qtil tal-annimali fil-biċċeriji juri xejra ġenerali 'l isfel bi stagħnar fl-2010, tnaqqis ta' 2 % fl-2011 u tnaqqis iehor ta' 3,8 % fl-2012.
- (32) Fl-aħħar tal-2012, il-hames biċċeriji attivi fis-suq Ċiprijott kellhom il-kapaċità indikata hawn taht ta' annimali maqtula kuljum:

Nru	Isem tal-biċċerija	Kapaċità ta' annimali maqtula kuljum		
		Baqar	Hnieżer	Nagħaġ/mogħoż
1	Il-Biċċerija Ċentrali ta' Kofinou	200	3 040	960
2	Cypra Ltd	104	1 920	1 200
3	A + A Slaughterhouses Ltd	—	1 200	880
4	Agioi Trimithias	—	700	700
5	Il-Biċċerija Muniċipali ta' Polis Chrysochous	—	—	500

- (33) Iċ-ċifri pprovduti juru l-waqqha tabilhaqq konsiderevoli tas-sehem mis-suq ta' CSK fl-aħħar ftit snin. Fl-2005, is-sehem mis-suq ġenerali ta' CSK kien għadu għoli xejn inqas minn 68 %. Din iċ-ċifra niżżlet għal 41 % fl-2008 u għal 26,5 % fl-2012. Dan l-iżvilupp kien dovut l-aktar għal-liberalizzazzjoni tas-suq fl-2003 u għad-dhul fis-suq sussegwenti ta' imprizi bi proprjetà privata.
- (34) F'dak li għandu x'jaqşam mal-qtil tal-baqar fil-biċċeriji, il-pjan ta' ristrutturar kien ibbażat fuq is-suppożizzjoni li mill-inqas żewġ kompetituri attwali (Cypra u Ayioi Trimithias) kellhom il-hsieb li jidhlu fis-suq. Barra minn hekk, qed jingħad li hemm kumpanija oħra (l-Organizzazzjoni Pan-Ċiprijotta ta' Dawk li Jrabbu l-Baqar) li għandha l-hsieb li tidhol fis-suq. Dik l-organizzazzjoni tikkontrolla 75 % tas-suq tal-produzzjoni tal-baqar f'Ċipru. Eventwalment, Cypra dahlet f'dan is-segment fl-2012 u tirrikonoxxi wkoll li Agioi Trimithias u l-Organizzazzjoni Pan-Ċiprijotta ta' Dawk li Jrabbu l-Baqar ukoll qeghdin jipplanaw li jidhlu fis-suq għall-qtil tal-baqar fil-biċċeriji.

II.6.2 Preżentazzjoni tal-Benefiċjarja

- (35) CSK inholqot permezz tad-Digriet Ministerjali bħala organizzazzjoni ta' Servizz Pubbliku, bil-għan li sservi bosta muniċipalitajiet, inklużi l-bliet ewlenin f'Ċipru, li kellu jkollhom faċilitajiet ta' biċċeriji. Il-Bord tad-Diretturi huwa magħmul minn 15-il membru (sitt sindki, hames kunsilliera muniċipali u erba' rappreżentanti mill-Unjoni Komunitarja).

- (36) Kif ġie spjegat qabel, il-pożizzjoni kompetittiva tal-kumpanija bdiet tiddeterjora mil-liberalizzazzjoni tas-suq fl-2003. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, il-fatturi ewlenin li kkontribwixxew ghas-sitwazzjoni tagħha jinkludu dawn li ġejjin:
- (a) il-funzjonament tal-kumpanija u l-kompożizzjoni tal-Bord tad-Diretturi tagħha (uffiċjali muniċipali li għandhom prijoritajiet ohrajn u għalhekk mhux neċessarjament jiffokaw fuq il-problemi tal-kumpanija);
 - (b) il-bażi tal-ekwità inizjali;
 - (c) il-liberalizzazzjoni tas-suq, mingħajr pjan strateġiku sabiex jiġu ffaċċjati l-isfidi rilevanti;
 - (d) l-ispejjeż tax-xogħol għoljin (persunal superfluwu, nuqqas ta' motivazzjoni, produttività baxxa, nuqqas ta' flessibilità fit-terminazzjoni tal-kuntratti, ebda kultura orjentata lejn is-servizzi, eċċ.);
 - (e) produttività baxxa.
- (37) Il-manigment tal-kumpanija pprova jindirizza whud minn dawn il-problemi, u kellu xi riżultati pożittivi. Madankollu, il-waqgħa tal-ishma mis-suq tal-kumpanija rriżultat f'telf dejjem jizdied matul is-snin.
- (38) Il-pjan jipprovdi analiżi SWOT (sahha, dgħufija, opportunitajiet u theddid) għal CSK. Huwa sostnut li l-elementi ta' saħha tagħha jinkludu kapacità ta' produzzjoni sinifikanti, għarfien u tradizzjoni u konformità mar-regolamenti tal-UE. Id-dgħufijiet jinkludu spejjeż tal-produzzjoni għoljin, id-dipendenza fuq attività wahda, in-nuqqas ta' kultura orjentata lejn is-servizz u t-telf tal-fiduċja tal-klijenti fir-rigward tal-iskedi tal-qtil tal-annimali fil-biċċeriji. Barra minn hekk, il-kumpanija għandha nuqqas ta' flessibilità fir-rigward tal-funzjonament tagħha, kif ukoll fir-rigward tal-impjegati. Li kieku l-kumpanija kienet qieghda tiffunzjona bħala kumpanija privata, bil-partecipazzjoni ta' investituri privati, id-deċiżjonijiet rilevanti kienu jittiehdu mill-Bord tad-Diretturi u mill-assemblea ġenerali tagħha. Fl-aħħar nett, l-impjegati tal-kumpanija għandhom status ta' impjegati taċ-ċivil, għalhekk it-tkeċċija tagħhom tkun estremament diffiċli u għalja.
- (39) It-theddiet jinkludu d-dhul ta' partecipanti godda fis-suq, iż-żieda mistennija fl-importazzjonijiet tal-laħam minn Stati Membri ohrajn tal-UE, minhabba l-prezzijiet aktar baxxi u l-kwalità aħjar tal-prodotti importati, li għandha twassal għal tnaqqis fil-qtil tal-annimali fil-biċċeriji f'Ċipru, it-tnaqqis tal-attivitàjiet ta' trobbija tal-annimali f'Ċipru u l-ispejjeż għoljin tal-produzzjoni. F'dak li għandu x'jaqsam mal-opportunitajiet, il-pjan jirrikonoxxi l-possibilità li jinkrew linji tal-produzzjoni lil kumpaniji terzi, it-titjib tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija permezz tal-bejgħ ta' proprjetà immobbli, kif ukoll il-kollaborazzjoni mal-partecipanti kbar fis-suq.

II.6.3 Miżuri ta' ristrutturar

- (40) Għall-ewwel, l-ispiża totali għar-ristrutturar tal-kumpanija kienet tammonta għal madwar EUR 27 miljun. 55,6 % ta' dak l-ammont kellu jiġi pprovdut mill-Istat, filwaqt li l-partecipazzjoni tal-kumpanija kellha tirrappreżenta l-44,4 % li jifdal (EUR 12-il miljun). Madankollu, kif ġie spjegat fil-premessa 25 aktar 'il fuq, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013 li, sadanittant, l-ispejjeż għar-ristrutturar kienu żdiedu għal madwar EUR 29,8 miljun, filwaqt li l-kontribuzzjoni ta' CSK kienet se tibqa' l-istess.
- (41) Il-kontribuzzjoni proprja ta' CSK se tingabar (i) mill-bejgħ ta' proprjetà immobbli (EUR 7 miljun) li, skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, għandu jkun nieqes minn element ta' għajjuna mill-Istat, minhabba li l-prezz se jiġi kkalkolat skont il-valur tas-suq minn stimatur indipendenti, u (ii) minn kuntratt ta' ftehim ta' self ġdid (EUR 5 miljun). Madankollu, l-awtoritajiet Ċiprijotti rrikonoxxew ukoll fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013 li, fil-kuntest tal-ambjent ekonomiku attwali, il-kisba ta' self bħal dan għandha titqies bħala dubjuża.
- (42) Il-pjan jipprevedi l-miżuri ta' ristrutturar li ġejjin:

II.6.3.1 Flessibilità — Bidla tal-istatus legali

- (43) Għat-titjib tal-flessibilità tiegħu fl-oqsma kollha, il-pjan ta' ristrutturar jipproponi t-trasformazzjoni ta' CSK f'kumpanija rregolata bil-liġi privata. Huwa mistenni li dan itejjeb il-flessibilità tal-kumpanija f'dak li għandu x'jaqsam mat-tehid tad-deċiżjonijiet. Dan għandu jistimola wkoll l-interess minn investituri privati, li jistgħu jidhlu fil-partecipazzjoni azzjonarja tal-kumpanija. Fl-aħħar nett, il-bidla fl-istatus tal-impjegati tiffacilita l-ingaġġar u t-tkeċċija tal-persunal.

II.6.3.2 Tnaqqis tal-obbligazzjonijiet tal-kumpanija

- (44) Il-pjan ta' ristrutturar jipprevedi l-hlas shih tad-djun tal-kumpanija lill-Fond tas-Sigurtà Soċjali (EUR 6,14 miljun sal-ahhar tal-2012) u lit-Taqsima tad-Dhul Intern (EUR 3,646 miljun sal-ahhar tal-2012). Barra minn hekk, il-kumpanija se thallas id-djun maturi li jammontaw ghal EUR 13,306 miljun (inkluż is-self ta' salvataġġ diġà approvat ta' EUR 1,6 miljun). L-ispiża globali ta' din il-miżura hija kkalkolata li tlahhaq ghal madwar EUR 23,1 miljun. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw fis-sottomissjoni taghhom tal-14 ta' Mejju 2013 li l-obbligazzjonijiet pendenti dovuti lis-Servizz Veterinarju se jithallsu b'mod gradwali wara r-ristrutturar.

II.6.3.3 Il-persunal

- (45) Il-pjan jipprevedi l-migrazzjoni tal-impjegati kollha li ghandhom status ta' impjegati taċ-ċivil lejn il-muniċipalitajiet u t-tkeċċija tal-persunal li jifdal. Il-kumpanija, bl-istatus il-ġdid taghha, imbagħad tissostitwixxi l-persunal taghha b'impjegati ġodda. L-impjegati l-ġodda jiġu ingaġġati b'kundizzjonijiet ta' salarji u bi skemi ta' pensjoni ġodda. Il-kumpanija se jkollha wkoll il-possibbiltà li tirrikorri għal servizzi ta' esternalizzazzjoni kull meta jkollha bżonn. Huwa previst li wara r-ristrutturar tal-kumpanija, il-membri tal-persunal ikunu magħmula biss minn disa' karigi manigerjali u 67 impjegat/haddiem. L-ispiża tal-miżuri rilevanti kollha għal CSK se tammonta għal EUR 6,68 miljun, maqsuma bejn l-ispejjeż tal-kumpens lill-persunal (EUR 3,34 miljun) u l-hlas tad-drittijiet tal-pensjoni (EUR 3,34 miljun). Huwa previst li ladarba l-pjan jidhol fis-seħh, l-ispejjeż tas-salarji jitnaqqsu drastikament.

II.6.4 Miżuri ta' kumpens

- (46) Il-pjan jipproponi l-miżuri ta' kumpens li ġejjin:
- impenn minn CSK li ma testendix l-attivitajiet taghha għal swieq assoċjati oħrajn (il-kummerċ tal-laħam, il-holqien ta' faċilitajiet għat-tqattigh tal-laħam) għal perjodu ta' tliet snin;
 - impenn minn CSK li ma taġġornax it-teknoloġija taghha għall-qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji, bix-xiri ta' linja għall-isturdament tal-hnieżer bl-użu tad-dijossidu tal-karbonju, għal perjodu ta' tliet snin;
 - impenn minn CSK li, għal perjodu ta' tliet snin, ma tirrikorri għal azzjonijiet aggressivi sabiex iżżid l-ishma tas-suq taghha għal livelli 'l fuq minn dawk li hija kellha fl-2009. L-awtoritajiet Ċiprijotti identifkaw dawn li ġejjin bħala azzjonijiet aggressivi: (i) kampanji attivi ta' reklamar, (ii) tnaqqis aggressiv tal-prezzijiet, (iii) aġġornamenti teknoloġiċi sabiex tittejjeb il-kwalità, u (iv) l-akkwiżizzjoni tal-kompetituri.
- (47) Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, mhux se jkun possibbli li CSK tnaqqas il-kapaċità taghha. Ir-raġuni hija li CSK għandha biss linja ta' produzzjoni wahda għal kull tip ta' animal. L-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li l-bejgħ tal-magni rilevanti sabiex titnaqqas il-kapaċità se jwassal biex CSK toħroġ mis-segment tas-suq rilevanti.

II.7 OBBLIGU TA' SOSPENSJONI

- (48) Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, l-ghajnuna għar-ristrutturar tista' tingħata biss wara li tiġi approvata mill-Kummissjoni.

II.8 RAPPORTI ANNWALI

- (49) L-awtoritajiet Ċiprijotti impenjaw ruhhom li jissottomettu rapporti dettaljati regolari dwar l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar.

III. L-ILMENT

- (50) Fl-20 ta' Jannar 2011, Cypra, kompetitur ta' CSK, ressqet ilment. Cypra hija kumpanija bi proprjetà privata li bdiet topera fis-suq tal-biċċeriji ta' Ċipru fl-2006. Fiż-żmien li ressqet l-ilment, Cypra kellha l-akbar sehem fis-suq tal-qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji (71 %), kif ukoll fis-suq tal-biċċeriji globali ta' Ċipru (57 %).

- (51) L-ilment allega li, fil-passat riċenti, il-benefiċjarja bbenifikat minn bosta għajnuniet. B'mod aktar speċifiku, qed jiġi sostnut li CSK irċeviet l-għajnuniet li ġejjin:
- (a) għajjnuna fil-forma ta' tolleranza kontinwa mill-Istat għal dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti ta' madwar EUR 29 miljun, magħmula minn affarijiet bħal obbligazzjonijiet tat-taxxa u tas-sigurtà soċjali, self mogħti mill-Kummissarji tas-Self, imghaxijiet rilevanti, kif ukoll ammonti li jirrappreżentaw il-hlasijiet għall-qtil fil-biċċeriji. B'sostenn għat-talba tagħha, il-kumpanija lmentatriċi ssottomettiet opinjoni motivata mahruġa mill-Kummissarju Ċiprijott għall-għajjnuna mill-Istat fid-9 ta' Lulju 2007, li ġiet ippubblikata fil-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika Ċiprijotta fl-20 ta' Lulju 2007. Tabilhaqq, l-opinjoni tirrikonoxxi li l-awtoritajiet Ċiprijotti, billi jonqsu milli jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiġbru d-djun ta' CSK, fir-realtà qegħdin jagħtu għajjnuna mill-Istat;
 - (b) bidla taż-żona tal-akkomodazzjoni u tal-ippjanar tar-roqgħa art ta' CSK minn zona agrikola għal wahda industrijali f' Marzu 2007;
 - (c) l-ghoti ta' self li jammonta għal EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet implimentata f'Diċembru tal-2007;
 - (d) l-għajjnuna għas-salvataġġ ta' EUR 1,6 miljun approvata mill-Kummissjoni Ewropea f'Mejju 2010, li skont l-ilmentatriċi ma kinitx tiġi approvata li kieku Ċipru ma naqasx li jiżvela fatti materjali, b'mod speċjali l-ghoti preċedenti ta' għajnuniet mill-Istat.
- (52) L-ilment jikkonkludi li l-ghotja tal-għajjnuna għar-ristrutturar se tfixkel il-kompetizzjoni, minhabba li fis-snin ta' qabel il-benefiċjarja gawdiet b'mod kostanti minn għajnuniet mogħtija mill-Istat Ċiprijott.
- (53) Il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-bidla taż-żona tal-akkomodazzjoni u tal-ippjanar tar-roqgħa art ta' CSK ma kinitx tidher li tinvolvi t-trasferiment ta' riżorsi tal-Istat, filwaqt li l-għajjnuna għas-salvataġġ diġà kienet soġġetta għall-iskrutinju tal-Kummissjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni offriet l-oportunità lill-awtoritajiet Ċiprijotti li jipprovdu l-kummenti tagħhom dwar l-allegazzjonijiet dwar l-ghoti tal-għajnuniet imsemmija taħt il-premessa 51(a) u (c) hawn fuq.
- (54) Fit-tweġiba tagħhom tal-4 ta' Marzu 2011, l-awtoritajiet Ċiprijotti ma pprovdewx informazzjoni adegwata li turi li t-tolleranza kontinwa tad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti ma tikkostitwixxix għajjnuna mill-Istat. Fir-rigward tas-self ta' EUR 512 850, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw li wara opinjoni negattiva mill-Kummissarju Ċiprijott għall-għajjnuna mill-Istat, CSK hallset lura s-self lill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet bl-imghax, permezz tat-trasferiment tas-sjieda tal-art.

IV. DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI TAL-20 TA' APRIL 2011

- (55) Permezz tad-Deciżjoni tal-20 ta' April 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li tibda l-proċedura stipulata fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE. B'mod aktar speċifiku, hija kkonkludiet li, fir-rigward tal-għajjnuna għar-ristrutturar, il-kundizzjonijiet kollha tal-Artikolu 107(1) huma, *prima facie*, issodisfati. Instab ukoll li kien hemm indikazzjonijiet li setgħet ingħatat xi għajjnuna oħra fil-forma ta': (i) it-tolleranza kontinwa mill-Istat għal dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti, (ii) is-self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet, (iii) l-allegata għajjnuna b'konnessjoni mal-bonds appoġġjati mill-gvern, u (iv) l-akkwiżizzjoni mill-muniċipalitajiet tal-impjegati eżistenti u tal-obbligazzjonijiet tal-pensjoni marbutin magħhom.

IV.1 IL-KUMMENTI TA' ĊIPRU DWAR ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI TAL-20 TA' APRIL 2011

- (56) L-awtoritajiet Ċiprijotti għamlu l-kummenti tagħhom dwar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2011 permezz ta' ittra datata l-24 ta' Gunju 2011. L-argumenti tal-awtoritajiet Ċiprijotti huma ppreżentati fil-punti li ġejjin.

IV.1.1 It-tolleranza tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti

- (57) Fit-tweġiba tagħhom, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li bosta awtoritajiet pubbliċi, bħad-Dipartiment tad-Dhul Intern u d-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali, fil-passat kisbu deciżjonijiet tal-grati li ordnaw lil CSK thallas lura d-djun tagħha lill-awtoritajiet rilevanti. Madankollu, abbażi tal-Artikolu 18 tal-Liġi 26(I) tal-2003, il-proprjeta mobbli u immobbli tal-biċċeriji pubbliċi ma tistax tkun soġġetta għal proċedimenti normali ta' infurzar jew sekwestru, u lanqas għal xi proċedura oħra wara li tittiehed azzjoni kontriha. Għalhekk, skont is-sistema regolatorja attwali, l-ordnijiet tal-qorti mahruġa kontra CSK ma jistgħux jiġu infurzati.

- (58) Huwa sostnut ukoll li minhabba li ma jistgħux jiġu infurzati d-deċiżjonijiet tal-qrati kontra CSK, u minhabba l-proċess ta' ristrutturar kontinwu, mhux se jittiehdu aktar miżuri mill-awtoritajiet sakemm jiġi konkluż il-proċess tar-ristrutturar. Huwa nnotat ukoll li ebda azzjoni differenti għall-gbir tad-djun inkwistjoni ma tirriżulta fl-irkupru tal-ammonti. L-awtoritajiet Ċiprijotti jikkonkludu li d-deċiżjoni tagħhom li jagħtu l-ghajnuna għar-ristrutturar lil CSK tikkostitwixxi prova tal-intenzjoni tal-gvern li jhallas id-djun ta' CSK lid-dipartimenti tal-gvern.

IV.1.2 Għoti ta' self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet

- (59) L-awtoritajiet Ċiprijotti jirrikonoxxu li l-Unjoni tal-Muniċipalitajiet tat self ta' EUR 512 850 lil CSK f'Diċembru tal-2007. Wara li ġie sottomess l-ilment, il-Kummissarju Ċiprijott għall-ghajnuna mill-Istat iddeċieda li l-ghotja ta' din is-somma għandha titqies bħala ghajnuna operattiva illegali li ngħatat mingħajr notifika minn qabel lill-Kummissjoni Ewropea. L-awtoritajiet Ċiprijotti jżidu li CSK hallset lura dan l-ammont fil-15 ta' Jannar 2010 lill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet bl-imghax, permezz tat-trasferiment tas-sjieda tal-art b'valur ta' EUR 580 000. L-istima tal-art kienet effettwata mid-Dipartiment tar-Reġistru u tal-Istharriġ tal-Artijiet, li huwa meqjus bħala l-istimatur uffiċjali tal-Istat. L-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li l-imghax ta' EUR 67 150 jikkorrespondi għal rata ta' imghax annwali ta' 6,12 %, jekk titqies ukoll il-kapitalizzazzjoni annwali. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, din ir-rata ta' imghax mhijiex aktar baxxa mir-rati tal-imghax tas-suq b'kollateral immobbli matul il-perjodu inkwistjoni.

IV.1.3 Allegata ghajnuna ġdida b'konnessjoni mal-bonds appoġġjati mill-Istat

- (60) L-awtoritajiet Ċiprijotti jtennu li l-bonds inkwistjoni nharġu fl-1985 b'garanzija tal-Istat u reġġu nharġu fl-1992 u fl-1999 abbażi ta' Liġi approvata mill-Parlament. Fid-9 ta' Lulju 2007, il-Qorti Reġjonali ta' Lefkosia ordnat il-hlas tad-dejn mill-Istat bħala l-garanti lil wiehed mill-proprjetarji tal-bonds. Wara din id-deċiżjoni tal-Qorti, il-gvern kellu jerga' jhallas is-somom rilevanti, inkluż l-imghax. L-Istat ma kellux kontro-pretensjonijiet kontra CSK u, għal dik ir-raġuni, ma sar ebda thassir tal-pretensjonijiet.

IV.1.4 It-trasferiment tal-persunal lill-muniċipalitajiet

- (61) Fir-rigward tat-trasferiment tal-persunal lill-muniċipalitajiet, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li dan kien jikkonċerna biss 19-il impjegat. Il-benefiċċji tal-pensjoni għal dawn in-nies diġà tqiesu fl-ispejjeż tar-ristrutturar u skont il-pjan ta' ristrutturar dawn jammontaw għal EUR 1,4 miljun. Tlettax-il muniċipalità qablu li jingaġġaw 15 minn fost id-19-il membru permanenti tal-persunal ta' CSK, li b'dan il-mod ikopru l-htigijiet tagħhom f'termini ta' persunal. Wara dan il-ftehim, il-Ministeru tal-Intern u l-Ministeru tal-Finanzi ma jawtorizzawx il-holqien ta' impjegi godda jew addizzjonali fil-muniċipalitajiet involuti.
- (62) Wara dak li ntqal hawn fuq, ġie miftiehem li kull impjegat permanenti ta' CSK għandu jiġi ttrasferit bl-istess pożizzjoni u bl-istess salarju bħalma kellu diġà qabel f'CSK. Għal din ir-raġuni, ġie miftiehem li l-muniċipalitajiet li jiehdu fidejhom l-impjegati preċedenti ta' CSK iħallsu l-parti tas-salarju li tikkorrespondi għall-iskala tas-salarju inizjali ta' impjegat ġdid u l-Istat iħallas id-differenza fis-salarju. L-ammonti li jhallas l-Istat jikkonċernaw il-perjodu mit-trasferiment sal-aħhar tal-karriera ta' kull impjegat. Din is-somma għall-15-il impjegat ta' CSK kienet stmata għal madwar EUR 3,4 miljun. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, din is-somma ma tikkonċernax in-nefqa li kellha tithallas minn CSK u, għal din ir-raġuni, mhijiex inkluża fl-ispejjeż tar-ristrutturar. Din hija Prattika standard f'ċirkostanzi simili. L-awtoritajiet Ċiprijotti jikkonkludu li, għal din ir-raġuni, il-miżura mhijiex ta' karattru selettiv u, għalhekk, ma tissodisfax wahda mill-kundizzjonijiet għall-eżistenza tal-ghajnuna mill-Istat. Madankollu, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li anki kieku din kellha titqies bħala ghajnuna mill-Istat, hija tikkostitwixxi ghajnuna ta' karattru soċjali li jmur lil hinn mill-interessi tal-benefiċjarju. Għal dawn l-ghajnuniet, il-Linji Gwida jiddikjaraw li l-Kummissjoni tadotta approċċ pożittiv.

IV.1.5 L-effiċjenza tal-miżuri tal-pjan ta' ristrutturar

- (63) Fir-rigward tal-previżjoni tal-pjan ta' ristrutturar għal żieda fis-suq tal-biċċeriji ta' 2 % fit-tliet xenarji kollha (l-aqwa każ, l-agħar każ u intermedju), l-awtoritajiet Ċiprijotti jinnotaw li dan il-percentwal kien iż-żieda annwali

medja tal-annimali maqtula fil-biċċeriji f'Ċipru matul il-perjodu 1998-2008. Din kienet ukoll il-previżjoni li saret mill-manigment ta' CSK għall-perjodu ta' hames snin ta' wara. Tnaqqis fir-rata ta' tkabbir ta' 0,5 % isarraf fi tnaqqis fil-profitti ta' CSK ta' EUR 500 000, madankollu, il-benefiċjarja xorta wahda tibqa' tagħmel profitt wara l-perjodu ta' ristrutturar.

- (64) Fir-rigward tal-ispejjeż għat-trasferiment tal-persunal lill-municipalitajiet, l-awtoritajiet Ċiprijotti jtennu li se jiġu ttrasferiti 19-il persuna biss u li l-maġġoranza tal-membri tal-persunal żejda se jingħataw is-sensja.
- (65) Fid-deċiżjoni tagħha tal-20 ta' April 2011, il-Kummissjoni tqajjem id-dubji dwar il-hila ta' CSK li tikkuntratta ftehimiet ta' self mal-istituzzjonijiet finanzjarji. F'dan ir-rigward l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li CSK ikkuntrattat self ma' banek kummerċjali, li qiegħed jithallas b'mod normali u mingħajr dewmien. Minhabba l-fatt li, kif ġie spjegat hawn fuq, skont il-leġiżlazzjoni rilevanti, il-proprjetà ta' CSK ma tistax tkun soġġetta għal procedimenti normali ta' infurzar u sekwestru, is-self ikkuntrattat mal-banek huwa kopert minn garanziji tal-Istat. L-awtoritajiet Ċiprijotti jzidu li dan se jinbidel bir-ristrutturar tal-kumpanija u bil-bidla tal-istatus legali tagħha. Is-self futur skont il-kundizzjonijiet tas-suq se jkun jista' jinkiseb bis-saħħa tal-proprjetà tal-kumpanija, fost din il-proprjetà immobbli ta' valur ta' madwar EUR 7 miljun. Rigward il-valur tal-proprjetà immobbli ta' CSK, l-awtoritajiet Ċiprijotti jispeċifikaw li dan il-valur ġie kkalkulat mid-Dipartiment tar-Reġistru u tal-Istharriġ tal-Artijiet u mill-Ministeru tal-Intern.
- (66) Fl-aħharnett, l-awtoritajiet Ċiprijotti jtennu li l-problemi ta' CSK huma bbażati fuq il-fatti li ġejjin: (a) in-nuqqas ta' flessibilità fir-rigward tal-istruttura u l-funzjonament tagħha, (b) l-ispejjeż tax-xogħol għoljin, u (c) id-djun għoljin. Il-pjan ta' ristrutturar jirnexxilu jegħleb dawn il-problemi billi jbidel l-istatus legali tal-kumpanija, inaqas l-ispejjeż tax-xogħol u jnaqqas id-djun tal-kumpanija.

IV.1.6 L-effiċjenza tal-miżuri ta' kumpens

- (67) Fir-rigward tal-miżuri ta' kumpens, l-awtoritajiet Ċiprijotti l-ewwel itennu t-tħassib tagħhom dwar il-possibilità li Cypra tista' tikseb pożizzjoni ta' monopolju fis-suq. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, Cypra indirzzat ittra lill-Ministeri Ċiprijotti tal-Intern, tal-Kummerċ u tal-Finanzi, fejn issemma li l-kumpanija għandha sehem mis-suq ta' 71 % fis-suq tal-qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji, li l-prezzijiet tagħha huma 20 % oghla u li l-preferenza tal-klijenti hija bbażata, fost l-oħrajn, fuq il-fatt li hija toffri kwalità aħjar ta' laham. Fil-fehma tal-awtoritajiet Ċiprijotti, dan jikkostitwixxi prova tal-fatt li Cypra għandha pożizzjoni dominanti u li, jekk CSK tieqaf topera, il-prezzijiet joghlew. L-awtoritajiet Ċiprijotti jzidu li minkejja li Cypra indikat l-intenzjoni tagħha li tidhol fis-suq tal-qtil tal-baqar fil-biċċeriji fi żmien sitt xhur, sa issa hija għadha ma għamlitx dan. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li Cypra għad ma għandhiex il-liċenzji kollha mehtieġa għall-ippjanar tat-tqassim tal-ispazju u liċenzji ta' natura oħra, u għalhekk id-dhul tagħha fis-segment tal-qtil tal-baqar fil-biċċeriji improbabbli fil-limitu ta' żmien stabbilit. Skont l-informazzjoni li għandhom l-awtoritajiet Ċiprijotti, ma hemm ebda kumpanija oħra li għandha l-hsieb li tidhol f'dan is-segment.
- (68) Fir-rigward tal-kwistjoni tal-kapaċità eċċessiva, l-awtoritajiet Ċiprijotti jinnotaw li l-kapaċità eċċessiva fis-segment tal-qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji tilhaq 39 % u li l-kapaċità f'dan is-segment zdieget bi 32 % minn mindu Cypra dahlet fis-suq fl-2006, filwaqt li l-kapaċità eċċessiva għall-ovini/kaprini maqtula fil-biċċeriji tilhaq 51 %, fejn zdieget bi 17 % mid-dhul ta' Cypra fis-suq. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, dan iwassal għall-konkluzjoni li l-kapaċità eċċessiva fis-suq inholqot mid-dhul ta' Cypra fl-istess suq. L-awtoritajiet Ċiprijotti jikkonkludu li minhabba s-sitwazzjoni finanzjarja ta' CSK, kull restrizzjoni addizzjonali fuq l-operazzjonijiet ta' CSK taffettwa b'mod negattiv il-vijabbiltà tagħha.

IV.2 KUMMENTI MINN PARTIJET TERZI

IV.2.1 Kummenti tal-kumpanija ilmentatriċi dwar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2011

- (69) L-ilmentatriċi ssottomettiet il-kummenti tagħha dwar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2011 permezz ta' ittra datata l-4 ta' Lulju 2011. Fl-ittra tagħha, Cypra ttenni li l-Organizzazzjoni Pan-Ċiprijotta ta' Dawk li Jrabbu l-Baqar għandha l-hsieb li tohloq biċċerija.

- (70) Fir-rigward tal-miżuri ta' kumpens, Cypra tosserva li jekk l-ghajjnuna ghar-ristrutturar tiġi approvata u jekk dawk li jrabbu l-hnieżer jiġu involuti f'CSK, meta wiehed iqis ukoll il-konstruzzjoni tal-biċċerija l-ġdida ta' A&A, il-vijabbiltà tagħha tiġi pperikolata. Ir-raġuni hija li n-numru ta' hnieżer maqtula minnha se jonqos b'mod sinifikanti. Cypra tfakkar ukoll li riċentament hija investiet somom importanti sabiex iżżid il-kapaċità tagħha. Hija ziedet ukoll li s-Cyprus Pig Farmers Association (li tirrappreżenta 100 % ta' dawk li jrabbu l-hnieżer f'din il-ġżira) hija involuta fil-proċess ta' ristrutturar. Apparentament, lil din l-assocjazzjoni il-gvern qiegħed joffrilha ishma fil-kumpanija l-ġdida li se tinholq wara r-ristrutturar. Dan diġà, skont Cypra, imur kontra l-impenn li kumpanija ma tirrikorrix għal azzjonijiet aggressivi biex iżżid l-ishma mis-suq għal tliet snin. Fir-rigward tal-kapaċità, it-tliet kumpaniji Cypra, A&A u Trimithias għandhom kapaċità li joqtlu aktar minn 20 000 hanzir fil-ġimgha, filwaqt li l-produzzjoni rilevanti hija ta' madwar 14 000.
- (71) Cypra ssostni li qabel tiġi approvata l-ghajjnuna, l-awtoritajiet Ċiprijotti għandhom juru li CSK tkun f'pożizzjoni li tikkuntratta self ta' EUR 5 miljun. Fi kwalunkwe każ, l-aqwa soluzzjoni, skont l-ilmentatriċi, hija li tingħalaq il-linja tal-produzzjoni tal-qtil tal-hnieżer. Dan ma johloq ebda nuqqas fis-suq, minhabba li l-bqija tal-kumpaniji jistgħu jkopru l-htigijiet tal-pajjiż. Cypra tagħmel ukoll allegazzjonijiet dwar ir-relazzjoni mill-qrib bejn il-membri attwali u dawk preċedenti tal-gvern Ċiprijott mal-manigment ta' CSK li, jekk tissokta, twassal għal aktar imġiba ingusta kontra l-biċċeriji privati.
- (72) Fir-rigward tal-pretensjonijiet tal-Istat kontra CSK, Cypra ssostni li CSK gābret hlasijiet veterinarji li jammontaw għal EUR 900 000, li ma nġatawx lura lill-Istat. Fir-rigward tat-trasferiment tal-persunal, l-Istat qabel li jissussidja l-ispiża tat-trasferiment tal-impjegati, billi jhallas id-differenza bejn is-salarju ta' impjegati li għadhom kif inhatru (fil-muniċipalitajiet) u s-salarju attwali tal-haddiema, għall-impjegati kollha li se jiġu ttrasferiti. Barra minn hekk, għall-impjegati li se jibqgħu fil-kumpanija l-ġdida, l-Istat se jissussidja 40 % tas-salarju preċedenti, sakemm jiġi fi tmiemu s-servizz tagħhom, filwaqt li l-kumpanija ġdida thallas 60 %.
- (73) Fir-rigward tal-kontribuzzjoni proprja tal-kumpanija, Cypra ssostni li l-bejgħ tal-proprietà immobbli ta' CSK għandu jsir fis-suq hieles. Cypra tissuspetta li l-valur tal-art inkwistjoni, kif jidher mill-kera li talab l-Istat mingħand kumpanija ohra (Sigan Management Limited) fl-istess zona, huwa ferm aktar baxx minn dak indikat fil-pjan ta' ristrutturar. Fir-rigward tal-ghoti tas-self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet, Cypra tiddubita kemm is-self thallas lura permezz tat-trasferiment ta' sjieda tal-art.
- (74) Fl-ahharnett, l-ilmentatriċi tipproponi li kull ristrutturar ta' CSK fil-gejjieni għandu jinkludi l-kiri temporanju tal-linja għall-qtil tal-baqar fil-biċċerija lill-Organizzazzjoni Pan-Ċiprijotta ta' Dawk li Jrabbu l-Baqar, il-kiri temporanju tal-linja tal-produzzjoni tal-ovini/kapri li kull min ikun interessat u l-gheluq tal-linja għall-qtil tal-hnieżer. Meta l-Organizzazzjoni Pan-Ċiprijotta ta' Dawk li Jrabbu l-Baqar tohloq il-biċċerija tagħha, il-biċċerija ta' CSK għandha tingħalaq u l-gvern għandu jbigħ l-art involuta lil partijiet terzi.

IV.2.2 Il-kummenti ta' partijiet interessati ohrajn dwar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2011

- (75) Kien hemm għadd ta' partijiet terzi ohrajn li ssottomettew il-kummenti tagħhom dwar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' April 2011.
- (76) Kumpanija kompetitriċi wahda (A&A Slaughterhouses) issostni li hija għadha kif lestiet mill-aġġornar tas-sit tal-produzzjoni tagħha u li bhalissa hija għandha l-possibbiltà li taqdi 35-40 % tal-htigijiet tal-pajjiż fil-qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji u 30 % tal-qtil tal-ovini/kapri fil-pajjiż. Il-kumpanija ssostni wkoll li l-pjan ta' ristrutturar għal CSK ma kkunsidrax l-iżviluppi, bħall-aġġornar tal-linja tal-produzzjoni tal-kompetituri ta' CSK, bħal A&A jew il-kumpanija Agioi Trimithias. B'riżultat ta' dan, hija sostniet li s-sitwazzjoni tal-benefiċjarja hija ferm aghar milli jidher fil-pjan ta' ristrutturar, anki jekk wiehed iqis l-aghār xenarju possibbli. Barra minn hekk, A&A ssostni li l-argument tal-awtoritajiet Ċiprijotti li Cypra tista' tikseb pożizzjoni ta' monopolju jekk CSK twaqqaf wahda mill-linji ta' produzzjoni tagħha mhuwiex validu, minhabba l-aġġornar tal-linji tal-produzzjoni ta' A&A u Agioi Trimithias u l-kapaċità ta' dawk il-kumpaniji. Fil-fehma ta' A&A, il-miżuri ta' kumpens proposti ma jistgħux jiġu aċċettati. L-unika miżura ta' kumpens kredibbli li tista' tiġi aċċettata tkun li CSK tieqaf toffri s-servizzi ta' qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji. Fl-istess hin, il-ġestjoni ta' CSK għandha tiġi assenjata lil tim manigeriali b'esperjenza fis-suq u għandhom jibqgħu fil-kumpanija joperaw il-linji għall-qtil tal-baqar u tal-ovini/kapri numru żgħir biss ta' impjegati.

- (77) Parti wahda, li talbet li s-sottomissjoni tagħha tiġi ttrattata b'mod kunfidenzjali, sostniet li CSK debitament tissodisfa l-obbligi tagħha skont id-Direttivi tal-UE dwar l-iskart. Madankollu, il-kompetituri tagħha kienu qegħdin jabbużaw mill-implimentazzjoni u l-kontroll inadegwati tad-Direttivi rilevanti tal-UE mill-awtoritajiet lokali, haġa li kienet qed tikkawża kompetizzjoni ingusta diretta u indiretta għal CSK, u li hija wahda mir-raġunijiet għas-sitwazzjoni finanzjarja attwali tal-kumpanija, minhabba li CSK, għall-kuntrarju tal-kompetituri tagħha, trid thallas biex tittratta l-iskart li tiġġenera.
- (78) Parti wahda, is-Cyprus Pig Farmers Association, esprimiet thassib fir-rigward tal-*"aggressività tal-kumpanija dominanti fis-segment tal-qtil tal-hnieżer fil-biċċerija"*, jiġifieri Cypra. Huwa sostnut li jekk CSK tieqaf topera, Cypra tikseb pożizzjoni ta' monopolju, għall-inqas fis-segment tal-qtil tal-hnieżer fil-biċċerija. Barra minn hekk, huwa sostnut li d-dhul fis-segment tal-qtil tal-baqar fil-biċċerija mhuwiex probabbli. L-assocjazzjoni tinnota wkoll li dawk li jrabbru l-hnieżer riċentament holqu kumpanija li bhalissa qiegħda tikkontrolla 60 % tal-produzzjoni tal-pajjiż. Fil-mument, l-ghażla tal-biċċerija ssir mill-klijent (il-bejjiegh tal-laħam bl-imnut jew bl-ingrossa). Madankollu, l-assocjazzjoni tinnota li fil-ġejjieni l-kumpanija tista' tibbaża l-ghażla tagħha tal-biċċerija fuq kunsiderazzjonijiet ta' vijabbiltà tal-biċċerija, pereżempju, billi titlob li jiġu sottomessi l-offerti għall-qtil tal-annimali tagħha. Għalhekk, fid-dawl tal-istruttura tas-suq f'Ċipru, il-vijabbiltà ta' ebda kumpanija ma għandha tittiehed bhala fatt.

IV.3 IL-KUMMENTI TA' ĊIPRU DWAR IS-SOTTOMISSJONIJET TA' PARTIJET TERZI

- (79) Permezz ta' ittra datata t-8 ta' Novembru 2011, l-awtoritajiet Ċiprijotti pprovdew il-kummenti tagħhom dwar is-sottomissjonijiet ta' partijiet terzi.
- (80) Fir-rigward tal-kummenti li saru minn A&A, l-awtoritajiet Ċiprijotti sostnew li l-pjan ta' ristrutturar kien ibbażat fuq is-sitwazzjoni tas-suq fiż-żmien tal-elaborazzjoni tiegħu. Tabilhaqq, il-pjan ikkunsidra l-funzjonament tal-biċċeriji ta' Agioi Trimithias u Cypra. Fir-rigward tal-ftuħ tal-faċilità ġdida ta' A&A, CSK temmen li dan mhux se jaffettwa l-kundizzjonijiet fis-suq b'mod sinifikanti. Ta' min jinnota li l-kummenti ta' A&A huma bbażati fuq il-fatt li din il-kumpanija se tibbenifika minn hrug' potenzjali ta' CSK mis-suq. Madankollu, jekk dan isehh, CSK tiġi xolta u l-assi tagħha ma jkunux biżżejjed biex ikopru d-djun li għandha. F'dan il-każ, l-Istat jiehu fidejħ l-obbligazzjonijiet ta' CSK u jkun jista' jerga' jiftaħ il-biċċerija operatur privat iehor. Min-naha l-oħra, il-pjan ta' ristrutturar jagħti l-opportunità lil CSK sabiex tkopri l-obbligazzjonijiet tagħha hi stess u, fl-istess hin, ikun hemm il-possibbiltà li jidhlu investituri privati. Fir-rigward tal-miżuri ta' kumpens, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li A&A ma tissostanzjax is-suggerimenti tagħha, li huma wkoll arbitrarji, ma jagħmlux sens ekonomiku u f'ebda każ ma jwasslu għall-vijabbiltà tal-kumpanija. L-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu wkoll li s-sottomissjoni ta' A&A tagħti l-impressjoni li l-pjan ta' ristrutturar ma tfassalx bir-reqqa. Madankollu, A&A tidher li tinjora l-elementi bażiċi tal-leġiżlazzjoni rilevanti u tal-pjan ta' ristrutturar innifsu.
- (81) Fir-rigward tal-kummenti li saru minn Cypra, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li f'dak li għandu x'jaqsam mar-riskji ta' monopolju, fil-mument mhuwiex ċar jekk humiex se jifthu biċċeriji ġodda. Fi kwalunkwe każ, l-awtoritajiet jiffavorixxu miżuri li jippermettu lil CSK tkompli topera u li jimpedixxu l-holqien ta' monopolji jew oligopolji. Ir-ristrutturar ta' CSK iservi dan l-għan, speċjalment jekk CSK tkompli topera fis-segment tal-qtil tal-hnieżer fil-biċċeriji. It-thassib ta' Cypra dwar il-vijabbiltà tagħha jidher li huwa relatat aktar mal-ftuħ tal-biċċerija ta' A&A flimkien mal-funzjonament ulterjuri ta' CSK. F'dak li għandu x'jaqsam mal-identità tal-investituri privati, l-awtoritajiet Ċiprijotti jinnotaw li wiehed mill-investituri possibbli jista' tabilhaqq ikun membru tas-Cyprus Pig Farmers Association. Madankollu, dan ma jfissirx li wahda mill-kundizzjonijiet għal din il-partecipazzjoni tkun li n-numri ta' hnieżer maqtula minn CSK għandhom jiżiedu jew li dawk li jrabbru l-hnieżer għandhom ikunu l-klijenti ta' CSK.
- (82) L-awtoritajiet Ċiprijotti jiċhdu l-affermazzjoni ta' relazzjoni mill-qrib bejn il-membri preċedenti u dawk attwali tal-gvern ma' CSK u jsostnu li tali affermazzjonijiet huma infondati. Fir-rigward tal-hlasijiet veterinarji, huwa sostnut li dawn qegħdin jithallsu lura gradwalment. Bhala eżempju, l-awtoritajiet Ċiprijotti jinnotaw li fil-perjodu bejn l-2008 u l-2011 CSK hallset is-somma ta' EUR 479 000. F'dak li għandu x'jaqsam mal-bejgħ tal-proprietà immobbli ta' CSK, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsemmu li l-istima tal-art saret minn stimatur indipendenti (id-Dipartiment tar-Reġistru u tal-Istharrig tal-Artijiet) u li l-affermazzjonijiet ta' Cypra huma ugwalment infondati. L-awtoritajiet Ċiprijotti pprezentaw ittra li ntbagħtet mid-Dipartiment tar-Reġistru u tal-Istharrig tal-Artijiet tal-Istat, fejn giet iġġustifikata d-differenza fil-prezz bejn il-kera mħallsa minn Sigan Management Limited u l-evalwazzjoni tal-art ta' CSK. Fl-aħħar nett, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li l-proposti ta' Cypra ma jistgħux jiġu aċċettati. Anki f'każ li r-ristrutturar ta' CSK ma jitlestix, l-Istat jew il-likwidatur ta' CSK ikollu l-obbligu u d-dritt li jbigħ jew jikri l-assi ta' din il-kumpanija lil investituri jew impriži privati.

IV.4 INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI SOTTOMESSA MILL-AWTORITAJIET ĊIPRIJOTTI

- (83) Fuq talba tal-Kummissjoni, l-awtoritajiet Ċiprijotti pprovdew aktar kjarifiki u informazzjoni aġġornata permezz ta' ittri tat-30 ta' Marzu 2012 u tas-26 ta' Novembru 2012. Huma ssupplimentaw is-sottomissjoni tagħhom b'elementi addizzjonali fl-14 ta' Mejju 2013.
- (84) Fir-rigward tal-obbligazzjonijiet pendenti ta' CSK, Ċipru pprova tqassim fl-ittra tat-30 ta' Marzu 2012 u kompli jispjega n-natura ta' dawk l-obbligazzjonijiet u d-dati ta' maturità proprja tagħhom fl-ittra tas-26 ta' Novembru 2012. L-awtoritajiet Ċiprijotti gibdu wkoll l-attenzjoni tal-Kummissjoni għall-fatt li l-Liġi 26(l) tal-2003, li tirregola l-istruttura, l-organizzazzjoni u l-operat tal-biċċeriji ċentrali bħal CSK, u li tgħid li l-proprjetà mobbli u immobbli ta' dawn l-organizzazzjonijiet ma tistax tkun soġġetta għal proċedimenti normali ta' infurzar jew sekwestru, u lanqas għal ebda proċedura oħra wara li tittiehed azzjoni kontribom, sempliċiment hadet post il-Liġi 69 tal-1981 dwar il-Biċċeriji, li kienet tinkludi eżattament l-istess dispożizzjoni fl-Artikolu 22 tagħha. Għalhekk, l-awtoritajiet Ċiprijotti jheggu lill-Kummissjoni biex teżamina sa liema punt id-dispożizzjoni tal-Liġi tal-2003 tikkostitwixxi għajna eżistenti bis-saħħa tat-Trattat tal-Adeżjoni rilevanti u jirreferu għal każ simili li kien eżaminat mill-Kummissjoni (E 12/2005 — il-Polonja — Garanzija bla limitu mill-Istat favur Poczta Polska) fejn il-Kummissjoni kienet tal-fehma li għalkemm id-dispożizzjoni legiżlattiva attwali li ssalva lill-impriza inkwistjoni mill-i tfalli hija inklusa fl-Liġi tal-2003, dan kien każ ta' għajna eżistenti, minhabba li s-sustanza ta' dik id-dispożizzjoni oriġinat minn Liġi li tmur lura għall-1934.
- (85) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Ċiprijotti fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013 ikkonfermaw li l-ammonti li jridu jithallsu fil-kuntest tar-ristrutturar jinkludu ammonti nominali flimkien mal-arretrati tal-imghax. Barra minn hekk, huma kkonfermaw li d-dejn pendenti dovut lis-Servizzi Veterinarji se jithallas gradwalment minn CSK wara r-ristrutturar.
- (86) Fir-rigward tat-trasferiment tal-impjegati lill-muniċipalitajiet, fl-ittra tagħhom tat-30 ta' Marzu 2012, l-awtoritajiet Ċiprijotti speċifikaw li, fid-data tal-ittra, tmien impjegati kienu diġà ġew ittrasferiti fuq talba tal-muniċipalitajiet stess, li kellhom htigijiet ta' persunal addizzjonali u meta, fil-klima ekonomika prevalenti, il-Ministeru tal-Intern u l-Ministeru tal-Finanzi ma setghux japprovaw il-holqien ta' karigi ġodda jew addizzjonali fil-muniċipalitajiet. Il-pjan ta' ristrutturar jipprevedi t-trasferiment ta' 15-il impjegat b'kolloxx u jinkludi dispożizzjoni dwar drittijiet tal-pensjoni għal dawk il-15-il impjegat. Huwa previst li l-muniċipalitajiet lil dawk l-impjegati se jhallsuhom somma li tikkorrespondi mal-ewwel pass tal-iskala, bħallikieku kienu qeghdin jimpjegaw persuna mahtura ġdida fl-istess pożizzjoni, u li l-Istat se jkopri d-differenza bejn is-salarju l-ġdid u s-salarju attwali tal-impjegati. L-ammont totali mehtieg sabiex ikopri d-differenza fis-salarju tal-15-il impjegat kien stmat mill-awtoritajiet Ċiprijotti għal EUR 3 342 450, mid-data tat-trasferiment sal-irtirar ta' kull wiehed minn dawn l-impjegati. Fl-istess kuntest, l-awtoritajiet Ċiprijotti enfasizzaw li, skont il-Liġi dwar it-Terminazzjoni tal-Impjegi (N.24/1976), l-ispiża minima għall-biċċeriji privati biex jagħtu s-sensja lil 15-il impjegat tikkorrespondi għal perġodu ta' avviz obligatorju ta' tmien ġimghat. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, biċċerija privata mhijiex obbligata li thallas xi kumpens għat-tkeċċija tal-haddiema, sakemm ma jkunx hemm ftehimiet kollettivi speċifiċi mat-trade unions. Barra minn hekk, l-istess awtoritajiet indikaw li l-kumpanija kompetitriċi prinċipali ta' CSK ma jidhix li għandha ftehimiet kollettivi ma' trade unions.
- (87) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Ċiprijotti pprezentaw pjan tan-negozju aġġornat ibbażat fuq l-iżviluppi riċenti, kif ukoll fuq id-dejta tas-suq. Huma pprovdew ukoll tqassim aġġornat tal-ispejjeż tar-ristrutturar attwali u l-iffinanzjar tagħhom u, f'dan il-kuntest, ipprezentaw stima tal-proprjetà immobbli ta' CSK tal-24 ta' April 2013, li saret mid-Dipartiment tal-Artijiet u tal-Istharrig fi hdan il-Ministeru tal-Intern, li tistma l-valur fis-suq tal-art u tal-bini li jappartjenu lil CSK għal madwar EUR 8,16 miljun.
- (88) Fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013, l-istess awtoritajiet irrikonoxxew ukoll li, fir-rigward tat-tehid ta' self ġdid, il-kisba ta' self bħal dan għandha titqies bħala dubjuża fl-isfond tal-ambjent ekonomiku attwali.

V. VALUTAZZJONI TAL-GHAJNUNA

V.1 L-APPLIKABILITÀ TAR-REGOLI DWAR L-GHAJNUNA MILL-ISTAT

- (89) CSK hija attiva fil-qtil tal-annimali għall-ikel, jiġifieri nagħaġ/mogħoż, hnieżer u baqar. L-Artikolu 180 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (*), li kien fis-seħh fil-mument tan-notifika tal-ghajnuna għar-ristrutturar għal CSK, jgħid li l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat (issal-Artikoli 107, 108 u 109 tat-TFUE)

(*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1).

għandhom japplikaw għall-produzzjoni u l-kummerċ taċ-ċanga u tal-vitella, tal-laħam tal-majjal, tal-laħam tan-nagħaġ u tal-laħam tal-mogħoż. Għalhekk, il-mizuri inkwistjoni għandhom jiġu eżaminati fid-dawl tar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat.

V.2 IL-PREŻENZA TAL-GHAJNUNA

- (90) Skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE, l-ghajnuna mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat fi kwalunkwe forma li tfixxli jew tħeddi li tfixxli il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi lil ċerti impriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti oġġetti hija pprojbita, safejn hija taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.
- (91) L-ghajnuna għar-ristrutturar tingħata mill-Istat ta' Ċipru u tagħti vantaġġ selettiv lill-benefiċjarja tagħha, minhabba li tingħata biss lil CSK. Skont il-kazistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, is-semplici fatt li l-pożizzjoni kompetittiva ta' impriża tissahħaħ meta mqabbla ma' impriži kompetituri oħrajn, billi tingħata benefiċċju ekonomiku li altrimenti ma kinitx tircievi matul il-kors normali tan-negozju tagħha, jindika distorsjoni possibbli tal-kompetizzjoni ⁽⁸⁾. CSK hija attiva f'suq fejn isehh kummerċ bejn l-Istati Membri u, għalhekk, l-ghajnuna tfixxli jew tħeddi li tfixxli il-kompetizzjoni u taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri minhabba li CSK tingħata vantaġġ meta mqabbla mal-kompetituri tagħha, filwaqt li t-trasport transkonfinali tal-annimali għal finijiet ta' qtil fil-biċċeriji huwa permess. Barra minn hekk, l-investituri barranin jistgħu jinvestu f'biċċeriji f'Ċipru. B'hekk, il-mizura inkwistjoni tikkostitwixxi għajnuna skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (92) Id-deċiżjoni preżenti, minbarra l-ghajnuna għar-ristrutturar, tkopri wkoll bosta għajnuniet possibbli oħrajn li setgħu ngħataw jew li se jingħataw lil CSK. Dawn l-ghajnuniet huma (i) t-tolleranza kontinwa tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti, (ii) is-self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet, (iii) l-allegata għajnuna b'konnessjoni mal-bonds appoġġjati mill-gvern, u (iv) l-akkwiżizzjoni mill-muniċipalitajiet tal-impjegati eżistenti u tal-obbligazzjonijiet tal-pensjoni relatati.

V.2.1 It-tolleranza tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti

- (93) It-tolleranza kontinwa min-naha tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti normalment tista' taqa' taħt id-definizzjoni ta' għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE: hija kazistika stabbilita sewwa li t-trattament favorevoli ta' kumpanija mill-Istat fir-rigward tal-irkupru tad-djun jista' jitqies bħala għajnuna mill-Istat. Skont il-kazistika tal-UE ⁽⁹⁾, tnaqqis tal-pagamenti fuq id-dejn mill-Istat bħala l-kreditur, jew in-nuqqas tal-Istat li jiġbor id-dejn pendenti, jistgħu jikkostitwixxu għajnuna, sakemm ma jkunx hemm kreditur privat li, fl-istess ċirkostanzi jew f'ċirkostanzi komparabbli, ikun aġixxa bl-istess mod. Tabilhaqq, fil-kaz preżenti, jidher li l-ghajnuna tingħata permezz ta' riżorsi tal-Istat, minhabba li l-Istat qed jirrinunzja għal dħul li jirriżulta mill-hlas lura tad-djun ta' CSK. Kif iddikjarat fil-premessa 23 aktar 'il fuq, sal-31 ta' Diċembru 2011, CSK akkumulat dejn ta' madwar EUR 11-il miljun li kellu jithallas lill-Kummissarju tas-Self, pagamenti ta' madwar EUR 8,7 miljun li kellhom jithallsu lill-awtoritajiet tat-taxxa u tas-sigurtà soċjali u spejjeż veterinarji ta' madwar EUR 1,3 miljun. Barra minn hekk, jidher li l-mizura tagħti vantaġġ selettiv lil CSK, minhabba li tingħata speċifikament lil din l-impriża. L-istess kunsiderazzjonijiet bħal dawk imsemmija fuq fil-premessa 91 huma pertinenti għall-kundizzjoni tat-tfixxli tal-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ. Għalhekk, it-tolleranza tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti minn CSK tikkostitwixxi għajnuna skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

V.2.2 Self ta' EUR 512 850

- (94) F'dak li għandu x'jaqşam mas-self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw li dan l-ammont ingħata f'Diċembru 2007. Wara opinjoni negattiva mill-Kummissarju Ċiprijott għall-ghajnuna mill-Istat, CSK hallset lura dan l-ammont bl-imghax lill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet fil-15 ta' Jannar 2010, permezz tat-trasferiment tal-art b'valur ta' EUR 580 000. L-istima tal-art saret mid-Dipartiment tar-Reġistru u tal-Istharrig tal-Artijiet, li huwa meqjus bħala l-valutatur uffiċjali tal-Istat.
- (95) L-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li l-imghax ta' EUR 67 150 jikkorrespondi għal rata ta' imghax annwali ta' 6,12 %, inkluża l-kapitalizzazzjoni annwali. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, din ir-rata ta' imghax mhijiex aktar baxxa mir-rati tal-imghax fis-suq bil-kollateral immobbli matul il-perjodu inkwistjoni. Il-Kummissjoni tinnotta li r-rati tal-imghax bażi għal Ċipru fil-perjodu ta' referenza jvarjaw minn 4,99 % (ta' Diċembru 2007) għal 1,24 %

⁽⁸⁾ Sentenza tal-Qorti tas-17 ta' Settembru 1980 fil-Kawża 730/79 Philip Morris Holland BV vs il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej [1980] Ġabra 2671, il-para. 11.

⁽⁹⁾ Ara, pereżempju, il-kawża tal-QPI 152/99, HAMS/Il-Kummissjoni, Ġabra 2001, II-3049, il-para. 156 et seq.

(ta' Jannar 2010). Skont l-avviż preċedenti tal-Kummissjoni dwar il-metodu għall-iffissar tar-rati ta' referenza u tar-rati ta' skont ⁽¹⁰⁾, kellhom jiżdiedu 75 punt bażi mar-rata bażi sabiex tiġi ddeterminata r-rata ta' referenza rilevanti. Skont il-Komunikazzjoni l-għdida mill-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu għall-iffissar tar-rati ta' referenza u tar-rati ta' skont ⁽¹¹⁾, applikabbli mill-1 ta' Lulju 2008, bħala medja, għandu jiżdied margġini ta' 220 punt bażi (li jikkorrespondi għal kollateral normali u klassifikazzjoni sodisfacenti jew inkella għal kollateral għoli u klassifikazzjoni finanzjarja dgħajfa). L-imghax ta' 6,12 % p.a. mhallas minn CSK lill-Unjoni tal-Municipalitajiet kien, bħala medja, oghla mir-rata ta' referenza applikabbli għall-perjodu ta' Dicembru 2007 sa Jannar 2010. Għalhekk, il-Kummissjoni tista' fil-prinċipju taċċetta li, f'dak li għandu x'jaqsam mas-self ta' EUR 512 850 lil CSK mill-Unjoni tal-Municipalitajiet, kull għajjnuna involuta li possibbilment inghatat mill-Istat fil-fatt thallset lura lill-Unjoni tal-Municipalitajiet.

- (96) Madankollu, ir-rati ta' referenza ddikjarati hawn fuq ma japplikawx għall-kumpaniji f'diffikultà. Kif ġie indikat digà fil-premessa 21, il-Kummissjoni rrikonoxxiet fid-deċiżjoni tagħha li tapprova l-għajjnuna għas-salvataġġ lil CSK, li din tal-aħhar kienet tabilhaqq impriża f'diffikultà. Dan kien ukoll l-argument tal-awtoritajiet ta' Ċipru qabel l-adozzjoni ta' dik id-deċiżjoni, kif sostnut mill-kontijiet tal-kumpanija għas-snin 2006-2009. Barra minn hekk, il-fatt li l-kumpanija naqset milli tonora l-bonds tagħha f'Lulju 2007 u, konsegwentement, l-Istat Ċiprijott bħala l-garanti kellu jintervjeni (cf. il-premessa 60), ikompli jagħti aktar sahha lil din is-sejba. Matul l-2007, jidher li CSK wriet is-sinjali tas-soltu ta' impriża f'diffikultà, bħal zieda fit-telf, tnaqqis fil-fatturat, zieda fil-kapaċità eċċessiva, tnaqqis fil-likwidità u tnaqqis fil-valur tal-assi netti, kif deskritt fil-punt 11 tal-Linji Gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-impriži f'diffikultà, li kienu applikabbli f'dak iż-żmien. ⁽¹²⁾ Kemm l-avviż preċedenti tal-Kummissjoni dwar il-metodu għall-iffissar tar-rati ta' referenza u tar-rati ta' skont, kif ukoll il-Komunikazzjoni l-għdida mill-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu għall-iffissar tar-rati ta' referenza u tar-rati ta' skont jipprevedu margġini ta' riskju ta' mill-inqas 400 bps li għandu jiġi applikat għall-kumpaniji f'diffikultà. Minhabba li, f'Dicembru 2007, CSK kienet digà ssodisfat il-kundizzjonijiet sabiex tiġi kklassifikata bħala kumpanija f'diffikultà, id-differenza bejn l-imghax effettivament imhallas u l-imghax li kien ikollha thallas b'kunsiderazzjoni ta' margġini ta' riskju ta' 400 bps hija għajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

V.2.3 Bonds b'Garanzija tal-Istat

- (97) Fl-1985, CSK harget bonds b'garanzija tal-Istat, li reġghu nharġu fl-1992 u fl-1999. Ċipru adotta liġi għal dak il-ghan. B'hekk, jidher li l-għajjnuna nghatat qabel l-adeżjoni ta' Ċipru mal-Unjoni Ewropea. Fil-fatt, skont il-punt 2.1 tal-Avviż tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE (issal-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE) għall-għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' garanziji ⁽¹³⁾, għajjnuna fil-forma ta' garanzija tinghata fil-mument li tinghata l-garanzija, mhux meta tiġi invokata l-garanzija, u lanqas meta jsiru l-pagamenti taht it-termini tal-garanzija. Għalhekk, il-Kummissjoni tirrikonoxxi li ma nghatat ebda għajjnuna mill-Istat meta l-garanzija ġiet invokata fl-2007.

V.2.4 Għajjnuna relatata mat-trasferiment tal-persunal

- (98) Fl-aħhar nett, kif hemm indikat fil-pjan ta' ristrutturar, għadd ta' membri tal-persunal se jiġu ttrasferiti lill-municipalitajiet. Kif ġie spjegat mill-awtoritajiet Ċiprijotti fl-ittra tagħhom tal-20 ta' April 2011, id-drittijiet tal-pensjoni tal-impjegati li se jiġu ttrasferiti lill-municipalitajiet ġew inkluzi fl-ispejjeż tar-ristrutturar u jammontaw għal EUR 1,4 miljun. L-ispejjeż soċjali li ma ġewx inkluzi fil-pjan ta' ristrutturar għandhom x'jaqsmu mal-parti tas-salarju tal-impjegati li hija d-differenza bejn il-livell tas-salarju ta' impjegat għdid f'municipalità u s-salarju li kull impjegat kellu f'CSK. Dan l-ammont huwa smat għal EUR 3,4 miljun.
- (99) Kull miżura li teżenta lil impriża mill-hlasijiet li normalment jiġu inkluzi fil-baġit tagħha tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat. Dan jinkludi wkoll l-ispejjeż marbuta mal-paga tal-impjegat. F'dan il-kuntest, il-Qorti tal-Gustizzja kienet tal-fehma li l-fatt li l-miżuri tal-Istat għandhom l-ghan li jikkumpensaw għall-ispejjeż addizzjonali ma jistax jikkostitwixxi bażi għall-iskwalifika tagħhom mid-definizzjoni ta' għajjnuna. ⁽¹⁴⁾

⁽¹⁰⁾ ĠUC 273, 9.9.1997, p. 3.

⁽¹¹⁾ ĠUC 14, 19.1.2008, p. 6.

⁽¹²⁾ ĠUC 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽¹³⁾ ĠUC 155, 20.6.2008, p. 10.

⁽¹⁴⁾ Il-Kawża 30/59 *Gezamenlijke Steenkolenmijnen f'Limburg vs l-Awtorità Għolja* [1961] Ġabra 3, il-paragrafi 29 u 30; il-Kawża C-251/97 *Franza vs il-Kummissjoni* [1999] Ġabra I-6639, il-paragrafi 40, 46 u 47; u l-Kawża *Kongunti C-71/09 P, C-73/09 P u C-76/09 P Comitato Venezia vuole vivere vs il-Kummissjoni* [2011] Ġabra I-4727, il-paragrafi 90 sa 96.

- (100) Għalhekk, il-Kummissjoni hija tal-fehma li d-differenza fis-salarju ta' EUR 3,4 miljun għall-impjegati li qegħdin jiġu ttrasferiti lill-municipalitajiet tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat favur CSK.

V.3 IL-KOMPATIBILITÀ TAL-GHAJNUNA

- (101) Il-projbizzjoni fuq l-għajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE ma teskludix li xi kategoriji ta' għajjnuna jistgħu jiġu ddikjarati bħala kompatibbli mas-suq intern abbażi tal-eċċezzjonijiet previsti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dak l-Artikolu.
- (102) Fl-applikazzjoni tad-derogi fl-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, il-Kummissjoni tista' tqis l-għajjnuna bħala kompatibbli mas-suq intern jekk jinstab li din tiffacilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi jew ta' ċerti żoni ekonomiċi, fejn tali għajjnuna ma taffettwax b'mod negattiv il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sa punt li jmur kontra l-interess komuni. Madankollu, għandu jkun innotat li, fil-prinċipju, l-għajjnuna mill-Istat lil impriża f'diffikultà tista' tiġi ddikjarata bħala kompatibbli biss skont il-Linji Gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-impriži f'diffikultà, ⁽¹⁵⁾ minhabba li l-għajjnuna lil impriża f'diffikultà normalment ma tkunx xierqa sabiex jintlaħaq objettiv legittimu ta' kompatibilità, sakemm tibqa' dubjuza dik il-vijabbiltà stess tal-impriża.

V.3.1 It-tolleranza tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti

- (103) Skont il-paragrafi 66 u 67 tal-Linji Gwida tal-Unjoni Ewropea għall-għajjnuna mill-Istat fis-setturi tal-agrikoltura u tal-forestrija u fiż-żoni rurali mill-2014 sal-2020 ⁽¹⁶⁾, il-miżuri ta' għajjnuna għandhom jinkludu xi element ta' incettiv. Effett ta' incettiv jeżisti biss meta l-għajjnuna tbiddel l-imġiba ta' impriża b'tali mod li din tkun involuta f'attività addizzjonali li tikkontribwixxi għall-iżvilupp tas-settur li ma kinitx tkun involuta fiha minghajr l-għajjnuna jew li fiha kienet tkun involuta biss b'mod ristrett jew differenti. Il-miżuri unilaterali ta' għajjnuna mill-Istat li huma sempliċiment mahsuba biex itejbu s-sitwazzjoni finanzjarja ta' impriża, iżda li b'ebda mod ma jikkontribwixxu għall-iżvilupp tas-settur, huma meqjusa li jikkostitwixxu għajjnuniet operattivi li huma inkompatibbli mas-suq intern.
- (104) It-tolleranza kontinwa tad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti minn CSK ma kinitx marbuta mal-investment, mat-taħriġ, mal-holqien tal-impjegi jew ma' ebda kontroparti mitluba mill-benefiċjarja. L-għajjnuna kienet sempliċiment mahsuba biex issaħħaħ il-pożizzjoni finanzjarja tal-benefiċjarja. Għalhekk, il-Kummissjoni hija tal-fehma li din l-għajjnuna tikkostitwixxi għajjnuna operattiva, li hija inkompatibbli mas-suq intern.
- (105) Fil-każ inkwistjoni, irid jiġi eżaminat ukoll jekk din il-miżura tistax tikkwalifika bħala għajjnuna eżistenti.
- (106) Skont il-punt 4 tal-Anness IV.4 tat-Trattat dwar l-Adeżjoni ta' Ċipru, l-iskemi ta' għajjnuna u l-għajjnuna individwali mogħtija għall-attivitajiet marbuta mal-produzzjoni, l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli, imdahlha fis-seħħ fi Stat Membru ġdid qabel id-data tal-adeżjoni u li baqgħu applikabbli anki wara dik id-data, għandhom jitqiesu bħala għajjnuna eżistenti skont it-tifsira tal-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE (issal-Artikolu 108(1) tat-TFUE) jekk il-miżura ta' għajjnuna tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni fi żmien erba' xhur mid-data tal-adeżjoni. Il-lista kkomunikata minn Ċipru wara l-adeżjoni tiegħu fl-1 ta' Mejju 2004 u ppubblikata mill-Kummissjoni ⁽¹⁷⁾ ma kienet tinkludi ebda għajjnuna mogħtija favur CSK. Għalhekk, il-miżura inkwistjoni ma tistax titqies bħala għajjnuna eżistenti skont it-tifsira tal-punt 4 tal-Anness IV.4 tat-Trattat tal-Adeżjoni.
- (107) Madankollu, il-pjan ta' ristrutturar jipprevedi, fost l-oħrajn, it-trasformazzjoni ta' CSK f'kumpanija rregolata bil-ligi privata. Din it-trasformazzjoni se ġġib fi tmiemu l-istatus legali attwali ta' CSK li, fil-gejjieni, se tkun soġġetta wkoll għal proċedimenti normali ta' falliment.
- (108) Barra minn hekk, il-pjan ta' ristrutturar jipprevedi l-hlas shiħ tad-djun tal-kumpanija lill-Fond tas-Sigurtà Soċjali u lit-Taqsima għad-Dhul Intern, kif ukoll il-hlas tad-djun maturi lill-Kummissarju tas-Self (cf. il-premessa 44).

⁽¹⁵⁾ Il-Linji Gwida tal-2004 dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-impriži f'diffikultà huma applikabbli kif ġie spjegat fil-premessi 117-118 hawn taht.

⁽¹⁶⁾ ĠU C 204, 1.7.2014, p. 1.

⁽¹⁷⁾ Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Għajjnuna mill-Istat — Il-pubblikazzjoni tal-miżuri ta' għajjnuna mill-Istat eżistenti fl-Istati Membri l-ġodda fis-settur tal-agrikoltura (ĠU C 147, 17.6.2005, p. 2).

Minbarra dan, l-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw li l-obbligazzjonijiet pendenti dovuti lis-Servizz Veterinarju se jithallsu gradwalment wara r-ristrutturar. Huma jsostnu li d-deċiżjoni tagħhom li jagħtu l-ghajjnuna għar-ristrutturar lil CSK tikkostitwixxi prova tal-intenzjoni tal-gvern li jimplementa arrangament fir-rigward tad-djun dovuti minn CSK lid-dipartimenti tal-gvern.

- (109) Billi impriża f'diffikultà, bħalma hi CSK, tista' fil-prinċipju tgawdi biss minn ghajjnuna kompatibbli mill-Istat abbażi ta' pjan ta' ristrutturar u salvataġġ approvat, il-hlas tal-obbligazzjonijiet pendenti se jiġi ttrattat direttament taht il-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-ghajjnuna għar-ristrutturar.

V.3.2 Self ta' EUR 512 850

- (110) Kif intwera fil-premessa 96 aktar 'il fuq, ma jistax jiġi eskluż li kien hemm element ta' ghajjnuna addizzjonali b'konnessjoni mas-self ta' EUR 512 850 mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet li sa issa għadu ma thallasx lura minn CSK. Din l-ghajjnuna addizzjonali lanqas ma kienet marbuta mal-investment, mat-taħriġ, mal-holqien tal-impjegati jew ma' ebda kontroparti mitluba mill-benefiċjarja. L-ghajjnuna kienet sempliċement mahsuba biex issahhah il-pożizzjoni finanzjarja tal-benefiċjarja. Għalhekk, din l-ghajjnuna tikkostitwixxi ghajjnuna operattiva, li hija inkompatibbli mas-suq intern. Dan l-element ta' ghajjnuna addizzjonali xorta waħda jrid jithallas lura lill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet u jżid l-obbligazzjonijiet pendenti ta' CSK, li l-hlas tagħhom se jiġi ttrattat taht id-dejn li jrid jithallas bħala parti mir-ristrutturar (cf. il-premessa 109 hawn fuq).

V.3.3 Ghajjnuna lill-persunal

- (111) Il-Kummissjoni konsistentement sostniet li l-kumpens għall-hekk imsejha spejjeż mhux irkuprabbli (jiġifieri spejjeż li jirriżultaw mill-impenji konklużi qabel il-bidu tal-ftuh tas-suq li ma jistgħux jibqgħu jiġu onorati taht l-istess kundizzjonijiet f'ambjent ta' suq kompetittiv) jista', f'ċerti ċirkostanzi, jiġi qies bħala kompatibbli mas-suq intern.
- (112) F'dan il-kuntest, hija rrikonoxxiet li t-tranżizzjoni gradwali minn sitwazzjoni ta' kompetizzjoni ristretta hafna għal waħda ta' kompetizzjoni ġenwina fil-livell tal-Unjoni għandha ssir taht kundizzjonijiet ekonomiċi aċċettabbli. Għalhekk, f'għadd ta' deċiżjonijiet, hija aċċettat li l-Istati Membri jagħtu ghajjnuna mill-Istat sabiex jeżentaw lill-operatur storiku minn parti mill-obbligazzjonijiet tal-"legat" tiegħu. Fil-prattika deċiżjonali tagħha, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-eżenzjoni għandha tkun limitata għal dak li huwa neċessarju sabiex tibbilanċja r-rata tal-obbligazzjonijiet soċjali li jhallas l-operatur storiku bħala spiża mar-rata tal-obbligazzjonijiet soċjali mħallsa mill-kompetituri tiegħu. ⁽¹⁸⁾
- (113) Fil-każ preżenti, huwa kkunsidrat li CSK, minhabba n-natura tagħha bħala organizzazzjoni ta' servizz pubbliku, tinsab fi żvantaġġ strutturali meta mqabbla mal-kompetituri tagħha, minhabba li hija jkollha thallas spejjeż tax-xogħol għoljin li jirriżultaw mill-perjodu ta' qabel il-liberalizzazzjoni tas-suq tal-biċċeriji f'Ċipru qabel l-aċċiżjoni ta' Ċipru mal-UE fl-2004 (cf. il-premessi 35 u 36).
- (114) Fit-twegiba tagħhom tat-30 ta' Marzu 2012, l-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li skont il-Liġi dwar it-Terminazzjoni tal-Impjegati (N.24/1976) l-ispiża minima għall-biċċeriji privati biex jagħtu s-sensja lill-impjegati tikkorrespondi għal perjodu ta' avviż obbligatorju ta' tmien ġimgħat (cf. il-premessa 86 aktar 'il fuq). Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, biċċerija privata mhijiex obbligata li thallas xi kumpens għat-tkeċċija tal-haddiema, sakemm ma jkunx hemm ftehimiet kollettivi speċifiċi mat-Trade Unions li, skont l-istess awtoritajiet, ma jidhirx li huwa l-każ għall-kumpanija kompetitriċi prinċipali ta' CSK.
- (115) Għalhekk, il-Kummissjoni hija tal-fehma li d-differenza fis-salarju ta' EUR 3,4 miljun għall-impjegati li qegħdin jiġu ttrasferiti lill-muniċipalitajiet tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq intern iżda, minhabba li CSK hija impriża f'diffikultà, din kellha tiġi inkluża minn Ċipru fl-ispejjeż tar-ristrutturar rispettivi. Għalhekk, il-valutazzjoni tal-kompatibbiltà se tiġi ttrattata direttament taht il-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-ghajjnuna għar-ristrutturar.

⁽¹⁸⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/204/KE tal-10 ta' Ottubru 2007 rigward l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija minn Franza f'dak li jikkonċerna r-riforma tal-metodu ta' finanzjament għall-pensjonijiet għall-uffiċjali tas-servizz pubbliku impjegati ma' La Poste (ĠU L 63, 7.3.2008, p. 16).

V.3.4 Ghajnuna ghar-ristrutturar

- (116) Sabiex jiġi vvalutat jekk l-ghajnuna inkwistjoni tistax titqies bhala kompatibbli abbażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE, hija ghandha tiġi eżaminata fl-isfond tal-kundizzjonijiet stipulati fil-Linji Gwida applikabbli dwar l-ghajnuna mill-Istat ghas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-imprizi f'diffikultà.
- (117) Fid-9 ta' Lulju 2014, il-Kummissjoni adottat Linji Gwida godda dwar l-ghajnuna mill-Istat ghas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-imprizi mhux finanzjarji li jinsabu f'diffikultà ⁽¹⁹⁾. Bi qbil mal-punt 136 ta' daww il-Linji Gwida godda, in-notifiki rreġistrati mill-Kummissjoni qabel l-1 ta' Awwissu 2014 se jiġu eżaminati fid-dawl tal-kriterji li kienu fis-sehh fiż-żmien tan-notifika.
- (118) Fiż-żmien tan-notifika tal-ghajnuna ghar-ristrutturar favur CSK (it-3 ta' Novembru 2010), kienu fis-sehh il-Linji Gwida tal-Komunità dwar l-ghajnuna mill-Istat ghas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-imprizi f'diffikultà ("il-Linji Gwida"). Ghalhekk, l-ghajnuna inkwistjoni trid tiġi eżaminata fl-isfond tad-dispożizzjonijiet inkluzi f'daww il-Linji Gwida.

V.3.4.1 L-eligibbiltà tal-benefiċjarja

- (119) Bhala punt tat-tluq, ghandu jiġi eżaminat jekk il-benefiċjarja hijiex impriza f'diffikultà skont it-tifsira tal-punti 10 u 11 tal-Linji Gwida. Fil-qafas tal-kawża N 60/10, l-awtoritajiet Ċiprijotti diġà wrew li CSK kienet impriza f'diffikultà minhabba li kien hemm is-sinjali tas-soltu ta' impriza f'diffikultà (bhal zieda fit-telf, tnaqqis fil-fatturat, zieda fil-kapaċità eċċessiva, tnaqqis fil-likwidità, zieda fid-dejn u tnaqqis fil-valur tal-assi netti) u li hija ma setghetx tirkupra permezz tar-riżorsi taghha jew bil-fondi li setghet tikseb minghand il-proprjetarji/azzjonisti taghha jew mir-riżorsi tas-suq (cf. il-premessa 21). Minn dak iż-żmien 'il hawn, ix-xejra negattiva fl-iżvilupp ekonomiku ta' CSK issoktat (cf. il-premessi 22 u 23). Ghalhekk, CSK tista' titqies bhala impriza f'diffikultà skont it-tifsira tal-punt 11 tal-Linji Gwida.
- (120) Il-kundizzjoni tal-punt 12 tal-Linji Gwida hija ssodisfata wkoll billi CSK mhijiex kumpanija ġdida, billi hija nholqot fl-1981. Fl-ahharnett, fil-qafas tal-kawża N 60/10, l-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw li CSK ma tifformax parti minn grupp kummerċjali akbar.
- (121) Il-Kapitolu 5 tal-Linji Gwida fih dispożizzjonijiet speċifiċi applikabbli ghall-ghajnuna ghar-ristrutturar fis-settur agrikolu. Madankollu, il-miżuri ta' ghajnuna favur l-imprizi li jipproċessaw u jikkummerċjalizzaw il-prodotti agrikoli mhumix koperti minn dak il-Kapitolu. Billi CSK hija attiva fl-ipproċessar u fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli, id-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Linji Gwida applikabbli ghall-ghajnuna ghar-ristrutturar fis-settur agrikolu ma japplikawx.

V.3.4.2 Ir-ritorn ghall-vijabbiltà fit-tul

- (122) Skont il-punt 34 tal-Linji Gwida, l-ghoti ta' ghajnuna ghar-ristrutturar ghandu jkun kundizzjonali fuq l-implimentazzjoni ta' pjan ta' ristrutturatur, li ghandu jkun approvat mill-Kummissjoni fil-każijiet kollha ta' ghajnuna individwali. Skont il-punt 35 tal-Linji Gwida, il-pjan ta' ristrutturatur ghandu jregġa' lura l-vijabbiltà fit-tul tal-impriza fi żmien raġonevoli.
- (123) Fil-każ prezenti, Ċipru tabilhaqq approva pjan ta' ristrutturatur u kkomunikah lill-Kummissjoni fil-kuntest tan-notifika sottomessa fit-3 ta' Novembru 2010. Kif mitlub mil-Linji Gwida, il-pjan huwa komprensiv u jinkludi sħarriġ dettaljat tas-suq tal-biċċerji f'Ċipru. Fuq talba tal-Kummissjoni, fis-26 ta' Novembru 2012, l-awtoritajiet Ċiprijotti pprezentaw aġġornament tal-pjan tan-negozju fir-rigward tal-projezzjonijiet finanzjarji u d-dejta tas-suq.
- (124) Il-pjan oriġinali jiddeskrivi fid-dettall il-problemi li kellha tiffaċċja CSK u li affettwaw il-vijabbiltà taghha. Ir-raġunijiet ewlenin kienu n-nuqqas ta' flessibbiltà ta' CSK bhala impriza pubblika, id-djun kbar, kif ukoll l-ispejjeż tal-persunal. Il-miżuri ta' ristrutturatur kif deskritti aktar 'il fuq fil-premessi 43 sa 45 (bidla tal-istatus legali, tnaqqis tal-obbligazzjonijiet tal-kumpanija u tnaqqis tal-persunal) jistgħu jikkontribwixxu ghar-ritorn tal-kumpanija ghall-vijabbiltà. Il-pjan ta' ristrutturatur oriġinali huwa bbażat fuq ir-riżultati attwali tas-sena 2009 u tal-ewwel tmien

⁽¹⁹⁾ ĠUC 249, 31.7.2014, p. 1.

xhur tal-2010 u fuq tkabbir tas-suq preżunt ta' 2 % p.a. L-awtoritajiet Ċiprijotti jsostnu li dan il-perċentwal kien iż-żieda annwali medja ta' annimali maqtula għall-ikel f'Ċipru matul il-perjodu 1998-2008 u din kienet ukoll il-previżjoni li saret mill-manigment ta' CSK għall-perjodu ta' projezzjoni ta' hames snin fil-pjan ta' ristrutturar originali (cf. il-premessa 63). Id-dejta u l-projezzjonijiet għall-iżvilupp tal-kumpanija huma ppreżentati sal-2017.

- (125) Ir-riżultati finanzjarji previsti fil-pjan originali għat-tliet xenarji kollha (ix-xenarju mistenni, l-aħjar xenarju possibbli u l-aħgar xenarju possibbli) u enfasizzati mill-awtoritajiet Ċiprijotti, huma ppreżentati fit-tabelli ta' hawn taht (figuri murija f'eluf ta' Euros).

Xenarju mistenni

Sena	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Spejjeż tal-Produzzjoni	3 029	3 006	3 083	3 121	3 196	3 255	3 403
Spejjeż tal-Amministrazzjoni	451	458	466	476	485	495	504
Dhul Operattiv	4 867	5 041	5 15	5 341	5 459	5 666	5 791
Somom Mhux Operattivi	3 277	- 1 494	- 1 167	- 1 178	- 1 123	- 962	- 893
Eċċess	4 833	275	547	660	687	958	993

L-aħjar xenarju possibbli

Sena	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Spejjeż tal-Produzzjoni	3 369	3 343	3 429	3 470	3 555	3 620	3 686
Spejjeż tal-Amministrazzjoni	457	463	472	481	491	500	510
Dhul Operattiv	5 426	5 620	5 750	5 955	6 086	6 317	6 456
Somom Mhux Operattivi	3 277	- 1 494	- 1 164	- 1 161	- 1 087	- 925	- 855
Eċċess	5 081	604	831	979	1 091	1 417	1 577

L-aħgar xenarju possibbli

Sena	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Spejjeż tal-Produzzjoni	2 734	2 710	2 781	2 813	2 881	2 932	2 986
Spejjeż tal-Amministrazzjoni	444	451	459	469	478	487	497
Dhul Operattiv	4 303	4 457	4 560	4 723	4 827	5 011	5 121
Somom Mhux Operattivi	3 277	- 1 494	- 1 279	- 1 332	- 1 322	- 1 205	- 182
Eċċess	4 535	- 82	147	215	254	497	568

- (126) It-tliet xenarji kollha juru tnaqqis ċar fl-ispejjeż tal-produzzjoni u fl-ispejjeż amministrattivi (li xorta kienu jammontaw għal madwar EUR 4,5 miljun u EUR 1,5 miljun, rispettivament, fl-2009), li jippermetti lil CSK tipproduċi profitt nett mill-2011 'il quddiem (hlief għal telf nett ta' madwar EUR 80 000 fl-2012 fl-aħgar xenarju possibbli).

- (127) Madankollu, dawk ir-riżultati għandhom jiġu kkunsidrati fl-isfond tal-pożizzjoni finanzjarja globali ta' CSK u b'konnessjoni mal-likwidità mistennija. It-telf akkumulat wassal għal ekwità negattiva ta' CSK ta' madwar EUR 28,6 miljun sal-aħħar tal-2009. Anki fl-aħjar xenarju possibbli tal-pjan tan-negożju oriġinali, CSK ma kinitx terġa' lura għal bażi ta' ekwità pożittiva (fil-fatt hija prevista ekwità negattiva ta' madwar EUR 3 miljun għall-aħħar tal-perjodu ta' previżjoni fl-2017). Barra minn hekk, ix-xenarju mistenni qed jipprevedi likwidità netta negattiva għall-perjodu 2012-2016. F'dan il-kuntest, għandu jiġi nnotat ukoll li ma hija bbaġitjata ebda nefqa kapitali sa tmiem l-2012 u qed jiġu kkunsidrati biss nefqiet ta' EUR 200 000 għas-snin 2013 u 2014 u ta' EUR 100 000 għall-perjodu 2015-2017. Fid-dawl ta' livell ta' deprezzament previst li jvarja bejn EUR 595 000 fl-2011 u EUR 346 000 fl-2017 fit-tliet xenarji li huma, dan jidher bħala imprudenti.
- (128) F'Novembru 2012, fuq talba tal-Kummissjoni, l-awtoritajiet Ċiprijotti ppreżentaw il-previżjonijiet finanzjarji aġġornati għax-xenarju mistenni u għax-xenarju tal-agħar każ possibbli, li kienu jkopru l-perjodu 2013-2020. Iż-żewġ xenarji jużaw il-pożizzjoni finanzjarja, l-għadd ta' persunal u r-rimunerazzjoni tagħhom, id-daqs tas-suq u s-sehem mis-suq ta' CSK fil-31 ta' Awwissu 2012 bħala punt tat-tluq. Skont l-awtoritajiet Ċiprijotti, huwa preżunt li CSK se terġa' lura għall-ishma mis-suq kif użati fil-pjan ta' ristrutturar oriġinali (fix-xenarju rispettiv). L-argument prinċipali tagħhom sabiex jenfasizzaw din is-suppożizzjoni huwa li hafna klijenti, minkejja li kienu ddikjaraw li xtaqu jaħdmu ma' CSK, waqfu jaħdmu magħha minhabba l-inċertezza f'dak li għandu x'jaqsa mal-operat kontinwu tagħha u l-fatt li huma jixtiequ jiggarrantixxu fornitur tas-servizzi għall-qtil tal-annimali tagħhom.
- (129) Il-pjan tan-negożju aġġornat juri l-projezzjonijiet li ġejjin:

Xenarju Mistenni Aġġornat

Sena	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Spejjeż tal-Produzzjoni	3 058	3 151	3 070	3 117	3 192	3 248	3 305	3 363
Spejjeż tal-Amminis-trazzjoni	604	470	468	478	486	496	504	514
Dhul Operattiv	4 472	4 495	4 495	4 596	4 762	4 868	5 053	5 164
Somom Mhux Operattivi	2 303	- 1 253	- 1 107	- 1 078	- 1 068	- 919	- 764	- 724
Eċċess	3 568	76	305	374	432	610	867	950

L-agħar xenarju possibbli aġġornat

Sena	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Spejjeż tal-Produzzjoni	2 981	3 015	2 918	2 938	2 993	3 027	3 072	3 123
Spejjeż tal-Amminis-trazzjoni	604	470	468	478	486	496	504	514
Dhul Operattiv	3 922	3 935	3 823	3 852	3 933	3 959	4 110	4 201
Somom Mhux Operattivi	2 303	- 1 291	- 1 207	- 1 240	- 1 307	- 1 243	- 1 185	- 1 251
Eċċess	3 095	- 386	- 315	- 340	- 389	- 334	- 68	- 194

- (130) Minhabba d-dhul aktar tard fi profittabbiltà, is-sitwazzjoni tal-ekwità ta' CSK hija saħansitra agħar fil-pjan ta' negożju aġġornat, li fix-xenarju mistenni aġġornat juri ekwità negattiva ta' madwar EUR 10,4 miljun fl-aħħar tal-perjodu ta' projezzjoni (2020) u ebda likwidità netta pożittiva għall-perjodu 2015-2020.

- (131) Il-Kummissjoni tinnotta li l-pjan ta' negozju oriġinali huwa bbażat fuq tkabbir tas-suq preżunt ta' 2 % p.a. (cf. il-premessa 124). Madankollu, skont l-informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet Ċiprijotti fis-26 ta' Novembru 2012, is-suq Ċiprijott għall-qtil tal-annimali fil-biċċeriji wera xejra b'mod ġenerali 'l isfel bi staġnar fl-2010, tnaqqis ta' 2 % fl-2011 u tnaqqis ieħor ta' 3,8 % fl-2012 (cf. il-premessa 31). Barra minn hekk, sadanittant, Cypra dahlet fis-segment tal-qtil tal-baqar u, b'mod ġenerali, kien hemm żieda fil-kapaċità eċċessiva fis-suq. F'dan l-isfond, huwa sorprendenti li, b'rabta mal-pjan ta' negozju aġġornat (ippreżentat f'Novembru 2012), l-awtoritajiet Ċiprijotti jassumu li CSK se terġa' lura għall-ishma mis-suq kif użati fil-pjan ta' ristrutturar oriġinali (cf. il-premessa 128 hawn fuq).
- (132) Għalhekk, il-Kummissjoni hija tal-fehma li minhabba l-pożizzjoni finanzjarja b'mod ġenerali dgħajfa ta' CSK (ekwità negattiva fl-aħħar tal-perjodu ta' projezzjoni anki fl-aħjar xenarju possibbli tal-pjan tan-negozju oriġinali, cf. il-paragrafu 127 aktar 'il fuq) u s-sitwazzjoni ta' likwidità stretta tal-kumpanija, flimkien mal-kundizzjonijiet tas-suq xejn favorevoli, il-pjan ta' ristrutturar previst ma jippermettix li l-kumpanija terġa' tikseb il-vijabbiltà fit-tul.

V.3.4.3 L-evitar tat-tfixkil żejjed tal-kompetizzjoni

- (133) Skont il-punt 38 tal-Linji Gwida, għandhom jittiehdu miżuri ta' kumpens biex ikun żgurat li l-effetti negattivi fuq il-kundizzjonijiet tal-kummerċ jitnaqqsu kemm jista' jkun, bil-ghan li l-effetti pożittivi segwiti jissuperaw lil dawk negattivi.
- (134) Skont il-punt 39 tal-Linji Gwida, miżuri ta' dan it-tip jistgħu jinkludu l-iżvestiment tal-assi, it-tnaqqis fil-kapaċità jew tal-preżenza fis-suq u t-tnaqqis tal-ostakoli għad-dhul fis-swieq ikkonċernati. Tali miżuri ma għandhomx iwasslu għal deterjorazzjoni fl-istruttura tas-suq, pereżempju, permezz tal-effett indirett li jholqu monopolju jew sitwazzjoni ta' oligopolja stretta. Skont il-punt 40 tal-Linji Gwida, il-miżuri għandhom ikunu proporzjonati mal-effetti distortivi tal-ġajjnuna u, b'mod partikolari, mad-daqs u mal-importanza relattiva tal-impriza fis-suq jew fis-swieq tagħha. Ta' min wiehed jinnota li, skont il-punt 56 tal-Linji Gwida, il-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-ġajjnuna għar-ristrutturar jistgħu jkunu inqas stretti fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-miżuri ta' kumpens għal kumpanija li tinsab f'żona assistita. Kif issemma fuq, CSK tabilhaq tinsab f'żona assistita skont it-tifsira tal-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE.
- (135) Il-miżuri ta' kumpens proposti fil-pjan ta' ristrutturar (il-premessa 46 tad-deċiżjoni) huma purament ta' natura komportamentali u ma jikkonsistu f'ebda żvestiment tal-assi jew tnaqqis fil-kapaċità jew tal-preżenza fis-suq. L-argumenti mqajma mill-awtoritajiet Ċiprijotti f'dan ir-rigward huma dawn li ġejjin:
- (136) Il-pjan ta' ristrutturar isostni li s-sehem mis-suq ta' CSK fis-suq Ewropew huwa minimu u li s-sehem mis-suq tagħha f'Ċipru naqas b'mod stabbli matul l-aħħar snin. Dan kien dovut għall-kompetizzjoni qawwija li hija ffaċċjat minn partecipanti oħrajn fis-suq, speċjalment minn Cypra. L-argument li jikkonċerna s-sehem mis-suq baxx ta' CSK fuq skala Ewropea jidher li mhux rilevanti. Għalkemm it-trasport transkonfinali tal-annimali għall-finijiet tal-qtil tagħhom huwa permess (cf. il-premessa 91), fil-prattika, il-klijenti tal-biċċeriji f'Ċipru ma jidhrix li jirrikorru għas-servizzi ta' qtil tal-annimali għall-ikel barra minn Ċipru. Barra minn hekk, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li, għalkemm is-sehem ta' CSK fis-suq tal-qtil tal-annimali f'Ċipru ra tnaqqis konsiderevoli, minn 68 % fl-2005 għal madwar 31 % fl-2010 u 26,5 % fl-2012 (cf. il-premessi 30 sa 33), is-sehem mis-suq tagħha xorta għadu importanti.
- (137) Il-pjan inizjali sostna wkoll li jekk CSK tiegħaf topera, dan jikkawża tfixkil serju fis-suq, kif ukoll problemi ta' kompetizzjoni. L-ewwel nett, id-domanda staġjonali għal-laħam probabbilment ma tiġix issodisfata minhabba l-kapaċità mnaqqsqa minn operaturi oħrajn fis-suq. Barra minn hekk, billi CSK kienet l-unika impriza attiva fil-qtil tal-baqar għall-ikel, ebda impriza oħra ma tista' tippovdi s-servizzi rilevanti. Minbarra dan, kien sostnut li Cypra jkollha kważi monopolju fis-suq għall-qtil tal-hnieżer u sehem għoli hafna fis-suq għall-qtil tal-ovini/kapri. Fl-aħħar nett, anki jekk kien hemm indikazzjonijiet li kien qed jiġi previst id-dhul fis-suq, l-awtoritajiet Ċiprijotti invokaw li ma kien hemm ebda kumpanija oħra attiva fis-suq għall-qtil tal-baqar fiż-żmien tan-notifika tar-ristrutturar. Madankollu, dejta aktar riċenti wriet li, sal-aħħar tal-2012, Cypra kienet fil-fatt dahlet fis-suq għall-qtil tal-baqar, b'kapaċità addizzjonali ta' 104 annimali maqtula kuljum, meta mqabbla mal-kapaċità eżistenti ta' CSK ta' 200 annimal (cf. il-premessa 32).
- (138) Għalhekk, il-Kummissjoni ma tistax taċċetta l-argumenti mressqa mill-awtoritajiet Ċiprijotti. Huwa possibbli li, fin-nuqqas tal-ġajjnuna, CSK tispicċa tfalli, u li kumpanija oħra tista' tikseb l-assi tagħha, sabiex b'hekk tkompli topera. Li kieku dan isehh, il-kapaċità globali tas-suq ma tonqosx u Cypra ma tasalx f'sitwazzjoni ta' kważi

monopolju. Anki li kieku Cypra kellha tikseb l-assi ta' CSK, jidher li hemm livell għoli ta' kapacità tal-akkwist fiż-żewġ segmenti tal-qtil tal-hnieżer u tal-qtil tal-baqar fil-biċċeriji li minhabba fih huma improbabbli hafna jew impossibbli l-holqien ta' suq oligopolistiku strett u zieda fil-prezzijiet. Pereżempju, is-Cyprus Pig Farmers Association innotat li riċentament huma holqu kumpanija li tikkontrolla 60 % tal-produzzjoni tal-pajjiż. Huma jirrikonoxxu wkoll li, fil-gejjieni, dik il-kumpanija tista' tibbaża l-għażla tagħha tal-biċċerija fuq kunsiderazzjonijiet ta' vijabbiltà. L-istess jiġri fil-każ ta' dawk li jrabbu l-baqar. B'mod kollettiv, l-assocjazzjoni tagħhom tirrappreżenta 75 % tal-produzzjoni tal-pajjiż u huwa diffiċli li nimmaginaw kif il-biċċeriji jistgħu jimponu prezzijiet iżjed kompetittivi.

- (139) Barra minn hekk, jidher ċar li s-suq qiegħed ibati minn kapacità eċċessiva. L-awtoritajiet Ċiprijotti jirrikonoxxu dan fis-sottomissjonijiet tagħhom. Il-ħruġ ta' CSK mis-suq ma johloqx skarsezzi fis-segmenti differenti tal-qtil tal-annimali għall-ikel.
- (140) F'dak li għandu x'jaqsam mal-miżuri ta' kumpens proposti, il-pjan isostni li l-iżvestment tal-kapacità tal-produzzjoni jew it-tnaqqis tal-preżenza fis-suq sempliciment mhumieq possibbli fil-każ ta' CSK. CSK hija kumpanija żgħira li ma għandha ebda attività oħra minbarra l-qtil tal-annimali għall-ikel. Il-linja tal-produzzjoni tagħha tvarja biss bi grad żgħir hafna skont it-tip ta' animal. Kull tip ta' qtil isir mill-istess persunal, filwaqt li għadd ta' servizzi (eż. l-ikkargar) huma komuni għal-linji tal-produzzjoni kollha. Għal dawn ir-raġunijiet, il-pjan isostni li tnaqqis fil-kapacità sempliciment jagħmel lil CSK mhux vijabbli.
- (141) Huwa minnu li, billi CSK hija attiva f'żona assistita, il-Kummissjoni tkun tista' taċċetta miżuri ta' kumpens limitati. Madankollu, dawn xorta jridu jkunu konformi mal-linji gwida dwar ir-ristrutturar u s-salvataġġ, u jinkludu l-iżvestment tal-assi, tnaqqis fil-kapacità jew tal-preżenza fis-suq u tnaqqis tal-ostakoli għad-dhul fis-swieq ikkonċernati, filwaqt li jirriżultaw fi tnaqqis tal-preżenza ta' CSK fis-suq, imqabbel mas-sitwazzjoni ta' qabel ir-ristrutturar. Il-firxa preċiża tal-miżuri ta' kumpens neċessarji tiddependi fuq l-istruttura tas-suq u l-impatt tal-ghajnuna fuq il-kompetizzjoni.
- (142) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-awtoritajiet Ċiprijotti ma pprovdew ebda evidenza li turi li se jiġi evitat it-tfixkil żejjed tal-kompetizzjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni ssib li l-miżuri ta' kumpens proposti minn Ċipru mhumieq biżżejjed.

V.3.4.4 *Għajnuna limitata għall-minimu: kontribuzzjoni reali, mingħajr għajnuna*

- (143) Il-Linji Gwida (il-punt 43) jgħidu li l-ammont u l-intensità tal-ghajnuna għandhom ikunu limitati għall-minimu strett tal-ispejjeż tar-ristrutturar meħtieġa sabiex ikun jista' jsir ir-ristrutturar fid-dawl tar-żors finanzjarji eżistenti tal-kumpanija, tal-azzjonisti tagħha jew tal-grupp kummerċjali li għalih tappartjeni.
- (144) Il-punt 44 tal-Linji Gwida jistipula li l-Kummissjoni normalment tikkunsidra kontribuzzjoni għar-ristrutturar fil-każ ta' impriża kbira (bħal CSK fil-każ preżenti) ta' mill-inqas 50 % bħala waħda xierqa. Madankollu, skont il-punti 55 u 56 tal-Linji Gwida, il-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-ghajnuna jistgħu jkunu inqas stretti fir-rigward tad-daqs tal-kontribuzzjoni tal-benefiċjarja, jekk din tal-aħħar tkun tinsab f'żona assistita.
- (145) Skont il-pjan ta' ristrutturar inizjali, l-ispiża totali għar-ristrutturar ta' CSK kienet tammonta għal madwar EUR 27 miljun, li EUR 15-il miljun minnhom kellhom jingħataw mill-Istat bħala għajnuna għar-ristrutturar u EUR 12-il miljun li jifdal kellhom jiġu ffinanzjati mill-kontribuzzjoni proprja ta' CSK (il-bejgħ ta' proprjetà immobbli b'valur ta' EUR 7 miljun u l-kontrazzjoni ta' self għid ta' EUR 5 miljun). Skont dan il-pjan ta' ristrutturar inizjali, il-partecipazzjoni tal-kumpanija kellha tirrappreżenta 44,4 % tal-ispejjeż tar-ristrutturar totali (cf. il-premessi 25 u 26). L-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw li l-ammont ta' għajnuna se jintuża biss sabiex CSK tkun tista' thallas l-obbligazzjonijiet tagħha. Għalhekk, dan se jintuża biss għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar u mhux se jipprovi flus kontanti żejda lill-kumpanija li jistgħu jintużaw għal attivitajiet li mhumieq marbuta mal-proċess ta' ristrutturar.
- (146) Fis-sottomissjoni tagħhom tal-14 ta' Mejju 2013, l-awtoritajiet Ċiprijotti indikaw li l-ispejjeż tar-ristrutturar sadanittant żdiedu għal madwar EUR 29,8 miljun. Barra minn hekk, kif jidher fil-premessa 115 aktar 'il fuq, id-differenza fis-salarju ta' EUR 3,4 miljun għall-impjegati li qegħdin jiġu ttrasferiti lill-muniċipalitajiet għandha tiġi inkluża wkoll fl-ispejjeż tar-ristrutturar, b'tali mod li tgholli l-livell totali tagħhom għal madwar EUR 33,2 miljun.

Il-kontribuzzjoni ta' CSK tibqa' l-istess u b'hekk tirrappreżenta biss madwar 36 %, jekk jitqiesu l-ispejjeż tar-ristrutturar miżjuda totali. Barra minn hekk, fl-istess sottomissjoni, l-awtoritajiet Ċiprijotti rrikonoxxew li fl-ambjent ekonomiku attwali, il-kisba tas-self previst għandha titqies bħala dubjuża. Meta wiehed iqis biss ir-rikavat mill-bejgħ tal-art b'valur ta' madwar EUR 7 miljun, il-kontribuzzjoni proprja ta' CSK tammonta biss għal madwar 21 %, li l-Kummissjoni tqis bħala baxxa wisq, anki jekk wiehed iqis il-fatt li l-benefiċjarja tinsab f'żona assistita. ⁽²⁰⁾

V.3.4.5 Implimentazzjoni shiħa tal-pjan

- (147) L-ghoti ta' għajnuna għar-ristrutturar huwa kundizzjonali fuq l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturatur. Fil-fatt, l-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw li n-nuqqas ta' implimentazzjoni (kompletament jew parzjalment) tal-pjan ta' ristrutturatur mill-benefiċjarja, fil-limitu ta' żmien speċifikat, iwassal għall-kancellazzjoni tal-ghoti tal-għajnuna, u jwassal ukoll għall-obbligu li jithallsu lura l-ammonti diġà mogħtija.

V.3.4.6 Il-monitoraġġ u r-rapport annwali

- (148) L-awtoritajiet Ċiprijotti impenjaw ruhhom li jipprovdu, fuq bażi annwali, rapport li jkun fih l-informazzjoni mitluba mill-punt 51 tal-Linji Gwida.

V.3.4.7 "Għajnuna ta' darba, tal-ahħar darba"

- (149) Skont il-Linji Gwida, l-għajnuna għar-ristrutturar għandha tingħata darba waħda biss kull għaxar snin.
- (150) L-awtoritajiet Ċiprijotti kkonfermaw, fil-kuntest tad-deċiżjoni dwar l-għajnuna għas-salvataġġ, li CSK ma rċeviet ebda għajnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar qabel.

V.3.5 Għajnuna għas-salvataġġ

- (151) Fil-paragrafu 28 tad-Deciżjoni dwar l-għajnuna għas-salvataġġ, l-awtoritajiet ta' Ċipru impenjaw ruhhom li jikkomunikaw pjan ta' ristrutturatur jew pjan ta' likwidazzjoni jew inkella prova li s-self thallas lura kollu u/jew li l-garanzija għet terminata lill-Kummissjoni, sa mhux aktar tard minn sitt xhur wara li tkun għet awtorizzata l-miżura ta' għajnuna għas-salvataġġ. ⁽²¹⁾ Sal-lum, il-Kummissjoni ma rċeviet ebda komunikazzjoni bhal din mingħand l-awtoritajiet ta' Ċipru.

VI. KONKLUŻJONI

- (152) Il-Kummissjoni ssib li, fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet fil-premessi 132, 142 u 146, l-għajnuna għar-ristrutturar innotifikata minn Ċipru fit-3 ta' Novembru 2010 hija inkompatibbli mas-suq intern.
- (153) Il-Kummissjoni titlob li, fir-rigward tal-għajnuna għas-salvataġġ ta' EUR 1,6 miljun għal CSK approvata mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2010, Ċipru jew jissottometti evidenza li l-għajnuna thallset lura, jew inkella pjan ta' likwidazzjoni ta' CSK, skont il-punt 27 tal-Linji Gwida.
- (154) Il-Kummissjoni tordna lil Ċipru sabiex jirkupra kull għajnuna diġà mogħtija lil CSK b'rabta mat-tolleranza tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti, b'konnessjoni mat-trasferiment tal-persunal lill-muniċipalitajiet u kull għajnuna possibbli li għadha ma thallsitx lura lill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet b'rabta mas-self ta' EUR 512 850,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-għajnuna mill-Istat li Ċipru qiegħed jippjana li jagħti għar-ristrutturar tal-Biċċerija Ċentrali ta' Kofinos ("CSK") hija inkompatibbli mas-suq intern.

Għaldaqstant, din l-għajnuna ma għandhiex tiġi implimentata.

⁽²⁰⁾ Li kieku kien hemm element ta' għajnuna addizzjonali b'konnessjoni mas-self mill-Unjoni tal-Muniċipalitajiet (cf. il-premessa 112), li kien ikollu jiġi miżjud mal-ispejjeż tar-ristrutturar, il-kontribuzzjoni proprja ta' CSK kienet tammonta saħansitra għal inqas.

⁽²¹⁾ *Supra* nota f'qiegħ il-paġna Nru 1.

Artikolu 2

Ċipru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni, fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-Deciżjoni, dwar il-miżuri li jkun ha biex jikkonforma mal-Artikolu 1.

Artikolu 3

L-ghajjnuna għas-salvataġġ ta' EUR 1,6 miljun għal CSK approvata mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2010, kif ukoll l-ghajjnuna b'rabta mat-tolleranza tal-Istat għad-dewmien fil-hlas tal-ammonti dovuti, b'konnessjoni mat-trasferiment tal-persunal lill-municipalitajiet u b'rabta mas-self ta' EUR 512 850, jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat inkompatibbli mas-suq intern.

Artikolu 4

1. Ċipru għandu jirkupra l-ghajjnuna msemija fl-Artikolu 3 minghand il-benefiċjarja, jiġifieri CSK.
2. Is-somom li jridu jiġu rkuprati għandu jkollhom l-imghax mid-data li fiha jkunu tpoġġew għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarja sal-irkupru effettiv tagħhom.
3. L-imghax għandu jiġi kkalkolat fuq bażi komposta b'konformità mal-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 ⁽²²⁾ u mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 ⁽²³⁾ li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004.
4. Ċipru għandu jikkancelja l-pagamenti pendenti kollha tal-ghajjnuna msemija fl-Artikolu 3 b'effett mid-data tal-adozzjoni ta' din id-deciżjoni.

Artikolu 5

1. L-irkupru tal-ghajjnuna msemija fl-Artikolu 3 għandu jkun immedjat u effettiv.
2. Ċipru għandu jiżgura li din id-deciżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur wara d-data tan-notifika ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 6

1. Fi żmien xahrejn wara n-notifika ta' din id-Deciżjoni, Ċipru għandu jippreżenta l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:
 - (a) l-ammont totali (kapital u mghax tal-irkupru) li għandu jiġi rkuprat mill-benefiċjarja;
 - (b) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri li diġà ttiehdu u ta' dawk li huma ppjanati biex ikun hemm konformità ma' din id-Deciżjoni;
 - (c) dokumenti li juru li l-benefiċjarja giet ordnata thallas lura l-ghajjnuna.
2. Ċipru għandu jzomm lill-Kummissjoni infurmata bil-progress tal-miżuri nazzjonali li jkunu ttiehdu sabiex tiġi implimentata din id-Deciżjoni sakemm tiġi rkuprata l-ghajjnuna msemija fl-Artikolu 3. Huwa għandu jibgħat minnufih, fuq talba sempliċi mill-Kummissjoni, informazzjoni dwar il-miżuri li jkunu ttiehdu diġà u dwar dawk ipplanati sabiex jikkonforma ma' din id-Deciżjoni. Huwa għandu jipprovdi wkoll l-informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti ta' ghajjnuna u l-imghax għall-irkupru li diġà ġew rkuprati minghand il-benefiċjarja.

⁽²²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1).

⁽²³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 tat-30 ta' Jannar 2008 li jemenda ir-Regolament (KE) Nru 794/2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 82, 25.3.2008, p. 1).

Artikolu 7

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika ta' Ċipru.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2015.

Għall-Kummissjoni
Phil HOGAN
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/645**tat-22 ta' April 2016****dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda fil-Bulgarija***(notifikata bid-dokument C(2016) 3261)***(It-test bil-Bulgaru biss huwa awtentiku)****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju u zooteknika applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,Wara li kkunsidrat d-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tintroduċi miżuri ġenerali Komunitarji għall-kontroll ta' ċertu mard tal-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vexxikolari tal-hnieżer ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 14(2) tagħha;Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KEE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman ⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Il-marda tal-infafet fil-ġilda (bl-Ingliż, Lumpy Skin Disease jew LSD) hija marda virali li primarjament tittiehed minn vettur tal-annimali bovini, ikkaratterizzata minn telfiet sinifikanti fl-annimali suxxettibbli u bil-potenzjal li l-marda tinfirex malajr hafna, l-aktar permezz ta' movimenti u kummerċ tal-annimali suxxettibbli hajjin u l-prodotti tagħhom. L-LSD mhix xi marda ta' importanza għas-saħħa pubblika għax il-vajrus ma jistax jiġi trażmess lill-bniedem.
- (2) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tistabbilixxi miżuri ġenerali għall-kontroll ta' ċertu mard tal-annimali, inkluża l-LSD. Dawn jinkludu miżuri li għandhom jittiehdu f'każ ta' sospett u konferma tal-LSD f'azjenda. Il-miżuri li għandhom jittiehdu jinkludu l-istabbiliment ta' żoni ta' protezzjoni u sorveljanza madwar it-tifqighat u miżuri addizzjonali oħrajn sabiex tiġi kkontrollata l-firxa tal-marda. Dawn il-miżuri jipprevedu wkoll it-tilqim ta' emerġenza f'każ ta' tifqigha tal-LSD.
- (3) L-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 92/119/KEE jesigi li fejn, f'reġjun partikolari, l-epizootika inkwistjoni tkun eċċezzjonalment serja, il-miżuri addizzjonali kollha li jridu jittiehdu mill-Istati Membri kkonċernati għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' komitologija.
- (4) Fit-12 ta' April 2016, il-Bulgarija għarrfet lill-Kummissjoni dwar sospett ta' LSD f'żewġ azjendi bovini li jinsabu rispettivament fl-irhula Voden u Chernogorovo fil-municipalità Dimitrovgrad, fir-reġjun ta' Haskovo fiċ-ċentru tan-nofsinar tal-Bulgarija, madwar 80 km mill-fruntieri mal-pajjiżi ġirien. Fit-13 ta' April 2016, il-Bulgarija

⁽¹⁾ ĠUL 395, 30.12.1989, p. 13.⁽²⁾ ĠUL 224, 18.8.1990, p. 29.⁽³⁾ ĠUL 62, 15.3.1993, p. 69.⁽⁴⁾ ĠUL 18, 23.1.2003, p. 11.

nnotifikat il-konferma taż-żewġ tifqighat tal-LSD u suspett ieħor ta' LSD fil-muniċipalità ġara ta' Vodenicharovo fir-reġjun ta' Stara Zagora. Fil-15 ta' April 2016, il-Bulgarija kkonfermat tifqigha ohra fir-rahel Bialo Pole, fir-reġjun ta' Stara Zagora, u fl-irhula Radievo u Marijno fir-Reġjun ta' Haskovo.

- (5) Il-Bulgarija hadet il-miżuri previsti mid-Direttiva 92/119/KEE, u b'mod partikolari l-istabbiliment ta' żoni ta' protezzjoni u sorveljanza madwar it-tifqighat kif stipulat fl-Artikolu 10 ta' dik id-Direttiva u barra minn hekk rażżnet il-moviment tal-annimali suxxettibbli fiż-żewġ reġjuni milquta u, bħala miżura ta' prekawżjoni, fir-reġjuni ġirien ta' Burgas, Yambol, Sliven, Kardzhali, Plovdiv, Pazardjik, Smolyan, Blagoevgrad, Kjustendil, Pernik, id-Distrett ta' Sofija u l-Belt ta' Sofija. Is-sorveljanza hija intensifikata mal-pajjiż kollu.
- (6) Minhabba r-riskju li l-vajrus tal-LSD jinxtered f'żoni ohra tal-Bulgarija u fi Stati Membri ohra, partikolarment permezz tal-kummerċ tal-annimali bovini hajjin u l-prodotti ġerminali tagħhom, għandu jiġi kkontrollat il-moviment ta' ċerti ruminanti selvaġġi u t-tqegħid fis-suq ta' ċerti prodotti li ġejjin mill-annimali bovini.
- (7) Din id-Deciżjoni għandha tuża d-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 92/119/KEE, l-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE ⁽¹⁾ u l-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE ⁽²⁾. Madankollu, huwa wkoll mehtieġ li jiġu stabbiliti xi definizzjonijiet speċifiċi f'din id-Deciżjoni.
- (8) Huwa neċessarju li tiġi mfissra l-parti tat-territorju tal-Bulgarija li hija meqjusa bħala hielsa mil-LCD u li mhix soġġetta għar-restrizzjonijiet previsti fid-Direttiva 92/119/KEE u fid-Deciżjoni preżenti. Huwa għalhekk neċessarju li titfisser iż-żona ristretta fl-Anness ta' din id-Deciżjoni, filwaqt li jitqies il-livell ta' riskju għat-tixrid tal-LSD. Il-konfini ġeografiċi tat-tali zona ristretta għandhom jissejju fuq ir-riskju u l-eżitu ta' traċċar ta' kuntatti possibbli mal-azjenda infettata, ir-rwol possibbli tal-vetturi u tal-possibbiltà li jkunu implimentati kontrolli suffiċjenti fuq il-moviment ta' annimali tal-ispeċijiet suxxettibbli u l-prodotti derivati minn daww l-annimali. Iż-żona ristretta għandha tinkludi ż-żoni kollha ta' protezzjoni u sorveljanza stabbiliti skont id-Direttiva 92/119/KEE. Fuq il-bażi tal-informazzjoni provduta mill-Bulgarija, it-territorju kollu tar-reġjuni ta' Haskovo u Stara Zagora fil-Bulgarija għandhom ikunu iż-żona ristretta deskritta fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
- (9) Huwa mehtieġ ukoll li jkunu previsti ċerti restrizzjonijiet fuq il-bgħit ta' annimali ta' speċijiet suxxettibbli u l-prodotti ġerminali tagħhom miż-żona ristretta stabbilita fl-Anness ta' din id-Deciżjoni, kif ukoll restrizzjonijiet fuq it-tqegħid fis-suq ta' ċerti prodotti li joriginaw mill-annimali u prodotti sekondarji tal-annimali minn dik iż-żona ristretta.
- (10) F'termini tar-riskju ta' tixrid tal-LSD, prodotti differenti jgħolqu livelli differenti ta' riskju. Kif intqal fl-Opinjoni Xjentifika tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) dwar il-marda tal-infafet fil-ġilda ⁽³⁾ il-moviment ta' annimali bovini hajjin, semen bovina u ġlud mhux ipproċessati u ġlud ta' annimali bovini infettati, jgħolqu aktar riskji mil-lat ta' esponiment u konsegwenzi minn prodotti ohra bħall-halib u l-prodotti tal-halib, ġlud ittrattati jew laham frisk, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li joriginaw minn annimali bovini, fejn ma jkunx hemm evidenza xjentifika jew sperimentali dwar ir-rwol tagħhom fit-trażmissjoni tal-marda. Għalhekk, il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni għandhom ikunu bbalanċjati u proporzjonati għar-riskji.
- (11) Il-movimenti ta' annimali bovini hajjin miż-żona ristretta fil-Bulgarija stabbilita fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu pprojbti sabiex jiġi evitat it-tixrid tal-LSD. Skont l-opinjoni xjentifika tal-EFSA dwar il-marda tal-infafet fil-ġilda u tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE), il-fawna selvaġġa, jiġifieri ċerti ruminanti selvaġġi eżotiċi jistgħu potenzjalment ikollhom rwol fit-trażmissjoni tal-LSD, b'mod partikolari fl-Afrika fejn dik il-marda hija endemika. Għalhekk xi miżuri preventivi għandhom ukoll japplikaw għar-ruminanti selvaġġi. Fin-nuqqas ta' regoli iktar preċiżi fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, l-istandards internazzjonali xierqa għal dawn il-movimenti pprovduti mill-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-OIE (OIE Terrestrial Animal Health Code) ⁽⁴⁾ għandhom jintużaw għal dan l-għan.
- (12) Billi l-Bulgarija talbet għal eżenzjoni mill-projbizzjoni tal-bgħit ta' annimali bovini direttament għall-qatla minn azjendi li jinsabu fiż-żona ristretta barra iż-żoni ta' protezzjoni u sorveljanza u tali eżenzjoni hija prevista fl-Artikolu 11.11.5. tal-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-OIE, huwa xieraq li jkun permess il-bgħit ta' kunsinni bħal dawn taħt ċerti kundizzjonijiet.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħħa tal-annimali li jaffettwaw il-kummerċ ta' annimali bovini u suwini ġewwa l-Komunità (ĠU L 121, 29.7.1964, p. 1977/64).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħħa tal-annimali mehtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) ta' Direttiva 90/425/KEE (GU L 268, 14.9.1992, p. 54).

⁽³⁾ EFSA Journal 2015;13(1):3986 [73 pp.].

⁽⁴⁾ L-24 edizzjoni, 2015.

- (13) Bl-istess mod, it-trażmissjoni tal-LSD permezz ta' semen u embrijuni ta' annimali tal-ispeċi bovina ma tistax tiġi eskluża. Għalhekk, ċerti miżuri ta' protezzjoni għandhom jiġu previsiti inkonnessjoni ma' daww il-prodotti. Fin-nuqqas ta' standards tal-Unjoni, l-opinjoni xjentifika tal-EFSA dwar l-LSD u r-rakkomandazzjonijiet xierqa tal-Kodiċi tas-Saħha tal-Annimali Terrestri tal-OIE għandhom jintużaw għal dan l-ghan.
- (14) Skont l-opinjoni xjentifika tal-EFSA dwar il-marda tal-infalet fil-ġilda, it-trażmissjoni tal-vajrus tal-LSD permezz tas-semen (tghammir naturali inkella b'inseminazzjoni artifiċjali) intweriet b'mod sperimentali, u l-vajrus tal-LSD ġie iżolat f'semen minn barrin infettati għall-ghan sperimentali. Il-ġbir u l-użu ta' semen ta' annimali tal-ispeċijiet bovini li joriġinaw fiż-żona ristretta għandhom għalhekk ikunu pprojbti.
- (15) Skont l-Artikolu 4.7.14 tal-Kodiċi tas-Saħha tal-Annimali Terrestri tal-OIE, l-LSD hija assenjata skont il-Manwal tas-Socjetà Internazzjonali tat-Trasferiment tal-Embrijuni bhala mard jew aġenti patogeni tal-Kategorija 4, l-istess bhal daww li għalihom twettqu l-istudji, jew li l-istudji jinsabu għaddejjin dwarhom, li jindika li l-ebda konklużjoni ma għadha possibbli fir-rigward tal-livell ta' riskju ta' trażmissjoni jew li r-riskju tat-trażmissjoni permezz ta' trasferiment ta' embrijuni jista' ma jkunx negligibbli anki jekk l-embrijuni jiġu ttrattati kif jixraq skont dan il-Manwal bejn il-ġbir u t-trasferiment. Il-ġbir u l-użu ta' embrijuni ta' annimali tal-ispeċi tal-bovini li joriġinaw fiż-żona ristretta għandhom għalhekk ikunu pprojbti.
- (16) Ma hemm l-ebda evidenza xjentifika jew sperimentali li tissuggerixxi t-trażmissjoni tal-vajrus tal-LSD fost l-ispeċijiet tal-annimali suxxettibbli permezz ta' laham frisk, preparazzjonijiet tal-laħam jew prodotti tal-laħam. Għalkemm l-opinjoni xjentifika tal-EFSA dwar l-LSD tindika li l-vajrus tal-LSD jista' jgħix fil-laħam għal perjodu ta' żmien mhux indikat, il-projbizzjoni eżistenti tal-Unjoni fuq l-għalf ta' proteini ruminanti lil ruminanti teskludi l-possibbiltà ta' trażmissjoni orali improbabbli ta' vajrus tal-LSD. Biex jiġi evitat ir-riskju li tinfirex l-LSD, it-tqeghid fis-suq ta' laham frisk, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam minn annimali bovini li joriġinaw fiż-żona ristretta li hija prevista fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandhom ikunu permessi biss meta l-laħam frisk prodott minn annimali bovini jkun miżmum f'azjendi hielma mill-marda li jinsabu fiż-żona ristretta stabbilita barra ż-żoni ta' protezzjoni u sorveljanza. Laħam bhal dan għandu jitqiegħed fis-suq fit-territorju tal-Bulgarija biss.
- (17) Barra minn hekk, il-bgħit ta' kunsinni ta' laham frisk miksub minn annimali miżmuma u maqtula barra ż-żona ristretta, kif ukoll preparazzjonijiet ta' laham u prodotti tal-laħam kif definiti fil-punt 7.1 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u ta' stonkijiet, b'żieqaq tal-awrina u msaren ittrattati, kif definiti fil-punt 7.9 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 853/2004, li ngħaddew minn wiehed mit-trattamenti stipulati fil-Parti 4 tal-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE ⁽²⁾ prodotti minn dan il-laħam frisk u pproċessat fi stabbilimenti li jinsabu fiż-żona ristretta barra ż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza, għandhom ikunu permessi taħt ċerti kundizzjonijiet.
- (18) Kolostru, prodotti tal-halib u prodotti tal-halib użati bhala għalf tal-annimali jista' jkollhom rwol importanti fit-tixrid tal-LSD, b'mod partikolari, meta l-kolostru, il-halib u l-prodotti tal-halib ma jkunux ġew ittrattati bis-shana jew aċidifikati biżżejjed biex jiġi inattivat il-vajrus tal-LSD.
- (19) Fl-Opinjoni Xjentifika tagħha dwar ir-riskji tas-saħha tal-annimali mit-tmiġ ta' annimali bi prodotti tal-halib lesti għall-użu mingħajr trattamenti ulterjuri ⁽³⁾ l-EFSA tispeċifika b'mod iktar preċiż xi metodi li jistgħu jtaffu r-riskji tat-tixrid tal-LSD permezz tal-halib u l-prodotti tal-halib. Għalhekk, it-tqeghid fis-suq u l-bgħit ta' kunsinni ta' halib u prodotti tal-halib għall-konsum uman prodott minn annimali miżmuma f'żona ristretta, għandu jkun permess taħt ċerti kundizzjonijiet.
- (20) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 ⁽⁴⁾, jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁵⁾, inklużi r-rekwiżiti għall-ipproċessar sikur ta' prodotti sekondarji u derivati tal-annimali. Sabiex jiġi evitat it-tixrid tal-LSD, it-tqeghid fis-suq ta' prodotti

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE tad-29 ta' Novembru 2007 li tistipula l-kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali u tas-saħha pubblika kif ukoll il-mudelli taċ-ċertifikati għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-laħam u tal-istonku, il-b'zieqaq tal-awrina u l-imsaren ittrattati għall-konsum mill-bniedem minn pajjiżi terzi u li tirrevoka d-Deċiżjoni 2005/432/KE (ĠU L 312, 30.11.2007, p. 49).

⁽³⁾ EFSA Journal 2006; 347, p. 1.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħha li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhru fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-saħha li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 (ir-Regolament dwar prodotti sekondarji tal-annimali) (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1).

sekondarji tal-annimali mhux ipproċessati għandu jiġi pprojbit. Ir-referenza għal prodotti sekondarji proċessati tal-annimali f'din id-Deċiżjoni għandha titqies bħala referenza għall-istandards tas-saħħa tal-annimali stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 142/2011.

- (21) F'każ ta' tifqigħa tal-LSD, l-Artikolu 19 tad-Direttiva 92/119/KEE jipprevedi l-possibbiltà li jsir it-tilqim kontra dik il-marda. Il-Bulgarija ma esklietx rikors għal tilqim ta' emerġenza kontra l-LSD. Ir-riskju ta' tixrid ta' dik il-marda minn annimali mlaqqma u l-prodotti tagħhom huwa differenti mir-riskji li jirriżultaw minn annimali mhux imlaqqma u annimali li possibbilment qed jinkubaw. Għalhekk, huwa mehtieg li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet għall-moviment ta' annimali bovini mlaqqma u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti li gejjin minn dawn l-annimali.
- (22) L-għarfien dwar l-LSD mhux shih. L-annimali bovini mlaqqma huma protetti mis-sinjali kliniċi ta' dik il-marda iżda mhux neċessarjament protetti mill-infezzjoni u mhux l-annimali kollha mlaqqma jirreaġixxu b'immunità protettiva. Għalhekk, dawn l-annimali wara perjodu ta' mill-inqas 28 jum wara l-vaċċinazzjoni għandhom jithallew jintbagħtu direttament għall-qatla immedjata f'biċċeriji li jinsabu fit-territorju tal-Bulgarija.
- (23) Konsegwentement, il-laħam frisk u l-preparazzjonijiet tal-laħam tiegħu, kif ukoll prodotti tal-laħam soġġetti għal trattament mhux speċifiku jistgħu jikkostitwixxu riskju mhux negligibbli ta' tixrid tal-LSD. Għaldaqstant, huwa ġġustifikat li t-tqegħid fis-suq ta' laħam frisk minn annimali bovini u ugulati selvaġġi suxxettibbli, u l-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam minnhom jiġi limitat għat-territorju tal-Bulgarija, sakemm dawn il-prodotti jkun soġġetti għal immarkar speċjali li ma jkunx ovali u li ma jkunx jixbah il-marka sanitarja għal-laħam frisk kif stipulat fil-Kapitolu III tat-Taqsima I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u l-marka tal-identifikazzjoni għal preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu fi, jew li fihom, laħam ta' annimali bovini, kif stabbilit fit-Taqsima I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.
- (24) Trattament speċifiku ta' prodotti tal-laħam f'kontenituri ssigillati ermetikament sa valur F_0 ta' tlieta jew aktar u t-trattament deskritt fil-punti minn 1.1 sa 1.5 tal-Parti A tal-Anness IX tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE ⁽²⁾ ta' halib u prodotti tal-halib jiddiżattiva biżżejjed il-vajrus tal-LSD f'tali prodotti maħsuba għall-konsum mill-bniedem u għalhekk dawn il-prodotti tal-laħam u dan il-halib u prodotti mill-halib għandhom jithallew jitqiegħdu fis-suq fit-territorju kollu tal-Bulgarija u fi Stati Membri oħrajn u li jiġu mibghuta lejn pajjiżi terzi.
- (25) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Deċiżjoni tistabbilixxi l-miżuri protettivi b'rabta mat-tifqigħa tal-marda tal-infafet fil-gilda fil-Bulgarija u l-miżuri addizzjonali li għandhom jittieħdu mill-Istati Membri konċernati skont id-Direttiva 92/119/KEE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw rispettivament id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttivi 64/432/KEE, 92/65/KEE u 92/119/KEE.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka d-Direttiva 85/511/KEE u d-Deċiżjoni 89/531/KEE u 91/665/KEE u temenda d-Direttiva 92/46/KEE (ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1).

Barra minn dan, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “animal bovin” tfisser unġalat tal-ispeċijiet *Bos taurus*, *Bos indicus*, *Bison bison* u *Bubalus bubalis*;
- (b) “żona ristretta” tfisser parti mit-territorju ta’ Stat Membru elenkata fl-Anness ta’ din id-Deċiżjoni li tinkludi ż-żona fejn għet ikkonfermata l-marda tal-infafet fil-ġilda u kwalunkwe żona ta’ protezzjoni u sorveljanza stabbilita skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/119/KEE;
- (c) “ruminant selvaġġ miżmum fil-magħluq” tfisser animal tas-subordni Ruminantia fi hdan l-ordni Artiodactyla li jkollu fenotip mhux affettwat b’mod sinifikanti bis-selezzjoni mill-bniedem iżda li jgħix taht is-superviżjoni jew il-kontroll dirett tal-bniedem, inklużi animali taż-żù;
- (d) “ruminant selvaġġ” tfisser animal tas-subordni Ruminantia fi hdan l-ordni Artiodactyla li jkollu fenotip mhux affettwat bis-selezzjoni mill-bniedem u li jgħix b’mod indipendenti mill-kontroll jew is-superviżjoni diretta tal-bniedem.
- (e) “prodotti tal-laħam” tfisser prodotti tal-laħam, kif imfissra fil-punt 7.1 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 u stonkijiet, b’żiejaq tal-awrina u msaren trattati kif imfissra fil-punt 7.9 ta’ dak l-Anness li ngħaddew minn wiehed mit-trattamenti stipulati fil-parti 4 tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE.

Artikolu 3

Projbizzjoni fuq il-moviment u t-tqassim ta’ ċerti animali u s-semen u l-embrijuni tagħhom, u t-tqeghid fis-suq ta’ ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali u prodotti sekondarji tal-annimali

1. Il-Bulgarija għandha tipprojbixxi l-bgħit tal-prodotti li ġejjin miż-żona ristretta lejn partijiet ohra tal-Bulgarija, lejn Stati Membri ohra u lejn pajjiżi terzi:

- (a) annimali bovini u ruminanti selvaġġi miżmuma fil-magħluq;
- (b) semen, ova u embrijuni ta’ annimali bovini.

2. Il-Bulgarija għandha tipprojbixxi t-tqeghid fis-suq barra miż-żona ristretta u l-bgħit lejn Stati Membri ohra u pajjiżi terzi tal-prodotti li ġejjin li huma prodotti minn annimali bovini u ruminanti selvaġġi kkaċċjati fiż-żona ristretta jew miżmuma fiha:

- (a) laħam frisk u preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam prodotti minn tali laħam frisk;
- (b) kolostru, ħalib u prodotti tal-ħalib minn annimali bovini;
- (c) ġlud friski minbarra dawk li jaqgħu taht id-definizzjonijiet fil-punti 28 u 29 tal-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 142/2011;
- (d) prodotti sekondarji mhux ipproċessati tal-annimali, sakemm mhux maħsuba u kanalizzati taht is-superviżjoni uffiċjali tal-awtorità kompetenti għar-rimi jew għall-ipproċessar f’impjant approvat skont ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 fit-territorju tal-Bulgarija.

Artikolu 4

Deroga mill-projbizzjoni fuq il-bgħit ta’ annimali bovini u ruminanti selvaġġi miżmuma fil-magħluq għal qtil dirett u l-bgħit ta’ laħam frisk, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam miksuba minn dawn l-annimali

1. B’deroga mill-projbizzjoni prevista fl-Artikolu 3(1)(a), l-awtorità kompetenti tista’ tawtorizza l-bgħit ta’ annimali bovini u ta’ ruminanti selvaġġi miżmuma fil-magħluq minn azjendi li jinsabu fiż-żona ristretta għal biċċerija li tinsab f’partijiet ohra tal-Bulgarija dejjem jekk:

- (a) l-annimali kienu residenti mit-twelid jew għal dawn l-aħħar 28 jum, fi stabbiliment fejn l-ebda każ tal-marda tal-infafet fil-ġilda ma gie rrapportat uffiċjalment matul dak il-perjodu;

- (b) l-annimali ġew spezzjonati klinikament waqt it-tagħbija u ma pprezentawx xi sinjali kliniċi tal-marda tal-infafet fil-ġilda;
 - (c) l-annimali jiġu ttrasportati għall-qatla immedjata b'mod dirett, mingħajr waqfien jew hatt;
 - (d) il-biċċerija tiġi nnominata għal dan il-għan mill-awtorità kompetenti;
 - (e) l-awtorità kompetenti tal-biċċerija għandha tiġi informata bil-quddiem mill-awtorità tal-bgħit kompetenti bl-intenzjoni li jintbagħtu l-annimali f'dik il-biċċerija u tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-bgħit bil-wasla tagħhom;
 - (f) mal-wasla fil-biċċerija, l-annimali jinżammu u jinqatlu separatament minn annimali ohra f'perjodu ta' żmien inqas minn 36 siegħa;
 - (g) l-annimali mahsuba li se jiġu soġġetti għal moviment:
 - (i) ma tlaqqmumx kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda u nżammu f'azjendi:
 - fejn it-tilqim ma sarx u li jinsabu barra ż-żoni ta' protezzjoni u sorveljanza, jew
 - fejn it-tilqim sar u li jinsabu barra ż-żoni ta' protezzjoni u sorveljanza u perjodu ta' stennija ta' mill-inqas sebat (7) ijiem wara li jkun skada t-tilqim fil-merħla, jew
 - li jinsabu f'żona ta' sorveljanza miżmuma għal aktar minn 30 jum minhabba l-okkorrenza ta' każijiet ohra tal-marda; kif imsemmi fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 92/119/KEE, jew
 - (ii) tlaqqmu kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda mill-inqas 28 jum qabel id-data tal-moviment u ġew minn azjenda li fiha l-annimali kollha suxxettibbli kienu tlaqqmu għall-inqas 28 jum qabel il-moviment mahsub.
2. Kull bgħit ta' annimali bovini u ruminanti selvaġġi miżmuma fil-magħluq skont il-paragrafu 1 għandu jsehh biss jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-mezz ta' trasport ikun tnaddaf u ġie diżinfettat kif jixraq qabel u wara t-tagħbija ta' tali annimali b'konformità mal-Artikolu 9;
 - (b) qabel u matul it-trasport, l-annimali jkunu protetti kontra attakki ta' insetti vettorjali.
3. L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li laham frisk, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam miksuba mill-annimali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jitqieghdu fis-suq skont ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 5 u 6.

Artikolu 5

Deroga mill-projbizzjoni fuq it-tqegħid fis-suq ta' laham frisk u preparazzjonijiet tal-laħam ta' annimali bovini u ruminanti selvaġġi

1. B'deroga mill-projbizzjonijiet previsti fl-Artikolu 3(2)(a) u (c), l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza t-tqegħid fis-suq fil-Bulgarija barra ż-żona ristretta tal-laħam frisk, eskluż il-ġewwieni minbarra l-fwied, u preparazzjonijiet tal-laħam tiegħu, kif ukoll ġlud friski miksuba minn annimali bovini u ruminanti selvaġġi:
- (a) miżmuma f'azjendi fiż-żona ristretta li ma kinux taħt restrizzjonijiet skont id-Direttiva 92/119/KEE; jew
 - (b) li nqatlu jew ġew ikkaċċjati qabel it-13 ta' April 2016, jew
 - (c) imsemmija fl-Artikolu 4(1).
2. L-awtorità kompetenti għandha tawtorizza biss id-dipaċċ lejn Stati Membri ohra jew pajjiżi terzi ta' laham frisk miksub minn annimali bovini li huma miżmuma u maqtula barra ż-żona ristretta, u preparazzjonijiet tal-laħam prodotti minn dan il-laħam frisk, sakemm dan il-laħam u l-preparazzjonijiet tal-laħam huma prodotti, mahżuna u mqandla

mingħajr ma jiġu f'kuntatt ma' laħam u preparazzjonijiet tal-laħam li mhumiex awtorizzati li jintbagħtu lejn Stati Membri oħra skont l-Artikolu 3(2)(a), u l-kunsinni lejn Stati Membri oħra jkunu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali tas-saħħa skont il-mudell stabbilit fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 599/2004 ⁽¹⁾, li mal-Parti II tiegħu tinzied l-attestazzjoni li ġejja:

“Laħam frisk jew preparazzjonijiet tal-laħam li jikkonformaw mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/645 tat-22 ta' April 2016 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda fil-Bulgarija.”.

Artikolu 6

Deroġa mill-projbizzjoni fuq it-tqegħid fis-suq ta' prodotti tal-laħam li jikkonsistu fi, jew li fihom, laħam ta' annimali bovini jew ruminanti selvaġġi

1. B'deroġa mill-projbizzjoni prevista fl-Artikolu 3(2)(a), l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tal-laħam prodotti fiż-żona ristretta minn laħam frisk ta' annimali bovini u ruminanti selvaġġi:

- (a) miżmuma f'azjendi fiż-żona ristretta li mhumiex taħt ir-restrizzjonijiet skont id-Direttiva 92/119/KEE,
- (b) li nqatlu jew ġew ikkaċċjati qabel it-13 ta' April 2016, jew
- (c) imsemmija fl-Artikolu 4(1), jew
- (d) miżmuma u maqtula barra miż-żona ristretta.

2. L-awtorità kompetenti għandha tawtorizza t-tqegħid fis-suq tal-prodotti tal-laħam imsemmija fil-paragrafu 1, li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet tal-punti (a), (b) jew (c) ta' dak il-paragrafu, fit-territorju tal-Bulgarija biss, sakemm il-prodotti tal-laħam li jkunu ġew suġġetti għal trattament mhux speċifiku li jiżgura li l-wiċċ maqtugħ tal-prodotti tal-laħam ma jibqax juri l-karatteristiċi ta' laħam frisk.

L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li l-prodotti tal-laħam imsemmija fl-ewwel subparagrafu ma jintbagħtux lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi.

3. L-awtorità kompetenti għandha tawtorizza biss il-bgħit ta' kunsinji ta' prodotti tal-laħam prodotti minn laħam frisk miksub minn annimali li għalihom jirreferi l-paragrafu 1(a), (b) u (c) lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi, bil-kundizzjoni li l-prodotti tal-laħam ġew suġġetti għal trattament speċifiku, kif jistipula l-punt B tal-Parti 4 tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE, f'kontenituri ssiġillati ermetikament sa valur F_0 ta' tlieta jew aktar, u l-kunsinni lejn Stati Membri oħra jkunu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali tas-saħħa b'mod konformi mal-mudell stipulat fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 599/2004, li mal-Parti II tiegħu tinzied l-attestazzjoni li ġejja:

“Prodotti tal-laħam li jikkonformaw mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/645 tat-22 ta' April 2016 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda fil-Bulgarija.”.

4. L-awtorità kompetenti għandha tawtorizza biss il-bgħit lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi ta' kunsinni tal-prodotti tal-laħam prodotti minn laħam frisk miksub mill-annimali msemmija fil-paragrafu 1(d), sakemm il-prodotti tal-laħam ikunu ġew suġġetti għal talanqas trattament mhux speċifiku, kif jistipula l-punt A tal-Parti 4 tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE, li jiżgura li l-wiċċ maqtugħ tal-prodotti tal-laħam ma jkunx għadu juri l-karatteristiċi ta' laħam frisk u l-kunsinni lejn Stati Membri oħra jkunu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali tas-saħħa b'mod konformi mal-mudell stipulat fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 599/2004, li mal-Parti II tiegħu tinzied l-attestazzjoni li ġejja:

“Prodotti tal-laħam li jikkonformaw mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/645 tat-22 ta' April 2016 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda fil-Bulgarija.”.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 599/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jkkonċerna l-adozzjoni ta' mudell armonizzat ta' ċertifikat u rapport tal-ispezzjoni marbuta mal-kummerċ intra-Komunitarju fl-annimali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 44).

Artikolu 7

Deroga mill-projbizzjoni fuq il-bghit u t-tqeghid fis-suq ta' halib u prodotti tal-halib

1. B'deroga mill-projbizzjoni prevista fl-Artikolu 3(2)(b), l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' halib għall-konsum uman, miksub minn annimali bovini miżmuma f'azjendi li jinsabu fiż-żona ristretta, u l-prodotti tal-halib magħmulin minnu, sakemm il-halib u l-prodotti tal-halib ikun sarilhom it-trattament deskritt fil-punti minn 1.1 sa 1.5 tal-Parti A tal-Anness IX tad-Direttiva 2003/85/KE.

2. L-awtorità kompetenti għandha tawtorizza biss il-bghit lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi ta' kunsinni ta' halib u prodotti tal-halib miksuba minn annimali bovini miżmuma f'azjendi li jinsabu fiż-żona ristretta, u prodotti tal-halib miksuba minnhom, sakemm il-halib u l-prodotti tal-halib huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem, ġew sottoposti għat-trattament imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-kunsinni lejn Stati Membri oħra jkunu akkumpanjati minn ċertifikat uffiċjali tas-saħħa b'mod konformi mal-mudell stipulat fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 599/2004, li mal-Parti II tiegħu tinzied l-attestazzjoni li ġejja:

“Halib jew prodotti tal-halib li jikkonformaw mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/645 tat-22 ta' April 2016 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni kontra l-marda tal-infafet fil-ġilda fil-Bulgarija.”.

Artikolu 8

Immarkar speċjali tal-laħam frisk, il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam imsemmija fl-Artikoli 5(1) u 6(2) rispettivament

Il-Bulgarija għandha tiżgura li l-laħam frisk, il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam imsemmija fl-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 6(2) jiġu mmarkati b'marka sanitarja jew b'marka ta' identifikazzjoni speċjali li ma tkunx ovali u li ma tkunx tixbah:

- (a) lill-marka tas-saħħa għal-laħam frisk stabbilita fil-Kapitolu III tat-Taqsima I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004;
- (b) lill-marka ta' identifikazzjoni għall-preparazzjonijiet tal-laħam u għall-prodotti tal-laħam li fihom jew li jikkonsistu minn laħam tal-bovini stabbilita fit-Taqsima I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.

Artikolu 9

Rekwiziti dwar il-vetturi tat-trasport, it-tindif u d-diżinfekzjoni

1. L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li, għal kwalunkwe vettura li tkun ġiet f'kuntatt ma' annimali tal-ispeċijiet suxxettibbli fiż-żona ristretta u għandha l-hsieb li thalli din l-istess zona, l-operatur jew is-sewwieq ta' din il-vettura jipprovdi xhieda li turi li, wara l-aħħar kuntatt ma' dawg l-annimali, il-vettura tnaddfet u ġiet diżinfettata b'mod li l-vajrus tal-marda tal-infafet fil-ġilda jiġi inattivat.

2. L-awtorità kompetenti għandha tispeċifika l-informazzjoni li għandha tiġi sottomessa mill-operatur jew mis-sewwieq tal-vettura għall-garr tal-bhejjem sabiex turi li t-tindif u d-diżinfekzjoni meħtieġa jkunu saru.

Artikolu 10

Rekwiziti ta' informazzjoni

Il-Bulgarija għandha tinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, fil-qafas tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf, bir-riżultati ta' sorveljanza għall-marda tal-infafet fil-ġilda mwettqa fiż-żona ristretta.

*Artikolu 11***Applikazzjoni**

Din id-Deċiżjoni tapplika sal-31 ta' Diċembru 2016.

Artikolu 12

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Bulgarija.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' April 2016.

Għall-Kummissjoni
Vytienis ANDRIUKAITIS
Membri tal-Kummissjoni

*ANNEX***IŻ-ŻONA RISTRETTA MSEMMIJA FIL-PUNT (b) TAT-TIENI SUBPARAGRAFU TAL-ARTIKOLU 2**

Ir-reġjuni li ġejjin fil-Bulgarija:

- Ir-Reġjun ta' Haskovo
- Ir-Reġjun ta' Stara Zagora

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT